

Chambre des Représentants

SESSION 1963-1964

29 NOVEMBRE 1963

PROJET DE LOI

créant
un Conseil économique et social.

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Lorsqu'en 1947, le Gouvernement proposa de consacrer dans un texte général les grands principes qui devaient régir l'organisation économique et sociale du pays, une place importante fut légitimement réservée aux instances nationales de consultation, destinées à assister les pouvoirs publics dans la conception de la politique économique et de la politique sociale,

Ces deux domaines étaient pourtant envisagés de manière séparée, et à côté d'un Conseil central de l'économie, conseiller autorisé du Gouvernement dans le domaine de la politique économique, était prévue l'institution d'un Conseil paritaire général dont la mission devait consister à éclairer le Gouvernement sur les problèmes sociaux suscités par la poursuite de l'activité économique et intéressant à la fois les employeurs et les travailleurs,

A la suite des travaux parlementaires (1) le Conseil central de l'économie fut institué par la loi du 20 septembre 1948, tandis que l'organe de consultation en matière sociale ne fut créé que par la loi du 29 mai 1952 sous le nom de Conseil national du travail.

Cette dualité d'actes législatifs organiques soulignait la volonté de tracer les champs de préoccupation nettement différenciés. Le Conseil central de l'économie recevait pour compétence d'« adresser à un Ministre ou aux Chambres législatives soit d'initiative, soit à la demande de ces autorités et sous forme de rapports exprimant les différents points de vue exposés en son sein, tous avis ou propositions concernant les problèmes relatifs à l'économie nationale » (art. 1^{er} de la loi du 20 septembre 1948). Le Conseil national du travail était habilité à exprimer au profit des mêmes

(1) Voir spécialement le Rapport fait au nom de la Commission spéciale de la Chambre, par M. Leburton (document parlementaire n° 51 L session 1947-1948).

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1963-1964

29 NOVEMBER 1963

WETSONTWERP

houdende oprichting
van een sociaal-economische Raad.

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Toen de Regering in 1947 voorstelde in een algemene tekst de grote principes vast te leggen, die ten grondslag moesten liggen van 's lands economische en sociale organisatie, werd terecht een belangrijke plaats voorbehouden aan de nationale adviserende instanties, die bestemd zijn de overheid bij te staan in haar opvatting van een economische en van een sociale politiek.

Deze twee gebieden werden echter los van elkaar beschouwd en naast een Centrale Raad voor het Bedrijfsleven, welke de Regering met bevoegde raad terzijde stond op het gebied van de economische politiek, was de oprichting voorzien van een Algemene Paritaire Raad, met als opdracht de Regering te adviseren inzake de sociale problemen die worden opgeworpen door de economische bedrijvigheid en die zowel de werkgevers als de werknemers betreffen.

De voorbereiding (1) in het Parlement leidde er toe dat bij de wet van 20 september 1948, de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven werd opgericht, terwijl het adviesorgaan inzake sociale aangelegenheden slechts bij de wet van 29 mei 1952 werd opgericht onder de naam van Nationale Arbeidsraad.

Deze dualiteit in de organieke wetten legde de nadruk op de wil duidelijk van elkaar verschillende terreinen af te bakenen. De Centrale Raad voor het Bedrijfsleven kreeg als bevoegdheid: « het overmaken aan een Minister of aan de Wetgevende Kamers, hetzij uit eigen beweging, hetzij op aanvraag van deze overheidsorganen en onder vorm van verslagen die de verschillende standpunten weergaven die in zijn midden werden toegelicht, van alle adviezen of voorstellen omtrent de vraagstukken die betrekking hebben op 's lands bedrijfsleven » (art. 1, wet van 20 september 1948).

(1) Zie in het bijzonder het Verslag van de Heer Leburton, opge maakt in naam van de bijzondere Kamercommissie (parlementair document n° 511, zitting 1947-1948).

autorités et dans des conditions identiques «tous avis ou propositions concernant les problèmes généraux d'ordre social intéressant les employeurs; ainsi qu'à exprimer son avis sur les conflits d'attribution qui pourraient surgir entre les Commissions paritaires nationales» (art. 1^{er} de la loi du 29 mai 1952),

Pendant social du Conseil central de l'économie dans la fonction consultative. le Conseil national du travail était ainsi placé au sommet d'une pyramide d'institutions spécifiques des relations du travail, comportant au niveau du secteur les Commissions paritaires et à celui des unités d'exploitation, les Conseils d'entreprises.

Sans doute, ces derniers formaient-ils aussi un dernier échelon dans l'organisation de la consultation en matière économique, soit sur invitation du Conseil central de l'économie soit sur celle du Conseil professionnel intéressé (art. 15 de la loi du 20 septembre 1948). Mais dans le domaine des relations du travail, au sens étroit, le caractère de la consultation était plus marqué, encore que - comme le soulignait déjà le projet de 1947 -, les commissions paritaires fussent essentiellement les organes de négociation, tandis que le Conseil national du travail était surtout un organe de consultation,

D'autre part, les deux organes nationaux de consultation ainsi institués n'avaient, dans leur domaine propre, qu'une compétence facultative en ce sens que les pouvoirs publics décideraient si et quand il devait être recouru à leur avis.

“ “ “

Une expérience de plus de dix années permet aujourd'hui de porter un jugement valable sur cette structure et sur ses résultats.

Les deux Conseils ont produit des études d'un grand intérêt et donné de nombreux avis de valeur. Pendant les dix premières années de son existence, le Conseil central de l'économie a émis 127 avis, dont un tiers de sa propre initiative, tandis que le Conseil national du travail, depuis sa création, jusqu'au 31 décembre 1961, a donné 155 avis, dont 35 d'initiative. Le Pouvoir Exécutif a réservé une suite à une grande partie des avis émis par les deux Conseils,

D'autres points du bilan positif de la fonction consultative méritent d'être cités,

- Les travaux des deux Conseils ont incontestablement contribué à créer un esprit de compréhension entre les partenaires sociaux.

- Les avis rendus reflètent nécessairement toutes les nuances exprimées par les différents groupes d'intérêts représentés, ce qui a pu guider le pouvoir exécutif dans la préparation de certaines décisions,

- Les Conseils ont été à l'origine de textes législatifs d'une importance déterminante pour la vie économique et sociale du pays. Il en est ainsi de la loi créant le Bureau de programmation économique, de la loi créant la Société nationale d'investissement, des textes relatifs à la répression des abus de puissance économique, aux ventes à tempérament, ainsi que des textes relatifs à la gestion paritaire dans les organismes publics de sécurité sociale et de prévoyance sociale, l'apprentissage dans l'industrie et le commerce, l'octroi d'une allocation complémentaire de vacances, le salaire hebdomadaire garanti.

De Nationale Arbeidsraad werd gemachtigd aan deze zelfde autoriteiten en in dezelfde voorwaarden «alle adviezen of voorstellen omtrent de algemene vraagstukken van sociale aard welke de werkgevers en de werknemers aanbevelen, te laten geworden. alsook advies uit te brengen over de geschillen van bevoegdheid welke tussen de Nationale Paritaire Comité's zouden kunnen rijzen» (art. I, wet van 29 mei 1952).

Sociale tegenhanger van de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven in de consultatieve functie, werd de Nationale Arbeidsraad aldus geplaatst aan de top van een pyramide van de bijzondere instellingen voor arbeidsverhoudingen, welke pyramide op het sectorieel vlak de Paritaire Commissies bevatte en op dit van de bedrijven de Ondernemingsraden.

Deze laatste vormden ongetwijfeld eveneens een laatste trap in de organisatie van de consultatie over economische problemen, hetzij op uitnodiging van de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven, hetzij van de bevoegde Bedrijfsraad (art. 15 van de wet van 20 september 1948). Maar op het terrein der arbeidsverhoudingen in de enge zin van het woord kwam de aard van de consultatie duidelijker naar voren, hoewel - zoals reeds in het ontwerp van 1947 werd onderstreept - de paritaire commissies hoofdzakelijk onderhandelingsorganen waren, terwijl de Nationale Arbeidsraad vooral een adviserend orgaan was.

Anderzijds hadden de aldus opgerichte nationale adviserende organen, elk op hun eigen terrein, slechts een facultatieve bevoegdheid, daar de overheid n.l. beslist of en wanneer op hun advies een beroep zou moeten worden gedaan.

“ “ “

Een meer dan tien-jarige ervaring maakt het thans mogelijk deze structuur en haar resultaten geldig te beoordelen.

De twee Raden hebben zich met uiterst belangwekkende studies beziggehouden en talrijke waardevolle adviezen uitgebracht. Gedurende de eerste tien jaar van zijn bestaan heeft de Centrale Raad voor het bedrijfsleven 127 adviezen uitgebracht, waarvan een derde op eigen initiatief, terwijl de Nationale Arbeidsraad vanaf zijn oprichting tot 31 december 1961 155 adviezen heeft gegeven, waarvan 35 op eigen initiatief. De Uitvoerende Macht heeft gevolg gegeven aan een groot gedeelte van de door de twee Raden uitgebrachte adviezen.

Nog andere punten van de positieve balans van de consultatieve functie verdienen vermelding.

- De werkzaamheden der twee Raden hebben er ongetwijfeld toe bijgedragen om een geest van begrip tussen de sociale partners te bevorderen.

- De uitgebrachte adviezen weerspiegelen noodzakelijkerwijze alle door de verschillende vertegenwoordigde belangengroepen tot uitdrukking gebrachte strekkingen, hetgeen de Uitvoerende Macht heeft kunnen leiden bij de voorbereiding van bepaalde beslissingen.

- De Raden zijn aan de oorsprong geweest van heftige wetteksten van een heftig belang voor 's lands economisch en sociaal leven. Dit was het geval voor de wet tot oprichting van het Bureau voor Economische Programmatie, van de Nationale Investeringsmaatschappij, voor de teksten die betrekking hebben op het misbruik van economische macht, op de verkopen op afbetaling, en ook voor de teksten met betrekking tot het paritaire beheer van de openbare instellingen voor de sociale zekerheid en voor sociale voorzorg, het leerwezen in industrie en handel, het verstrekken van een bijkomende vergoeding voor het verlof, het gewaarborgd weekloon,

L'expérience a cependant prouvé que le système actuel se caractérise par une triple lacune:

a) dispersion des efforts entre les deux institutions, à raison de la connexité des matières traitées, ce qui dans certains cas a déjà conduit à la création de commissions mixtes; cela fut notamment le cas lorsque, en février 1961, le Gouvernement sollicitait un avis sur l'esquisse d'un premier programme d'expansion pluri-annuel.

b) imperfection du processus de consultation qui a conduit à ce que, dans un certain nombre de cas importants, les avis ne soient pas sollicités. Le Rapport du Secrétaire sur l'activité du Conseil national du travail pendant la période 1953-1957 traduit cette situation qui s'est cependant améliorée au cours des deux années suivantes (1);

c) autorité insuffisante des organes de consultation qui se traduit notamment par l'ignorance relative de leurs actions dans les plus larges couches de l'opinion publique.

A cela il convient d'ajouter que certains accords importants entre les partenaires sociaux furent conclus en dehors des conseils consultatifs. Il s'agit en ordre principal de la déclaration commune sur la productivité du 5 mai 1954 et du pacte social du 11 mai 1960.

Au surplus, certains aspects nouveaux de la politique économique, tels que la programmation, l'établissement d'un budget économique annuel et l'élaboration d'une politique concertée et ordonnée des revenus, rendent nécessaire la création d'une institution au sein de laquelle les consultations appropriées seraient organisées.

Cette analyse a conduit le Gouvernement à présenter un projet qui, pour répondre aux préoccupations indiquées ci-dessus, repose sur trois notions essentielles.

1. Fusion des Institutions existantes en un organe unique de consultation.

Il n'est guère contesté aujourd'hui que l'économie et le social ne peuvent plus être arbitrairement séparés sous peine de confusion et d'inefficacité se traduisant par un manque de coordination dans l'ensemble de la politique.

Ce qui se vérifie à tous les degrés des processus de production est aussi vrai à l'échelle de la Nation et singulièrement de la politique économique.

Au fur et à mesure que celle-ci se fait plus précise et que seront établis des programmes et des budgets économiques, la nécessité impérieuse se fera sentir d'associer étroitement les forces économiques et sociales à la formulation des grandes options de l'action économique qui s'offrent aux pouvoirs publics.

Celles-ci sérieusement et contradictoirement préparées avec l'aide des groupements les plus directement intéressés, à laquelle serait donné un caractère institutionnel, gagnent en autorité et en adhésion collective.

Une action ordonnée s'appuyant sur une doctrine renouvelée du problème de la répartition devrait permettre une politique des revenus. Celle-ci ne se conçoit cependant qu'avec la collaboration des partenaires sociaux. Elle implique également que ceux qui seront associés à cette politique soient suffisamment informés de l'évolution des revenus des facteurs de production, ce qui pose le problème statistique de la détermination des revenus par catégories et par classes sociales.

(1) Voir également les Rapports publiés en 1960 et en 1962.

De ervaring heeft echter bewezen dat het huidige stelsel gekarakteriseerd wordt door een drievoudige leemte:

a) versnippering der inspanningen tussen de twee instellingen ten gevolge van de nauwe onderlinge samenhang der behandelde materie, hetgeen in bepaalde gevallen reeds geleid heeft tot het in het leven roepen van gemengde commissies; dit was onder meer het geval toen de Regering in februari 1961 om een advies verzocht betreffende een eerste schets van een meerjarig expansieprogramma;

b) het gebrekkig verloop van de consultatie, hetgeen ertoe heeft geleid dat in een bepaald aantal belangrijke gevallen niet om advies werd verzocht. In het Verslag van de Secretaris over de activiteit van de Nationale Arbeidsraad gedurende de periode 1953-1957 komt deze toestand, waarin echter in de loop der twee volgende jaren een verbetering optrad, tot uiting (1);

c) onvoldoende gezag der adviserende organen, hetgeen o.a. tot uiting komt in de betrekkelijke onwetendheid die er in de breedste lagen van de bevolking heerst met betrekking tot het optreden van deze organen.

Hierbij dient te worden gevoegd dat belangrijke overeenkomsten tussen de sociale partners buiten de adviserende raden om werden afgesloten. Het betreft voornamelijk de gemeenschappelijke verklaring over de produktiviteit van 5 mei 1954, en het sociaal pakt van 11 mei 1960.

Bovendien maken bepaalde nieuwe aspecten van het economisch beleid, zoals de programmatie, het opstellen van een jaarlijkse economische begroting en het uitwerken van een weloverlegde en gecoördineerde inkomenspolitiek, de oprichting noodzakelijk van een instelling, waarbinnen de nodige consultaties zouden kunnen worden georganiseerd.

Al deze factoren hebben de Regering ertoe geleid een ontwerp in te dienen dat op drie hoofdbegrippen berust om aan de bovenvermelde wensen te kunnen beantwoorden.

1. Samensmelting der bestaande instellingen tot één enkel adviserend orgaan.

Men is het erover eens dat het economische en het sociale niet eigenmachtig gescheiden kunnen worden zonder dat verwarring en ondoeltreffendheid het gevolg hiervan zouden zijn, hetgeen tot uiting komt in een gebrek aan coördinatie in het politiek bestel.

Hetgeen waar blijkt te zijn in ieder stadium van het productieproces geldt evenaer op nationale schaal en bijzonder wat betreft de economische politiek.

Naarmate deze duidelijker omschreven wordt en economische programma's en begrotingen zullen worden opgesteld, zal de dwingende noodzaak zich doen gevoelen de economische en sociale kringen nauw te doen deelnemen aan het formuleren der grote opties van de economische actie die zich aan de overheid stellen.

Na ernstig en contradictoir te zijn voorbereid met de hulp der meest rechtstreeks belanghebbende groeperingen, - hulp waaraan een institutioneel karakter zou worden gegeven - zullen deze opties over een groter gezag beschikken en meer algemeen worden goedgekeurd.

Een geordende, op een hernieuwde doctrine van het probleem der verdeling steunende actie zou een inkomenspolitiek mogelijk moeten maken. Deze is echter slechts denkbaar met de medewerking der sociale partners. Zij impliceert eveneens dat degenen die bij deze politiek zullen worden ingeschakeld voldoende op de hoogte zijn van de ontwikkeling van de inkomens der produktiefactoren, waarbij zich dan echter het statistisch probleem stelt van het vaststellen der inkomens per sociale categorie en klasse.

(1) Zie ook de Verslagen gepubliceerd in 1960 en 1962.

Aucune instance ne' serait plus qualifiée pour mener à bien cette tâche que le Conseil, qui est envisagé ici.

La nécessité d'un examen conjoint des grands problèmes économiques et sociaux dans un organisme consultatif, unique a été exactement ressentie dans des pays voisins et l'on citera spécialement en France, le Conseil économique et social et aux Pays-Bas, le Sociaal-Economische Raad,

Cette formule fut d'ailleurs également retenue par les auteurs du Traité instituant la Communauté Economique Européenne, traité qui prévoit la création d'un Comité Economique et Social à caractère consultatif (1).

Dans son mémorandum consacré au programme de travail de la Communauté, pendant la seconde étape du Marché Commun, la Commission de la C. E. E. souligne à nouveau la place importante que prendra la consultation des milieux économiques et sociaux lors de l'élaboration d'une politique des revenus à l'échelon européen.

A la lumière de ces diverses considérations, le Gouvernement propose la création d'un Conseil économique et social.

Dans une même préoccupation de regroupement, il est proposé de confier à un nouvel organe, le Comité de développement économique et social, fonctionnant dans le cadre du Conseil économique et social, les fonctions que l'arrêté royal du 25 novembre 1960 a attribuées au Comité national de l'expansion économique, dont la mission est surtout consultative. Fonctionnant sous présidence ministérielle, comme aujourd'hui, le Comité poursuivra de la sorte la tâche qui lui a été dévolue, mais dans un ensemble plus coordonné.

Dans le but de compléter la structure de la fonction consultative, la possibilité est prévue de créer un Conseil des régions économiques. Ce Conseil, dont la tâche sera très importante, devra assurer la participation effective des régions aux programmes pluri-annuels d'expansion économique. Ainsi les populations de toutes les régions du pays auront-elles la garantie qu'il sera tenu compte de leurs intérêts et de leurs besoins lors de la conception de la politique économique et sociale.

1. Organisation du processus de consultation.

Le régime ayant prévalu jusqu'à présent est celui de la liberté laissée aux pouvoirs publics de prendre l'avis des institutions consultatives s'ils le jugent opportun.

Un mécanisme opposé consiste à rendre cette consultation obligatoire pour le Gouvernement en ce qui concerne tous avant-projets de lois ou d'arrêtés d'exécution, organiques et réglementaires, à caractère général, sans que cette consultation obligatoire n'ait le caractère d'une formalité substantielle. Il importe en effet qu'en des circonstances exceptionnelles, le pouvoir exécutif puisse prendre des mesures dont l'application ne saurait être retardée ou empêchée par une procédure de consultation.

Le texte du présent projet prévoit, d'autre part, le maintien du caractère facultatif de la consultation par les Présidents des Chambres législatives au sujet des projets et des propositions de loi et amendements à ces projets et propositions: une solution contraignante en ce qui concerne la consultation par les Chambres aurait pour conséquence d'alourdir considérablement le processus d'acheminement des initiatives gouvernementales dans le domaine considéré. Aussi est-il apparu préférable de prévoir d'une part quel-

Geen enkele instantie zou beter in staat zijn deze taak tot een goed einde te brengen dan de hier bedoelde Raad.

De noodzaak van een gezamenlijk onderzoek van de grote economische en sociale vraagstukken binnen één enkel adviserend organisme werd in de buurlanden nauwkeurig aanvoeld en in het bijzonder kunnen vermeld worden de « Conseil économique et social » in Frankrijk en de Sociaal-Economische Raad in Nederland.

Deze formule werd trouwens eveneens gekozen door de opstellers van het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, welk verdrag de oprichting voorziet van een Economisch en Sociaal Comité van raad-gevende aard (1).

In haar memorandum, gewijd aan het werkprogramma der Gemeenschap gedurende de tweede etape van de Gemeenschappelijke Markt, legt de E. E. G.-Commissie nogmaals de nadruk op de belangrijke plaats die de consultatie der economische en sociale kringen bij het uitwerken van een inkomenspolitiek op Europees peil zal innemen.

Deze argumenten in overweging nemend, stelt de regering de oprichting voor van een Sociaal-economische Raad.

Eveneens met het oog op een hergroepering, wordt voorgesteld de functies, die hij koninklijk besluit van 25 november 1960 werden opgedragen aan het Nationaal Comité voor Economische Expansie, waarvan de taak vooral adviserend is, toe te vertrouwen aan een nieuworgaan, het Nationaal Comité voor economische en sociale ontwikkeling dat in het kader van de Sociaal-economische Raad zal ingeschakeld worden. Zoals dit thans het geval is zal het Comité onder ministerieel voorzitterschap aldus de hem opgedragen taak voortzetten, maar in een meer gecoördineerd geheel.

Tenslotte wordt de mogelijkheid voorzien, in de verdere uitbouw van de consultatieve functie, een Raad voor de economische gewesten op te richten. Deze raad, wier taak zeer belangrijk zal zijn, is geroepen de effectieve deelname der gewesten aan de economische expansieprogramma's te waarborgen. Zo zullen de bevolkingen der respectieve gewesten de zekerheid hebben dat met hun belangen en noden rekening wordt gehouden bij het voorbereiden van de economische en sociale politiek.

2. Organisatie van de raadpleging.

Bet stelsel dat tot heden gehuldigd werd is dat van de aan de overheid gelaten vrijheid het advies te vragen van de adviserende instellingen, indien zij zulks nodig achten,

Een hieraan tegengesteld mechanisme bestaat in het verplicht maken van deze consultatie voor de Regering wat betreft alle voorontwerpen van wetten, ontwerpen van organieke en reglementaire uitvoeringsbesluiten, zonder dat deze verplichte consultatie de aard heeft van een substantiële vormvereiste. Het is nl. van belang dat de Uitvoerende Macht in uitzonderlijke gevallen maatregelen kan nemen, zonder dat de ten uitvoerlegging ervan vertraagd of onmogelijk wordt gemaakt door een consultatieprocedure.

De tekst van het ontwerp voorziet anderzijds de handhaving van de facultatieve consultatie door de Voorzitters van de beide Wetgevende Kamers wat betreft de ontwerpen, voorstellen van wet en amendementen op deze ontwerpen en voorstellen: een dwingende oplossing wat betreft de consultatie door de Kamers zou een vertraging tot gevolg kunnen hebben in de bespreking door het Parlement van de economische en sociale problemen. Het is dan ook gebleken dat het de voorkeur zou verdienen enerzijds enkele

(1) Chapitre 3 de la cinquième partie du Traité : « Les institutions de la Communauté », articles 193 et 198.

(1) Hoofdstuk 3 van het vijfde deel van het Verdrag : « De instellingen van de Gemeenschap », artikelen 193-198.

ques cas spécifiques où la consultation est obligatoire et de laisser d'autre part, en fait., aux Ministres l'initiative de la consultation pour les autres cas, cette consultation facultative devant intervenir chaque fois que les mesures envisagées, à l'estime du Gouvernement., seraient suffisamment importantes pour justifier la consultation.

Sans doute l'appréciation de cette importance est-elle ainsi laissée au jugement du pouvoir exécutif, comme cela est le cas aux Pays-Bas. Mais l'on peut admettre que le texte nouveau par la volonté générale qu'il exprime sera un incitant non négligeable; au surplus, les Chambres par l'exercice ultérieur du droit de consultation qui leur appartient pourront, en ce qui concerne ces projets de loi, faire compléter une information qu'elles estimeraient insuffisante, ..

3. Autorité de l'organe de consultation.

Celle-ci sera non seulement fonction de la qualité de ses avis ~ et à cet égard une expérience de plus de dix ans des Conseils actuels est pleine de promesses - mais aussi de la constance de son fonctionnement et de la diffusion très large donnée à ses travaux.

Le processus de consultation qui vient d'être évoqué permet de considérer que la fonction consultative dans le domaine économique et social s'exercera dorénavant de manière régulière et quasi continue, de telle sorte qu'elle s'institue au sens propre du terme, une fonction permanente de conseiller de l'action gouvernementale.

Mais pour conférer à la formulation de ces avis toute la signification et l'autorité désirables, il convient de prévoir que ceux-ci soient annexés, comme il se pratique pour ceux du Conseil d'Etat (1), à l'exposé des motifs des projets de loi, ainsi qu'aux rapports faits au Roi..

Encore que cette manière de procéder constitue par elle-même un moyen de diffusion de l'action du Conseil, ce dernier aspect pourra encore être amélioré par la publication chaque année, au *Moniteur belge*, d'un compte rendu succinct des travaux du Conseil, document visé à l'article 25 du projet. .

Enfin, l'efficacité du fonctionnement du Conseil comme, encore son autorité pourront être favorablement influencées par l'organisation précise des rapports et des échanges d'informations avec les départements ministériels, le Bureau de programmation économique, l'Institut national de statistique et les divers services de documentation économique et sociale.

L'organisation détaillée de ces liaisons ne peut cependant que malaisément être l'œuvre de la loi; elle sera dès lors laissée à la diligence des ministres ayant dans leurs attributions les Affaires économiques et le Travail. .

Le Gouvernement a la conviction que le nouveau Conseil sera appelé à jouer un rôle important, non seulement dans la formulation de la politique économique et sociale, mais aussi dans le sens d'une participation claire et cohérente des forces organisées de la société au fonctionnement des Institutions politiques,

Cette participation, conforme à l'évolution de l'organisation de la Société confrontée avec des structures politiques traditionnelles, doit permettre à ces groupes de trouver une place appropriée dans la vie publique.

le specifieke gevallen te voorzien waarvoor de consultatie verplicht zou zijn en anderzijds in feite aan de Ministers het initiatief te laten voor de andere gevallen. vooropgezet dat deze facultatieve consultatie zal moeten plaatsvinden steeds wanneer naar het oordeel van de Regering de beoogde maatregelen voldoende belangrijk zijn om de consultatie te rechtvaardigen.

Deze beoordeling wordt aldus overgelaten aan de Littererende Macht, zoals dit in Nederland het geval is. Maar de nieuwe tekst zal ongetwijfeld door het voornemen dat hij tot uitdrukking brengt, een niet te verwaarlozen stimulans zijn; bovendien zullen de Kamers door het uitoefenen van het recht tot consultatie dat zij bezitten, wat betreft deze wetsontwerpen, een informatie die zij ontoereikend achten kunnen doen aanvullen.

3. Gezag van het adviserend orgaan,

Dit gezag zal niet slechts afhankelijk zijn van de kwaliteit der gegeven adviezen - en in dit verband houdt een ervaring van meer dan tien jaar van de huidige Raden veel beloften in - maar eveneens van de continuïteit in de werking van het orgaan en van de zeer brede aan zijn werkzaamheden gegeven bekendheid.

Uit de zojuist beschreven organisatie van de raadpleging kan aangenomen worden dat de consultatieve functie op economisch en sociaal gebied voortaan regelmatig en bijna zonder onderbreking zal geschieden en wel zodanig dat, in de werkelijke betekenis van het woord, een permanent raadgevend orgaan wordt ingesteld ten behoeve van de regering.

Maar om aan de formulering van deze adviezen al de gewenste betekenis en het gewenste gezag te verlenen, werd bepaald dat zij, zoals dit het geval is voor de adviezen van de Raad van State (1), gehecht zullen worden aan de memorie van toelichting der wetsontwerpen alsmede aan de verslagen aan de Koning.

Hoewel deze wijze van handelen op zichzelf reeds een middel vormt om bekendheid te geven aan het optreden van de Raad, zou dit laatste aspect nog kunnen worden verbeterd door het jaarlijkse publiceren in het *Belgisch Steetsblad* van een samengevat verslag over de werking van de Raad, document bedoeld in artikel 25 van het ontwerp.

Tenslotte kunnen de doeltreffende werking van de Raad, en ook zijn gezag, gunstig worden beïnvloed door een keurige organisatie van de betrekkingen en van de uitwisseling van inlichtingen met de ministeriële departementen. het Bureau voor Economische Programmatie, het Nationaal Instituut voor de Statistiek en de verschillende economische en sociale documentatiediensten. .

De gedaanleerde organisatie van deze betrekkingen kan echter slechts met moeite wettelijk geregeld worden: zij zal daarom worden overgelaten aan de Ministers die Economische Zaken en Arbeid in hun bevoegdheid hebben.

De Regering is ervan overtuigd dat de nieuwe Raad geroepen zal zijn een belangrijke rol te spelen niet slechts in het formuleren van de economische en sociale politiek, doch eveneens in de zin van een duidelijke en samenhangende deelname van de georganiseerde krachten van de maatschappij in de werking der politieke Instellingen,

Deze deelname, overeenkomstig de ontwikkeling van de organisatie der Maatschappij die zich geplaatst ziet tegenover de traditionele politieke structuren, moet het deze groepen mogelijk maken hun juiste plaats in het openbaar leven in te nemen.

(1) Article 2 de la loi du 23 décembre 1916, relatif au fonctionnement de la section de législation dudit Conseil.

(1) Artikel 2 van de wet van 23 december 1916 betreffende de werking van de afdeling wetgeving van de genoemde Raad.

Elle leur permettra de mieux comprendre les objectifs poursuivis par le Gouvernement, de les infléchir quelquefois, et aussi fréquemment d'harmoniser leur attitude avec une politique économique à laquelle ils ne seront plus étrangers.

Une telle préoccupation qui a inspiré déjà certaines initiatives gouvernementales des dernières années (1) aura pour effet de conférer à certaines formes importantes de l'action gouvernementale une assise plus solide dans les couches les plus vastes de l'opinion publique.

Au-delà même des processus de consultation, tout en conservant au Parlement sa totale liberté de décision et au pouvoir exécutif ses prérogatives, il est ainsi reconnu aux grands groupements économiques et sociaux une dignité particulière qui trouvera son expression dans une participation active à la préparation des politiques que requiert le Gouvernement de la Nation.

* * *

La structure du projet de loi est la suivante:

Titre I Le Conseil économique et social:

Chapitre 1er: Création, mission et attributions (art. 1 à 5);

Chapitre 2: Composition (art. 6 à 10);

Chapitre 3: Organisation (art. 11 à 14);

Chapitre 4: Fonctionnement (art. 15 à 25).

Titre II: Le Comité National de développement économique et social (art. 26).

Titre III: Le Conseil des Régions économiques (art. 27).

Titre IV: Autres modifications à la loi du 20 septembre 1948 (art. 28).

Titre V: Dispositions diverses (art. 29 à 31).

* * *

TITRE 1.

Le Conseil économique et social.

Le chapitre 1^{er} du projet relatif à la création, à la mission et aux attributions du Conseil, reconnaît à celui-ci la nature d'établissement public; il fonctionnera sous la tutelle conjointe des ministres ayant dans leurs attributions les Affaires économiques et le Travail.

C'est d'ailleurs sur proposition conjointe de ces deux Ministres que le Roi exercera son pouvoir réglementaire prévu par la présente loi, sauf exception prévue expressément.

La mission essentiellement consultative du Conseil est très largement comprise puisque, dans la ligne de ce qui est exposé ci-avant, il est fait un devoir au Gouvernement de lui soumettre, sauf urgence, les projets d'initiative gouvernementale, qui concernent la politique économique et sociale. On entend par là les projets à caractère général qui ont une incidence certaine sur l'orientation de la politique économique et sociale.

L'obligation de consulter est expressément prévue pour les programmes établis par le Bureau de programmation

(1) Voir notamment le rapport au Roi précédant l'arrêté royal du 25 novembre 1960, portant création d'un Comité national de l'expansion économique (*Moniteur Belge* du 30 novembre).

Zij zal hen in staat stellen de door de Regering nagestreefde doelstellingen beter te begrijpen, deze soms te beïnvloeden, en eveneens hun houding in overeenstemming te brengen met een economisch beleid, waarmee zij meer vertrouwd zullen zijn.

Deze zorg, die reeds ten grondslag lag aan bepaalde regeringsinitiatieven der laatste jaren (1), zal de breedste lagen van de openbare mening meer vertrouwd maken met bepaalde belangrijke vormen van het regeeringsoptreden.

Aldus wordt, zelfs over de consultatieve procedure heen, met behoud van de volledige beslissingsvrijheid voor het Parlement en met behoud van de prerogatieven der Lijtvoerende Macht, aan de grote economische en sociale groepen een bijzondere waardigheid toegekend, die haar uitdrukking zal vinden in een actieve deelname aan de voorbereiding van het beleid, welke de Regering van het Land verlangt.

* * *

De structuur van het wetsontwerp is de volgende:

Titel 1. De Sociaal-Economische Raad:

Hoofdstuk I: Oprichting, taak en bevoegdheden (art. 1-5);

Hoofdstuk 2: Samenstelling (art. 6-10);

Hoofdstuk 3: Organisatie (art. 11-14);

Hoofdstuk 4: Werking (art. 15-25).

Titel II: Het Nationaal Comité voor economische en sociale ontwikkeling (art. 26).

Titel III: De Raad voor de economische gewesten (art. 27);

Titel IV: Andere wijzigingen aan de wet van 20 september 1948 (art. 28);

Titel V: Diverse bepalingen (art. 29-31).

* * *

TITEL 1.

De Sociaal-Economische Raad.

Hoofdstuk I van het ontwerp betreffende de oprichting, de taak en de bevoegdheden van de Raad kent deze de aard van openbare instelling toe: hij zal werkzaam zijn onder de gezamenlijke verantwoordelijkheid van de Ministers die Economische Zaken en Arbeid onder hun bevoegdheden hebben. Het is ook op voorstel van deze beide Ministers dat de Koning zijn reglementaire bevoegdheid zal uitoefenen, tenzij een uitzondering op deze regel uitdrukkelijk door het ontwerp wordt voorzien.

De voornamelijk adviserende taak van de Raad is zeer breed opgevat daar het, in de lijn van wat hierboven werd uiteengezet aan de Regering wordt opgelegd om, behalve in dringende gevallen, de ontwerpen van regeringsinitiatieven van algemeen belang, die het economisch en sociaal beleid betreffen aan de Raad, voor te leggen. Het betreft hier de ontwerpen die werkelijk de oriëntatie of de uitvoering van de economische en sociale politiek beïnvloeden.

De verplichting om advies te vragen wordt uitdrukkelijk voorzien voor de door het Bureau voor Economische

(1) Zie o.a. het verslag aan de Koninklijke voorafgaand aan het Koninklijk Besluit van 25 november 1960, houdende oprichting van een Nationaal Comité voor Economische Expansie (*Belgische Staatsblad* van 30 november).

économique, tant au niveau des secteurs et des régions qu'à celui de la Nation, quelle que soit par ailleurs la forme adoptée.

En ce qui concerne plus spécialement ces programmes, l'avis du Conseil devra notamment dégager les options qui sont prises par les divers groupes d'intérêts. Il appartiendra ensuite au Parlement, éclairé de cette façon, à se prononcer. On peut concevoir ainsi qu'une part de l'activité du Conseil économique et social consiste à préparer le travail du Parlement et à l'éclairer sur les points de vue exprimés par les partenaires sociaux.

Dans le domaine social, sans qu'il ait été jugé expédient de prévoir des cas particuliers de consultation obligatoire, il se recommandera de saisir le Conseil de tout projet qui par sa généralité concernerait tous les travailleurs et tous les employeurs du pays.

L'article 3 conserve expressément au nouveau Conseil, et plus précisément à la section « Politique sociale générale », la compétence en matière de conflits d'attribution entre les Commissions paritaires, pouvoir qui appartenait au Conseil national du travail.

Le Chapitre 2 est consacré principalement à la composition du Conseil et à son fonctionnement. Il ne paraît pas indiqué de s'écarter du principe paritaire admis jusqu'à présent et qui a généralement donné satisfaction. Les organisations veilleront dans la formation des listes des candidats au respect d'un certain équilibre qui tiendra compte de la double compétence du Conseil et de l'élément linguistique. Il n'a cependant pas été formulé à cet égard de normes impératives.

Une innovation a été introduite en ce qui concerne les membres désignés à raison de leur compétence technique ou scientifique (art. 2, de la loi du 20 septembre 1918). La pratique de la cooptation précédemment admise ne confère peut-être pas, en principe, à ces personnes, à l'égard des groupements qui les ont présentées, toute l'indépendance requise; la désignation directe par le Roi a été préférée. De la sorte, il est permis d'espérer que ces membres pourront pleinement et en toute liberté remplir le rôle qui leur est dévolu.

De même que pour la constitution en 1918 du Conseil central de l'économie, il a été jugé préférable de ne pas retenir le principe de la représentation des départements ministériels et des organismes de droit public.

Le Pouvoir Exécutif déterminera dans les modalités d'application les règles relatives à la constitution du Conseil.

Le Chapitre 3 détermine l'organisation du Conseil.

Ce chapitre prévoit la création de Sections, ce qui se justifie spécialement par l'étendue de la compétence du Conseil. Une Section : « Politique sociale générale » a été spécialement prévue afin de poursuivre, mais dans un ensemble plus vaste, l'œuvre du Conseil national du travail. Pour ménager le caractère particulier et généralement fructueux des contacts noués dans ce Conseil, ainsi que la possibilité d'adventice de négociations directes, l'article 14, § 2, alinéa 2, suggère que cette section comprenne exclusivement des représentants des travailleurs et des employeurs.

Le chapitre 1 est consacré au fonctionnement du Conseil.

Malgré la création de sections; le fonctionnement du Conseil doit être centralisé; tel est le but de la disposition suivant laquelle le Bureau désigne l'institution du Conseil appelée à formuler ses avis (art. 15, § 2). Afin d'assurer

Programmatie opgestelde programma's, zowel wat betreft de sectoriële programma's als deze die worden opgesteld op het regionaal en nationaal vlak, welke ook de aangenomen vorm zijn moge.

Wat meer in het bijzonder deze programma's betreft, moet het advies van de Raad o.a., de door de verschillende belangengroepen naar voren gebrachte opties duidelijk doen uitkomen. Op deze wijze voorgelicht zal het Parlement zich vervolgens moeten uitspreken. Het kan aldus worden opgevat dat een gedeelte van de activiteit van de Sociaal-Economische Raad bestaat in het voorbereiden van de werkzaamheden van het Parlement en in het voorlichten van het Parlement van de door de sociale partners tot uitdrukking gebrachte zienswijzen.

Op sociaal gebied zal het aanbeveling verdienen, zonder dat het nuttig werd geoordeeld bijzondere gevallen van verplichte consultatie te voorzien, elk ontwerp dat door zijn algemeenheid alle werknemers en werkgevers van het land zou betreffen aan de Raad voor te leggen.

Volgens artikel 3 behoudt de nieuwe Raad uitdrukkelijk de taak inzake bevoegdheidsgeschillen tussen de Paritaire Commissies, die vroeger aan de Nationale Arbeidsraad toebehoorde. Het betreft meer in het bijzonder één der organen van de Raad, n.l. de Afdeling «Algemeen sociaal beleid».

Hoofdstuk 2 is voornamelijk gewijd aan de samenstelling van de Raad en aan zijn werking. Het lijkt niet de aangewezen weg te zijn af te wijken van het tot heden aanvaarde paritaire principe, dat in het algemeen voldoende heeft geschonken. De organisaties die de lijsten der kandidaten moeten opstellen zullen erop waken dat een bepaald evenwicht wordt betracht, dat rekening zal houden met de tweeledige bevoegdheid van de Raden en met het taalelement. Er zijn in dit verband echter geen dwingende normen geformuleerd.

Een nieuwigheid werd ingevoerd wat betreft de wegens hun technische of wetenschappelijke kennis benoemde leden (art. 2, wet van 20 september 1948). De tot nog toe gehuldigde praktijk van de coöptatie geeft deze personen in principe wellicht niet de nodige onafhankelijkheid ten opzichte van de groeperingen, die hen hebben voorgesteld: aan de rechtstreekse benoeming door de Koning werd de voorkeur verleend. Aldus mag verwacht worden dat deze leden de hun opgelegde taak volledig en in volle vrijheid zullen kunnen vervullen.

Zoals dit voor de oprichting van de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven in 1948 het geval was, werd er de voorkeur aan gegeven het beginsel van de vertegenwoordiging der ministeriële departementen en der publiekrechtelijke organen ter zijde te stellen.

De Uitvoerende Macht zal in de toepassingsmodaliteiten de op de oprichting van de Raad betrekking hebbende regels vaststellen.

Hoofdstuk 3 legt de organisatie van de Raad vast.

Dit hoofdstuk voorziet de oprichting van een bepaald aantal Afdelingen, die speciaal te rechtvaardigen zijn door de uitgestrekte bevoegdheid van de Raad. Een Afdeling «Algemeen sociaal beleid» werd speciaal voorzien om, in een groter geheel, het werk van de Nationale Arbeidsraad voort te zetten. Om ruimte te laten voor de bijzondere en in het algemeen vruchtbare aard der in de Raad aangeknoopte contacten, alsmede voor de toevallige mogelijkheid van rechtstreekse onderhandelingen, stelt artikel 14, § 2, lid 2, voor dat in deze afdeling uitsluitend vertegenwoordigers van werknemers en werkgevers zitting zullen hebben.

Hoofdstuk 4 is gewijd aan de werking van de Raad.

Ondanks de oprichting van afdelingen moet de werking van de Raad worden gecentraliseerd: dit is het doel van de bepaling volgens dewelke het Bureau de instelling van de Raad aanwijst, die belast zal worden met het uitbrengen

une plus large diffusion de ces avis. les assemblées plénières appelées à émettre un tel avis peuvent être publiques (art. 16). La même procédure est prévue pour les sections qui peuvent être appelées à émettre des avis dont le bureau du Conseil. estimerait qu'ils ne nécessitent pas une assemblée plénière du Conseil..

Le Pouvoir Exécutif déterminera dans les modalités d'application les règles relatives au fonctionnement du Conseil. Il fixera également le cadre et le statut du personnel du Secrétariat (art. 21).

L'article 25, dans la ligne des préoccupations d'autorité et de notoriété déjà formulées, prévoit la publication d'un rapport annuel sur les travaux du Conseil.

TITRE II.

Le Comité national
de développement économique et social.

L'article 26 attribue au Bureau du Conseil se réunissant sous présidence ministérielle en Comité national de développement économique et social la compétence prévue par les articles 1 et 2 de l'arrêté royal du 25 novembre 1960. Le caractère consultatif de ce Comité a cependant été mieux précisé. Ceci ne diminuera cependant pas la tâche du Bureau, puisque, en fait, l'institution du Conseil économique et social créé entre celui-ci et le Gouvernement des liens tels que toutes les occasions lui seront ménagées de formuler des avis sur la politique économique et sociale à suivre.

Pour marquer le rôle important que le Bureau et le Comité seront appelés à jouer dans la vie économique et sociale du pays, il faudra qu'ils soient composés des dirigeants au niveau le plus élevé des grandes organisations représentées en Conseil.

TITRE III.

Le Conseil des régions économiques.

Dans le but de promouvoir la décentralisation des décisions en matière économique, l'article 27 qui constitue ce titre permet la création d'un Conseil des régions économiques, chargé notamment d'assurer la participation des milieux économiques et sociaux de ces régions à la programmation. Les Sociétés de développement régional seront représentées à ce Conseil par un même nombre de membres. Ceux-ci comprendront pour moitié des représentants des employeurs et pour moitié des représentants des travailleurs, l'équilibre linguistique étant également assuré.

TITRE IV.

Autres modifications à la loi
du 20 septembre 1948.

L'article 28 tend notamment à une plus grande homogénéité de la fonction consultative, par le renforcement de la collaboration entre le Conseil économique et social, les Conseils professionnels et le Conseil des régions économiques.

van zijn adviezen (art. 15, § 2). Ten einde een grotere bekendheid aan deze adviezen te geven, mogen de voltallige vergaderingen die een dergelijk advies moeten uitbrengen openbaar zijn (art. 16). Dezelfde procedure is voorzien voor de afdelingen die adviezen zouden kunnen moeten uitbrengen. waarover het Bureau van de Raad van mening zou zijn dat zij geen voltallige Raadsvergadering vereisen.

De Uitvoerende Macht zal in de toepassingsmodaliteiten de regels vastleggen met betrekking tot de werking van de Raad. Zij zal eveneens het kader en het statuut van het Secretariaatspersoneel bepalen (art. 21).

In de lijn der reeds vermelde pogingen die zullen worden aangewend om het gezag van de Raad te verzekeren en om de nodige bekendheid aan zijn adviezen te geven, voorziet artikel 25 de publicatie van een jaarlijks rapport over de werkzaamheden van de Raad.

TITEL II.

Het Nationaal Comité
voor economische en sociale ontwikkeling.

Artikel 26 verleent aan het Bureau van de Raad, dat bijeenkomt onder ministerieel voorzitterschap in het Nationaal Comité voor Economische en Sociale Ontwikkeling, de bij artikelen 1 en 2 van het koninklijk besluit van 25 november 1960 voorziene bevoegdheid. De adviserende aard van dit Comité werd echter beter omschreven. Dit zal geen wijziging brengen in de taak van het Bureau zelf, daar de oprichting van de Sociaal-economische Raad in feite tussen de Raad zelf en de Regering zodanige banden in het leven roept, dat hem alle gelegenheid zal worden verschaft adviezen te formuleren over de te volgen economische en sociale politiek.

Om de belangrijke rol te onderstrepen die het Bureau en het Comité geroepen zullen zijn te spelen in 's lands economisch en sociaal leven, zullen deze organen moeten sarnengesteld zijn uit de meest leidende figuren van de in de Raad vertegenwoordigde grote organisaties.

TITEL III.

De Raad voor de Economische Gewesten.

Met het doel de decentralisatie der economische beslissingen te bevorderen, maakt artikel 27 dat deze titel uitmaakt, het, mogelijk een Raad voor de Economische Gewesten in het leven te wepen, die o.m. zal belast zijn met het verzekeren van de deelname van de economische en sociale kringen uit deze gewesten aan de programmatic. De Maatschappijen voor streekontwikkeling zullen in de schoot van deze raad vertegenwoordigd worden door een gelijk aantal leden. Deze laatste zullen voor de helft uit vertegenwoordigers der werkgevers en voor de helft uit vertegenwoordigers der werknemers bestaan, terwijl een taalevenwicht zal verzekerd worden.

TITEL IV.

Andere wijzigingen aan de wet
van 20 september 1948.

Artikel 28 beoogt o.m. een grotere homogeniteit van de consultatieve Functie door een verstrekte samenwerking tussen de Sociaal-Economische Raad, de Beroepsraden en de Raad voor de Economische Gewesten.

TITRE V.

Dispositions diverses.

Les articles 29 à 31, qui constituent ce titre ont trait aux dispositions transitoires, et notamment à celles qui sauvegardent les intérêts du personnel des Conseils actuels, ainsi qu'aux textes à abroger.

COMMENTAIRE DES DISPOSITIONS
LES PLUS IMPORTANTES DU PROJET.

Article premier.

En vertu de l'article 1^{er}, premier alinéa, le Conseil économique et social est un établissement public. La même disposition attribue au Conseil la personnalité juridique. Le Conseil est donc doté d'un patrimoine propre qui est affecté à son objet et qui est juridiquement distinct de celui de l'Etat.

L'article 1^{er}, alinéa 2, assigne au Conseil une double mission; sa mission de conseiller du Gouvernement et la mission de conseiller du Parlement.

L'article 1^{er}, alinéa 3, tend à faire ressortir que par la représentation des principales catégories professionnelles le Conseil peut être qualifié de porte-parole et autorisé de ces différentes catégories. Une telle disposition constitue une garantie pour les partenaires sociaux quant à leur participation à la préparation de la politique économique et sociale du gouvernement.

Cet article limite la mission du Conseil aux seuls domaines économique et social; ceci couvre notamment les implications financières en rapport avec la programmation économique.

Art. 2 à 4.

La compétence que la loi organique du Conseil attribue à celui-ci, est déterminée par les articles 2 à 4.

L'article 2 détermine le premier des pouvoirs dont le Conseil dispose pour exercer sa mission.

Il consacre le droit d'initiative, dont disposent actuellement le Conseil central de l'économie et le Conseil national du travail.

Il spécifie qu'aussi bien le Gouvernement que les Chambres législatives peuvent faire appel au Conseil, et que celui-ci peut également s'adresser à ces autorités.

Dans cet article, le souci apparaît de permettre au Conseil de couvrir l'ensemble de la vie économique et sociale.

Art. 3.

Les dispositions de l'article 3, alinéa 1, sont reprises de l'article 1^{er} de la loi du 29 mai 1952 organique du Conseil national du travail: elles visent à permettre au Conseil de donner son avis sur les conflits d'attribution qui pourraient surgir entre les Commissions paritaires nationales.

L'article 3, alinéa 2, permet au Conseil d'intervenir avec l'accord des parties directement intéressées, dans les différends qui menaceraient de s'élever ou se seraient élevés entre employeurs et travailleurs. Cette mission du Conseil est supplétive, le Conseil ne pouvant agir que s'il n'y

TITEL V.

Diverse bepalingen.

De artikelen 29 tot 31, waaruit deze titel bestaat, behandelen de overgangsbepalingen en met name de bepalingen die de belangen van het personeel der huidige Raden behartigen, alsmede de teksten die moeten worden opgeheven.

COMMENTAAR BIJ DE BELANGRIJKSTE
BEPALINGEN VAN HET ONTWERP.

Eerste artikel.

De Sociaal-economische Raad is krachtens artikel 1, eerste lid, een openbare instelling. Dezelfde bepaling verleent aan de Raad de rechtspersoonlijkheid. De Raad beschikt dus over een eigen patrimonium dat hij kan aanwenden voor het uitvoeren van zijn opdrachten en dat juridisch onafhankelijk is van dat van de Staat.

Artikel 1, tweede lid, draagt de Raad een tweeledige taak op; die van raadgever van de Regering en die van raadgever van het Parlement.

Artikel 1, derde lid, beoogt te onderlijnen dat de Raad, door de vertegenwoordiging van de voornaamste beroeps-categorieën als bevoegd woordvoerder voor deze verschillende categorieën kan worden beschouwd. Een dergelijke beschikking is een waarborg voor de sociale partners, wat betreft hun deelname aan de voorbereiding van de economische en sociale politiek van de regering.

Dit artikel beperkt de opdracht van de Raad tot het economisch en sociaal domain; dit behelst echter onder meer ook de financiële problemen in verband met de economische programmatie.

Art. 2 tot 4.

De door de wet tot oprichting van de Raad aan deze laatste verleende bevoegdheid wordt bepaald in de artikelen 2 tot 4.

Artikel 2 bepaalt de eerste der bevoegdheden waarover de Raad beschikt om zijn taak uit te oefenen.

Het bekrachtigt het recht van initiatief waarover momenteel de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven en de Nationale Arbeidsraad beschikken.

Het bepaalt dat zowel de Regering als de Wetgevende Kamers een bercep mogen doen op de Raad, en dat deze laatste zich eveneens tot de Regering en tot de Wetgevende Kamers mag richten.

Uit dit artikel blijkt het streven de Raad in staat te stellen het gehele economische en sociale leven te bestrijken.

Art. 3.

De bepalingen van artikel 3, eerste lid, zijn overgenomen van artikel 1 van de wet van 29 mei 1952 tot oprichting van de Nationale Arbeidsraad: deze bepalingen strekken er toe de Raad in staat te stellen advies uit te brengen over de conflicten die zouden kunnen rijzen tussen de nationale paritaire commissies over hun respectieve bevoegdheden.

Artikel 3, tweede lid, laat de Raad toe, met de toestemming der hierbij rechtstreeks betrokken partijen, bemiddelend op te treden in de geschillen die zouden dreigen te ontstaan of zouden zijn ontstaan tussen werkgevers en werknemers. Deze taak is suppletief daar de Raad slechts

a pas d'autre autorité chargée par une loi particulière d'une telle mission de conciliateur,

Le mot «différend» doit être entendu dans son sens le plus large et vise dès lors tout contentieux entre employeurs et travailleurs.

Il est utile de souligner que l'article 15. § 3, confie le rôle défini au second alinéa de cet article, au Bureau, organe du Conseil.

Art. 4.

Cet article trace le rôle du Conseil, en sa qualité de conseiller économique et social du pouvoir législatif et du pouvoir exécutif. A cette fin, l'article 4, est divisé en deux parties:

1) la consultation facultative (§ 1).

Le Président de chacune des Chambres législatives peut faire appel au Conseil, pour demander son avis sur les projets de loi et sur les propositions de loi en matière économique et sociale, ainsi que sur les amendements de ces textes.

Les Ministres peuvent faire appel au Conseil, pour lui demander son avis sur les textes d'initiative parlementaire en matière économique et sociale, à savoir les propositions de loi et les amendements à des projets et à des propositions de loi.

Le Conseil peut également être associé à l'élaboration de projets de loi ou d'arrêtés d'exécution, organique et réglementaires qui entrent dans le domaine de sa mission.

2) la consultation obligatoire (§ 2).

Les dispositions de l'article 4, § 2, du projet constituent dans le chef des Ministres des obligations politiques. Ces dispositions n'établissent donc pas de formalités substantielles.

En vertu de l'article 4, § 2, alinéa 1, le Conseil, est associé à l'élaboration des programmes à caractère économique et social, notamment les programmes pluri-annuels d'expansion économique et les budgets économiques.

Le § 2, alinéa 2, dénote la volonté du Gouvernement d'intéresser de près les responsables des grandes organisations professionnelles à sa politique économique et sociale.

Il n'y a lieu, en ce qui concerne certains problèmes de politique sociale, de rappeler l'existence du Conseil consultatif de l'emploi et de la main-d'œuvre, créé par arrêté royal du 10 septembre 1962, lequel garde sa mission.

Bien que les avis émis par le Conseil, en application de l'article 1, ne lient pas le Gouvernement, celui-ci est tenu de mentionner dans la publication visée à l'article 25, alinéa 2, la suite qu'il aurait réservée à ces avis.

.. ..

L'article 4 vise des textes qui concernent la politique économique et sociale: il appartiendra aux Ministres de juger si les textes dont ils ont la responsabilité, concernent ou non la politique économique et sociale. Bien que le projet ne le mentionne pas explicitement, il convient de préciser que la consultation obligatoire ne peut avoir comme résultat que le Conseil, soit submergé d'une multitude de textes qui sont de simples textes d'exécution ou d'application des lois. C'est pourquoi il a été spécifié que seuls les

op mag treden indien er geen ander overheidsorgaan is, dat bij bijzondere wet bclast werd met een dergelijke taak van bemiddelaar,

De term «geschil» moet in de ruimste zin worden opgevat.

Het is nuttig erop te wijzen dat artikel 15, § 3, aan het Bureau, orgaan van de Raad, de bevoegdheid heeft om als bemiddelaar op te treden, bevoegdheid die in het tweede lid van artikel 3 bepaald wordt.

Art. 4.

Dit artikel beschrijft de rol van de Raad in zijn hoedanigheid van economisch en sociaal raadgever van de wetgevende en van de uitvoerende macht. Artikel 1 is, te dien einde, in twee delen gesplitst:

I) de facultatieve raadpleging (§ 1).

De Voorzitter van elk der Wetgevende Kamers kan beroep doen op de Raad Om advies uit te brengen over wetsontwerpen en wetsvoorstellen op economisch en sociaal gebied, alsmede over amendementen op deze teksten.

De Ministers kunnen beroep doen op de Raad om advies uit te brengen over de teksten die van het Parlement uitgaan en die behoren tot het economisch en sociaal domein, n.l. de wetsvoorstellen en de amendementen op wetsontwerpen en -voorstellen.

De Raad kan eveneens ingeschakeld worden bij het uitwerken van wetsontwerpen of van organieke en reglementaire uitvoeringsbesluiten, die in zijn bevoegdheid vallen.

2) de verplichte raadgeving (§ 2).

Voor de Ministers zijn de bepalingen van artikel 4, § 2, van het ontwerp in feite politieke verplichtingen. Zij zijn dus geen substantiële vormvereisten.

Krachtens artikel 4, § 2, lid 1, wordt de Raad ingeschakeld bij het uitwerken der programma's van economische of sociale aard, onder meer de economische expansieprogramma's op halflange termijn en de nationale economische budgetten.

De bepalingen van § 2, lid 2, wijzen op de weris van de Regering om de leidende figuren der grote beroepsorganisaties van nahl bij haar economische en sociale politiek te betrekken.

Volledigheidshalve dient hier vermeld te worden het bestaan van de Consultatieve Raad voor arbeid en tewerkstelling (koninklijk besluit van 10 september 1962), welke 21j11bevoegdheden behoudt.

Hoewel de door de Raad in toepassing van artikel 4 uitgebrachte adviezen de Regering niet binden, moet deze in je bij artikel 25, tweede lid, bedoelde publicatie het gevolg verrichten dat zij eventueel aan deze adviezen heeft voorbehouden.

.. ..

Artikel 1: handelt over teksten die het economisch en sociaal beleid betreffen: de bevoegde Ministers hebben de taak te beoordelen of de teksten die zij voorbereiden al dan niet het economisch en sociaal beleid betreffen. Hoewel dit niet uitdrukkelijk in de tekst vermeld staat, dient erop te worden gewezen dat de verplichte raadpleging niet als resultaat mag hebben dat de Raad bedolven wordt onder vragen om advies, die betrekking hebben op eenvoudige teksten die enkel de uitvoering of de toepassing der wetten

projets de loi ou d'arrê~~tés~~ d'exécution, organiques et réglementaires, qui sont d'intérêt général sont soumis à la consultation. Il incombera donc en fait aux Ministres de soumettre au Conseil seuls les textes qui ont, en matière économique et sociale, une importance significative.

Art. 5.

Le délai de 30 jours pour donner un avis a été fixé pour éviter dans la mesure du possible le ralentissement des travaux du Parlement ou le retard dans le dépôt d'un projet de loi important.

Il n'a pas été jugé utile de s'en tenir au délai fixé au Conseil national du travail par diverses lois en vigueur actuellement, et qui est de deux mois. Ce délai peut être trop long quand il s'agit d'un aspect important de la politique gouvernementale.

En tout état de cause, il est loisible à l'autorité qui saisit le Conseil en vertu de la présente loi, de fixer un délai plus long, ou, exceptionnellement, un délai plus court.

Pour donner aux avis, rapports ou demandes que le Conseil rend ou formule en application de la présente loi, une complète objectivité, l'alinéa 2 de cet article prescrit que, s'ils ne sont pas établis à l'unanimité du Conseil, ces documents doivent exprimer les différents points de vue exposés au sein du Conseil.

Ce même alinéa stipule que les avis, rapports et demandes rendus ou formulés par le Conseil doivent être motivés. Cette disposition est nécessaire si l'on veut que le Conseil soit réellement, pour ceux qui font appel à sa collaboration, un interlocuteur disposant d'une autorité suffisante.

L'alinéa 3 de l'article 5 souligne la volonté du Gouvernement de renforcer l'autorité du Conseil, par l'obligation de reprendre certains avis exprimés par le Conseil à l'exposé des motifs ainsi qu'aux rapports fait au Roi.

Art.6.

L'article 6 détermine la composition du Conseil. Des fonctions de vice-président ont été prévues, alors que les lois actuelles relatives au Conseil central de l'économie et au Conseil national du travail prévoient seulement un président pour chaque Conseil. Les adjoints du président étaient choisis jusqu'à présent parmi les membres des Conseils respectifs; le présent projet, vu les nouvelles tâches du Conseil, consacre cette procédure et prévoit explicitement la désignation de la vice-présidence de personnalités choisies au sein du Conseil.

La structure du nouveau Conseil et l'importance de ses tâches justifient que le président, personnalité indépendante, soit assisté de vice-présidents pouvant, en l'absence du président, diriger les travaux du Conseil avec la même autorité.

Ce même article prévoit, parmi les membres effectifs dont le nombre ne pourra pas dépasser 60, huit personnalités qualifiées spécialement pour leurs connaissances scientifiques. Dans toute la mesure du possible, il conviendra, dans le choix de ces membres, d'avoir égard à l'importance que revêtiront à l'avenir les relations économiques internationales, particulièrement dans le cadre de l'intégration économique européenne.

Ces personnalités seront nommées directement par le Roi, ceci afin de garantir davantage leur indépendance. Néanmoins, les organisations représentées au Conseil seront consultées sur les candidatures de ces personnalités.

beoqcn, Daarom werd trouwens gespecificeerd dat enkel teksten van algemeen belang aan de Raad voorgelegd dienen te worden. Op de Ministers rust dus in feite de taak ⁶¹³¹¹ di: Raad slechts die teksten voor te leggen welke op economisch en sociaal gebied zeer belangrijk zijn.

Art.5.

De termijn van 30 dagen voor het verstrekken van een advies werd vastgesteld om in de mate van het mogelijke de vertraging der werkzaamheden van het Parlement, of de oëlemmeniq van het neerleggen van een belangrijk wetsontwerp, te voorkomen.

Het werd niet nuttig geoordeeld de thans van kracht zijnde termijn van twee maanden, die diverse wetten voor de Nationale Arbeidsraad hebben vastgesteld, over te nemen. Deze termijn kan te lang zijn wanneer het een belangrijk aspect van het regeringsbeleid betreft.

Hoe dan ook, het overheidsorgaan dat krachtens deze wet op de Raad beroep doet, mag een langere termijn, of, bij uitzondering, een kortere termijn vaststellen.

Ten einde aan de adviezen, verslagen of verzoeken door de Raad in uitvoering van deze wet geformuleerd een volledige objectiviteit te geven, schrijft lid 2 van dit artikel voor dat deze bescheiden, indien de Raad er zich niet eenparig over uitspreekt, de verschillende uitgebrachte standpunten moeten vermelden.

Dit zelfde lid bepaalt dat de door de Raad geformuleerde adviezen, verslagen en verzoeken met redenen moeten omkleed zijn. Deze bepaling is noodzakelijk indien men wenst dat de Raad voor hen die op zijn medewerking beroep doen werkelijk een instelling zou zijn die over voldoende gezag beschikt.

Lid 3 van artikel 5 legt de nadruk op de wens van de Regering het gezag van de Raad te verhogen, door de verplichting op te leggen bepaalde door de Raad uitgebrachte adviezen in de memorie van toelichting der wetten alsmede in de verslagen aan de Koning op te nemen.

Art.6.

Artikel 6 bepaalt de samenstelling van de Raad. Een aantal ondervoorzitters zijn voorzien, daar waar de huidige wetten met betrekking tot de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven en de Nationale Arbeidsraad enkel een voorzitter voorzien. De adjuncten van de voorzitter werden tot heden onder de leden der respectieve Raden gekozen: deze procedure wordt door het huidig ontwerp bekrachtigd, daar waar het, gezien de nieuwe taken van de Raad, de benoeming tot ondervoorzitterschap voorziet van personaliteiten, die gekozen worden in de schoot van de Raad.

De structuur van de nieuwe Raad laat trouwens toe dat de voorzitter, die een onafhankelijke persoonlijkheid is, bijgestaan wordt door de ondervoorzitters die de werkzaamheden van de Raad in afwezigheid van de voorzitter met hetzelfde gezag kunnen leiden.

Dit zelfde artikel voorziet onder de gewone leden, wier aantal de 60 niet te boven mag gaan, acht speciaal om hun wetenschappelijke kennis bevoegde personen. Voor zover mogelijk moet bij de keuze van deze leden de belangrijke plaats die de internationale economische betrekkingen in het kader van de Europese economische éénmaking in de toekomst zullen innemen, niet uit het oog worden verloren.

Deze personen zullen door de Koning henoemd worden, dit om hun onafhankelijkheid te waarborgen. Toch zullen de in de Raad vertegenwoordigde organisaties over de kandidaturen van bedoelde personen geraadpleegd worden.

Art. 7.

L'article 7 fixe les conditions que doivent remplir le président, les vice-présidents et les membres du Conseil.

Les membres du Conseil, à l'exception des personnalités dont question au 2° de l'alinéa 2 de l'article précédent, devront appartenir à la catégorie professionnelle qu'ils représentent. Les personnalités visées à l'alinéa 2, 2°, du même article 6, devront être indépendantes des organisations représentées au Conseil, cela afin d'assurer leur collaboration objective aux travaux du Conseil.

La notion «indépendant des organisations» devra être interprétée d'une façon assez stricte: les personnalités visées ne peuvent avoir aucun lien direct avec les organisations en cause.

Art. 8.

Les §§ 1 et 2 de cet article déterminent les règles selon lesquelles le président et les membres du Conseil seront nommés.

Le Conseil sera appelé à émettre son avis sur le candidat à la présidence présenté par les Ministres qui assument la tutelle du Conseil.

Le § 3 du même article reprend le texte de la loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l'économie. Parmi les organisations des employeurs, le terme «entreprises familiales» a été remplacé par le terme plus adéquat «petites et moyennes entreprises».

Il ressort également de cet article que les membres nommés pour leurs connaissances scientifiques, sont choisis par le Roi. Il ne sont donc plus désignés par le Conseil, ni proposés par les organisations représentées au Conseil, bien que celles-ci soient consultées sur leur candidature.

Art. 9.

Cet article règle l'attribution des mandats devenus vacants, formalité qui devra être remplie dans le délai d'un mois. Les organisations représentées au Conseil ont donc également une part de responsabilité, en ce qui concerne le bon fonctionnement du Conseil: elles devront prendre les dispositions pour éviter qu'un mandat soit vacant pendant plus d'un mois.

Art. 10.

Les dispositions de cet article règlent dans certaines conditions la démission d'office des titulaires d'un mandat au sein du Conseil. Elles visent à combattre l'absentéisme, à assurer le bon fonctionnement du Conseil et obligent les organisations représentées à prendre leurs responsabilités quant à la désignation de leurs délégués.

Les organisations disposent en outre de la latitude de demander la démission d'un membre dont elles ont présenté la candidature, lorsque celui-ci ne réunit plus les conditions qui ont justifié sa désignation.

Art. 11.

Cet article désigne les institutions du Conseil, qui sont au nombre de trois.

Art. 7.

Artikel 7 stelt de voorwaarden vast die de voorzitter, de ondervoorzitter en de leden van de Raad moeten vervullen.

De leden van de Raad, met uitzondering van de personen waarvan sprake sub 2° van lid 2 van voorgaand artikel, moeten toebehoren aan de beroepscategorie die zij vertegenwoordigen. De sub 2°, lid 2, van hetzelfde artikel 6 bedoelde personen, moeten onafhankelijk zijn van de in de Raad vertegenwoordigde organisaties, ten einde hun objectieve medewerking aan de werkzaamheden van de Raad te waarborgen.

De uitdrukking «onafhankelijk van de organisaties» moet in beperkte zin opgevat worden: bedoelde personen mogen geen enkele rechtstreekse band hebben met deze organisaties.

Art. 8.

§§ 1 en 2 van dit artikel bepalen de regels volgens welke de voorzitter en de leden van de Raad zullen worden benoemd.

Wat betreft de voorzitter zal de Raad zijn advies moeten uitbrengen over de door de Ministers, onder wier bevoegdheid de Raad ressorteert, voorgestelde kandidaat.

§ 3 van hetzelfde artikel neemt de tekst over van de wet van 20 september 1948 houdende organisatie van het Bedrijfsleven. Wat de werkgeversorganisaties betreft, werd de term «gezinsondernemingen» vervangen door de meer passende term «kleine en middelgrote ondernemingen».

Eveneens blijkt uit dit artikel, dat de door hun wetenschappelijke kennis benoemde leden door de Koning worden gekozen. Zij worden dus niet meer door de Raad benoemd, noch voorgesteld door de in de Raad vertegenwoordigde organisaties, alhoewel deze laatste over hun kandidatuur geraadpleegd zullen worden.

Art. 9.

Dit artikel regelt het toekennen van de vrijgekomen mandaten, formaliteit die binnen een termijn van één maand moet worden vervuld. De in de Raad vertegenwoordigde organisaties zijn hier dus eveneens gedeeltelijk verantwoordelijk voor de goede werking van de Raad: zij zullen de nodige maatregelen treffen om te voorkomen dat een mandaat gedurende meer dan een maand vacant zou zijn.

Art. 10.

De bepalingen van dit artikel regelen in bepaalde voorwaarden, het ambtshalve ontslag der titularissen van een mandaat in de Raad. Zij beogen het absentisme tegen te gaan, de goede werking van de Raad te waarborgen, en dwingen de vertegenwoordigende organisaties tot het aanvaarden van hun verantwoordelijkheid bij het voorstellen van hun afgevaardigden.

De organisaties kunnen ook het ontslag vragen van een lid, wiens kandidatuur zij hebben voorgesteld. Dit enkel wanneer dit lid niet langer in de voorwaarden verkeert die zijn aanstelling hebben gerechtvaardigd.

Art. 11.

Dit artikel beschrijft de instellingen van de Raad, drie in getal.

Art. 12.

L'article 12 détermine la composition de l'Assemblée et en règle la présidence.

Art. 13.

L'organisation du Bureau est déterminée par l'article 13. C'est sur le Bureau que repose la responsabilité du bon fonctionnement du Conseil. Comme la composition du Conseil, celle du Bureau est paritaire.

Art. 14.

L'article 14 crée, au sein du Conseil, un certain nombre de Sections spécialisées pour l'étude de problèmes spécifiques. Afin d'éviter la dispersion des activités du Conseil, cette énumération est limitative: d'autres sections ne pourront donc pas être créées.

Ces Sections ne sont pas appelées à jouer le rôle des groupes de travail constitués pour l'étude de certains problèmes; elles n'excluent pas non plus la possibilité d'avoir recours à de tels groupes de travail.

La Section « Politique sociale générale » reprendra certaines tâches spécifiques qui incombent jusqu'à présent au Conseil national du travail. Cette Section sera exclusivement composée de membres désignés par les organisations représentées au Conseil.

Le projet de loi se borne à citer, en dehors de la Section « Politique sociale générale », les Sections suivantes:

- la Section de la politique économique générale qui sera chargée plus spécialement des problèmes généraux à caractère économique; au sein de cette Section seront discutés les problèmes régionaux en rapport avec la politique économique générale;
- la Section des problèmes relatifs aux Communautés Européennes.

Il y a lieu de préciser que les Sections sont créées à côté des organes existant actuellement au sein du Conseil central de l'économie, et qui continueront d'ailleurs à fonctionner dans le cadre du nouveau Conseil:

Commission spéciale de la distribution;
Conseil Economique et social Benelux;
Conseil Consultatif de l'Energie.

Il n'a pas été jugé utile de créer une Section chargée de l'étude des problèmes relatifs à la consommation: ces problèmes seront examinés dans un organisme *ad hoc*, à créer.

Art. 15.

L'article 15 confie au Bureau la tâche de répartir, conformément aux règles tracées par cet article, entre les diverses institutions du Conseil, les travaux dont se charge ou dont est chargé le Conseil.

Pour alléger la procédure, il a été prévu que pour certains problèmes intéressant une seule Section, celle-ci pouvait rendre ou formuler des avis, des rapports ou des demandes, sans qu'il soit nécessaire de réunir l'Assemblée.

Art. 12.

Artikel 12 bepaalt de samenstelling van de algemene vergadering en regelt het voorzitterschap van deze vergadering.

Art. 13.

De organisatie van het Bureau wordt geregeld bij artikel 13. Op het Bureau rust de verantwoordelijkheid voor de goede werking van de Raad. Zoals dit voor de Raad het geval is, heeft het Bureau een paritaire samenstelling.

Art. 11.

Artikel 14 stelt, in de Raad, een bepaald aantal gespecialiseerde afdelingen in voor de studie van bepaalde problemen. Om de activiteiten van de Raad niet te versnipperen werd een limitatieve opsomming gegeven van bedoelde afdelingen; buiten deze kunnen geen andere afdelingen worden opgericht.

Deze afdelingen zijn niet bestemd de rol te spelen der voor de studie van bepaalde vraagstukken samengestelde werkgroepen; zij sluiten ook de mogelijkheid niet uit beroep te doen op dergelijke werkgroepen.

De afdeling « Algemeen sociaal beleid » is bestemd bepaalde taken over te nemen die tot nu toe aan de Nationale Arbeidsraad waren toevertrouwd. Deze afdeling zal uitsluitend bestaan uit leden, aangewezen door de in de Raad vertegenwoordigde organismen.

Het wetsontwerp beperkt er zich toe - naast de afdeling « Algemeen sociaal beleid » - volgende afdelingen te vermelden:

- de afdeling « Algemeen economisch beleid », die meer bepaald zal belast worden met de algemene problemen van economische aard; in deze afdeling zullen ook de regionale problemen die verband houden met het algemeen economisch beleid besproken worden;
- de afdeling voor de problemen die de Europese integratie betreffen.

Er dient aangestipt te worden dat de afdelingen in het leven zullen worden geroepen naast de thans bestaande organen bij de Centrale Raad van het Bedrijfsleven, en die verder zullen blijven werken in het kader van de nieuwe Raad:

Speciale Commissie voor de distributie;
Economische en Sociale Raad voor Benelux;
Adviserende Raad voor de Energie.

Het werd niet nodig geoordeeld een afdeling op te richten die belast zou worden met de studie van de problemen van het verbruik: deze problemen zullen toevertrouwd worden aan een afzonderlijk op te richten orgaan.

Art. 15.

Artikel 15 draagt het Bureau de taak op, overeenkomstig de door dit artikel uitgestippelde regels, tussen de verschillende instellingen van de Raad de diverse werkzaamheden te verdelen waarmee de Raad zich belast of belast is.

Om de procedure te verlichten werd voorzien dat de voor bepaalde problemen bevoegde afdeling adviezen, verslagen of verzoeken kan uitbrengen of formuleren zonder dat het nodig is de algemene vergadering bijeen te roepen,

Cependant, le Bureau lorsqu'il juge que certains problèmes importants doivent être portés devant l'Assemblée peut en dessaisir la Section compétente et en saisir l'Assemblée. L'Assemblée elle-même peut avoir la même initiative; cette procédure de saisine sera définie au règlement d'ordre intérieur.

Art.. 16.

Une nouveauté est introduite par l'article 16, lequel prévoit que les séances de certaines institutions du Conseil, pendant lesquelles des avis, des rapports ou des demandes sont rendus ou formulés, peuvent être publiques si le Bureau en décide ainsi.

Art. 17.

Cet article règle le droit de vote, qui est personnel.

Art.. 18.

L'assemblée se réunit tous les trois mois, mais cette institution peut être appelée en session spéciale à la demande du Gouvernement, à la demande du président ou dans les cas prévus par le règlement d'ordre intérieur.

Art. 19.

L'expérience a démontré qu'il fallait prévoir dans la loi la faculté pour le Conseil de faire appel à des experts. Ces experts seront des Personnes qui assistent les organisations représentées au Conseil ou qui seront invitées par le Conseil à exposer leur avis autorisé sur des questions déterminées. Le § 1 de cet article prévoit également que les Ministres faisant partie du Comité national de développement économique et social peuvent se faire assister d'experts, qu'ils désignent.

Les §§ 2 et 3 de l'article 19 permettent au Conseil de disposer des avis, des informations et des renseignements nécessaires au bon fonctionnement de ces institutions.

Art.. 20.

Cet article ne nécessite pas de commentaire; il appartiendra fait au Comité des Finances et du Budget d'examiner le statut financier du Président, ainsi que les indemnités à payer aux membres; aux vice-présidents et aux experts.

Art. 21.

Le secrétariat des Conseils actuels est composé de fonctionnaires hautement compétents, choisis pour leurs qualifications spéciales. Il faudra que le cadre du Conseil économique et social soit également composé de fonctionnaires de grande valeur: le transfert du personnel des Conseils actuels, prévu à l'article 31, permettra notamment de respecter cette exigence.

Art.. 22.

L'article 21 place le secrétariat sous l'autorité du Bureau. Il appartiendra dès lors au Bureau de déterminer le fonctionnement du secrétariat. Cette règle est établie expressément

Nochtans kan het Bureau, indien het vaststelt dat bepaalde problemen te belangrijk zijn om door één afdeling besproken te worden, dit probleem aan de algemene vergadering overmaken. Deze laatste kan trouwens dit initiatief zelf ook nemen: de in dit verband te volgen procedure: zal in het huishoudelijk reglement bepaald worden,

Art. 16.

Een nieuwigheid wordt door artikel 16 ingevoerd. Ten einde bij te dragen tot het opvoeren van het prestige van de Raad, kunnen de vergaderingen der instellingen van de Raad, tijdens welke voordracht wordt gegeven van adviezen, verslagen en verzoeken, openbaar zijn, indien het Bureau dit beslist.

Art. 17.

Dit artikel regelt het stemrecht, dat persoonlijk is,

Art. 18.

De algemene vergadering komt om de drie maanden bijeen, maar deze instelling kan in speciale zitting bijeen worden geroepen op verzoek van de Regering, van de Voorzitter of in door het huishoudelijk reglement voorziene gevallen.

Art. 19.

De ervaring heeft geleerd dat de mogelijkheid voor de Raad om op deskundigen beroep te doen in de wet moet worden voorzien. Deze deskundigen zijn personen die de in de Raad vertegenwoordigde organisaties bijstaan of die door de Raad worden uitgenodigd hun bevoegd advies te geven over bepaalde problemen. De eerste paragraaf van dit artikel voorziet tevens dat de Ministers die deel uitmaken van het Nationaal Comité voor Economische en Sociale ontwikkeling kunnen bijgestaan worden door experts die zij zelf aanduiden.

De §§ 2 en 3 van artikel 19 verschaffen de Raad de mogelijkheid te beschikken over adviezen, inlichtingen en informatie die hem onontbeerlijk zijn,

Art. 20.

Dit artikel behoeft geen commentaar: in feite is het Ministerieel Comité voor Budget en Financien bevoegd om zich uit te spreken over het financieel statuut van de voorzitter en over de vergoedingen van de leden, van de onderzitters en van de experts.

Art.. 21.

Het secretariaat van de huidige Raden bestaat uit hoogst bevoegde ambtenaren, gekozen om hun speciale kwalificaties. Het kader van de Sociaal-economische Raad zal eveneens uit zeer bevoegde ambtenaren moeten bestaan: de bij artikel 31 bepaalde overplaatsing van het personeel der huidige Raden, zal het o.m. mogelijk maken aan deze vereiste te beantwoorden.

Art. 22.

Artikel 21 stelt het secretariaat onder het gezag van het Bureau: het Bureau zal dan ook de werking van het secretariaat moeten bepalen. Deze regel wordt uitdrukkelijk

ment par l'article 22 qui détermine d'une façon non limitative les activités du secrétariat..

Art., 23.

Le projet de loi détermine certaines modalités de fonctionnement du Conseil.. Il appartiendra au Bureau de fixer éventuellement d'autres modalités de fonctionnement..

Art.24.

Cet article concerne notamment le budget du Conseil et les comptes de chaque exercice qui sont soumis au contrôle de la Cour des Comptes.

Art. 25.

Cet article impose au Gouvernement la publication annuelle, sous forme de synthèse, du rapport établi par le Bureau du Conseil, ainsi que la mention des suites qu'il a réservées aux travaux du Conseil..

Cette disposition est de nature à renforcer l'autorité du Conseil; elle est très importante lorsqu'elle concerne la consultation obligatoire.

Art. 26.

Cet article détermine la composition du Comité national de développement économique et social, lequel comprend outre les membres du Bureau, les Ministres désignés par le Roi. Ce Comité remplace l'actuel Comité de l'expansion économique créé par arrêté royal du 25 novembre 1960 dont font notamment partie les Ministres des Affaires économiques et de l'Energie, des Finances; de l'Emploi et du Travail..

En désignant les membres du Bureau pour faire partie du Comité, le Gouvernement a voulu marquer sa volonté de confier aux dirigeants des organisations interprofessionnelles une responsabilité double:

1° celle d'assurer, au sein du Conseil la participation de leur organisation à l'élaboration de la politique économique et sociale;

2° celle d'assister les Ministres compétents dans la fixation des objectifs économiques et sociaux et dans le choix des options politiques, qui doivent permettre d'atteindre ces objectifs.

Les membres du Comité national de développement économique et social seront les dirigeants au plus haut échelon des organisations représentées au Conseil..

La mission du Comité, définie au § 2 de l'article 26 est analogue à celle définie par l'Arrêté royal du 25 novembre 1960 cité ci-dessus..

L'article 26 règle encore la présidence et la vice-présidence du Comité national de développement économique et social.

Il est entendu que les membres du Comité s'engagent à défendre les résolutions prises au sein du Comité devant le

vastgesteld bij artikel 22, dat op een niet-limitatieve wijze de aktiviteiten van het secretariaat opsomt.

Art. 23.

Het wetsontwerp beperkt zich ertoe bepaalde werking-modaliteiten van de Raad vast te stellen. Het behoort tot de taak van het Bureau, indien nodig, nog andere werking-modaliteiten te bepalen.

Art. 24.

Dit artikel behandelt o.m. de begroting van de Raad en de rekeningen van elk dienstjaar, die aan de controle van het Rekenhof zijn onderworpen.

Art. 25.

Dit artikel legt de Regering de jaarlijkse publicatie op van een synthese van het door het Bureau van de Raad opgesteld verslag, alsmede van het door de Regering aan de werkzaamheden van de Raad verleend gehoor..

Deze bepaling is van die aard dat zij het gezag van de Raad slechts kan vergroten; de betekenis van deze aan de Regering opgelegde verplichting is vooral groot wanneer zij de verplichte raadpleging betreft..

Art., 26.

Dit artikel bepaalt de samenstelling van het Nationaal Comité voor Economische en Sociale Ontwikkeling, waarin buiten de leden van het Bureau, de Ministers zitting hebben die door de Koning worden aangeduid. Dit Comité vervangt het huidige Comité voor Economische Expansie, opgericht bij koninklijk besluit van 25 november 1960, waarvan onder meer de Ministers van Economische Zaken en Energie, van Financiën en van Tewerkstelling en Arbeid deel uitmaken.

Door de leden van het Bureau aan te wijzen om deel uit te maken van het Comité, heeft de Regering de nadruk willen leggen op haar wets de leidende figuren uit verschillende interberoepsorganisaties een tweeledige verantwoordelijkheid toe te vertrouwen :

1° binnen de Raad de deelname van hun organisaties aan het uitstippelen van het economisch en sociaal beleid te waarborgen;

2° de betrokken Ministers bij te staan in het vaststellen van de economische en sociale doelstellingen en in de keuze der politieke opties ter verwezenlijking van deze doelstellingen.

De leden van het Nationaal Comité voor Economische en Sociale Ontwikkeling zullen de hoogst geplaatste persoonlijkheden zijn van de in de Raad vertegenwoordigde organisaties.

De opdracht van het Comité die in § 2 van artikel 26 wordt bepaald, is nagenoeg dezelfde als de opdracht die in het reeds vermelde koninklijk besluit van 25 november 1960 werd beschreven.

Artikel 26 regelt verder nog het voorzitterschap en het ondervoorzitterschap van het Nationaal Comité voor Economische en Sociale Ontwikkeling.

Er dient onderlijnd te worden dat de leden van het Comité zich er toe verbinden de resoluties die in de schoot

C., E. S. et leurs mandants d'une part devant le Gouvernement d'autre part.

Art. 27.

Par la disposition que cet article insère dans la loi du 20 septembre 1948, il peut être créé un Conseil des régions économiques. Ce Conseil doit notamment permettre l'association des milieux économiques et sociaux des diverses régions économiques à la politique économique et sociale du Gouvernement. C'est à ce Conseil qu'incombera le découpage régional de la Programmation économique.

Au sein de ce Conseil, une double parité devra être respectée; entre employeurs et travailleurs d'abord, entre les diverses sociétés de développement régional ensuite. Tout comme les Conseils professionnels ont collaboré avec le Bureau de Programmation pour l'élaboration des programmes sectoriels, le Conseil des régions économiques sera l'interlocuteur valable pour l'élaboration des programmes régionaux qui doivent s'intégrer dans le programme national.

Le Conseil des régions économiques permettra au Gouvernement d'assurer aux régions économiques du pays leur part équitable de l'expansion économique, et ce compte tenu des problèmes spécifiques régionaux de reconversion ou d'industrialisation.

Art. 28.

Les dispositions que cet article propose d'insérer dans la loi du 20 septembre 1948, tendent à coordonner davantage les travaux des Conseils Professionnels, des Conseils des régions économiques, et ceux du Conseil. Le Conseil assumera ainsi une plus grande responsabilité dans l'exercice de la fonction consultative.

Art. 29.

L'article 29, § 2, propose d'abroger: 1°) les articles 1 à 5 de la loi du 20 septembre 1948; 2°) la loi du 29 mai 1952; 3°) l'arrêté royal du 25 novembre 1960, et 4°) l'arrêté royal du 15 janvier 1896, relatif au Conseil supérieur de l'industrie et du commerce. Les compétences que ces dispositions législatives ou réglementaires attribuent respectivement au Conseil central de l'économie, au Conseil national du travail, et au Comité national de l'expansion économique, sont transférées par le présent projet, au Conseil économique et social. Le Conseil supérieur de l'industrie et du commerce n'avait plus qu'une existence purement formelle.

Pour des raisons de sécurité juridique, l'article 29, § 2, alinéa 3, confère au Roi le pouvoir de fixer la date à laquelle les institutions visées ci-dessus cessent d'exister.

Les compétences que d'autres lois que celles visées à l'article 29, § 2, alinéa 1, ont attribuées aux susdits Conseils, sont également transférées au Conseil économique et social, en vertu de l'article 29, § 3, alinéa 1^{er}. Les modifications que ces transferts de compétence nécessiteront d'apporter aux lois particulières, sont établies par le Roi en application de l'article 29, § 3, alinéa 3. Le § 3, alinéa 2, répartit entre les institutions du Conseil les attributions exercées antérieurement à la date fixée par le Roi en application du § 2, alinéa 3, par le Conseil central de l'économie et par le Conseil national du Travail.

van het Comité werden aanvaard, te verdedigen enerzijds vóór de S. E. R. en hun opdrachtgevers, anderzijds vóór de Regering.

Art. 27.

Door de bepaling die door dit artikel in de wet van 20 september 1948 wordt ingelast, kan een Raad voor de Economische Gewesten in het leven worden geroepen. Deze Raad moet het o.a. mogelijk maken de economische en sociale kringen der verschillende economische gewesten te betrekken bij het economisch en sociaal beleid van de Regering. De regionale verdeling van de economische programmering zal o.m. de taak van deze Raad zijn.

Binnen deze Raad moet aan een dubbele pariteit de hand worden gehouden: ten eerste tussen werkgevers en werknemers en vervolgens tussen de verschillende Maatschappijen voor Streekontwikkeling. Zoals de Bedrijfsraden met het Bureau voor Economische Programmering hebben samengewerkt bij het uitwerken van de programma's voor de verschillende sectoren, zo zal de Raad voor de Economische Gewesten deze rol spelen bij het uitwerken van de in het nationale programma te integreren gewestelijke programma's.

De Raad voor de Economische Gewesten zal de Regering in de gelegenheid stellen het aandeel der verschillende economische gewesten te waarborgen in de economische expansie, rekening houdend met de specifiek gewestelijke problemen van de economische omschakeling en van de industrialisatie.

Art. 28.

Dit artikel stelt voor in de wet van 20 september 1948 bepalingen op te nemen die een betere coördinatie der werkzaamheden van de Raad der economische gewesten en van de Bedrijfsraden beogen. De Raad zal aldus een grotere verantwoordelijkheid op zich nemen in het uitoefenen van de consultatieve functie.

Art. 29.

Artikel 29, § 2, stelt voor op te heffen: 1°) de artikelen 1 tot 5 van de wet van 20 september 1948; 2°) de wet van 29 mei 1952; 3°) het koninklijk besluit van 25 november 1960, en 4°) het koninklijk besluit van 15 januari 1896 betreffende de Hoge Raad voor Handel en Industrie. Deze raad heeft geen enkele activiteit meer sedert jaren. De door deze wetgevende of reglementaire bepalingen respectievelijk aan de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven, de National Arbeidsraad en het Nationaal Comité voor Economische Expansie verleende bevoegdheden, worden inderdaad door dit nieuwe ontwerp overgeheveld naar de Sociaal-Economische Raad.

Artikel 29, § 2, lid 3, verleent, voor zover van rechtszekerheid, aan de Koning de macht tot het vaststellen van de datum waarop de hierboven bedoelde instellingen zullen ophouden te bestaan.

Door andere dan bij artikel 29, § 2, als bedoelde wetten aan bovengenoemde Raden verleende bevoegdheden worden krachtens artikel 29, § 3, lid 1, eveneens overgeheveld naar de Sociaal-Economische Raad. De wijzigingen welke door deze bevoegdheidsoverdrachten aan de bijzondere wetten zullen moeten worden aangebracht, worden door de Koning in uitvoering van artikel 29, § 3, lid 3, vastgesteld. Paragraaf 3, lid 2, verdeelt over de instellingen van de Raad de bevoegdheden die tot op de door de Koning bij toepassing van § 2, lid 3, bepaalde datum door de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven en door de Nationale Arbeidsraad werden uitgeoefend.

Art. 30 et 31,

Ne nécessitent pas de commentaire spécial.

*Le Ministre des Affaires économiques
et de l'Energie,*

Art. 30 en 31.

Behoeven geen speciaal commentaar.

*De Minister van Economische Zaken
en Energie,*

A. SPINOY.

Le Ministre de l'Emploi et du Travail,

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

L. SERVAIS.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre des vacations, saisi par le Ministre des Affaires économiques et de l'Energie, le 29 juillet 1963, d'une demande d'avis sur un projet de loi « créant un Conseil économique et social », ainsi qu'il a été amendé par le Ministre le 11 septembre 1963, a donné le 12 septembre 1963 l'avis suivant:

Le projet de loi tend à instituer sous la dénomination de « Conseil économique et social » un établissement public appelé à remplir auprès du Gouvernement et des Chambres législatives, la mission consultative qui était jusqu'à présent dévolue au Conseil central de l'économie et au Conseil national du travail, créés respectivement par la loi du 20 septembre 1948 et par la loi du 29 mai 1952.

Il habilite, au surplus, le Conseil économique et social à intervenir, avec l'accord des parties directement intéressées, dans les différends collectifs qui menaceraient de surgir ou qui auraient surgi entre employeurs et travailleurs.

Au sein du nouvel établissement il est créé différents organes possédant chacun une fonction consultative propre (articles 12 à 16) et dont la compétence et le fonctionnement sont définis avec précision (article 17).

Enfin, le projet autorise le Gouvernement à instituer, par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres et après avis du Conseil économique et social, un Conseil des régions économiques ayant statut d'établissement public. Ce Conseil aura pour mission d'adresser à 'un Ministre et au Conseil économique et social, soit d'initiative, soit à la demande d'une de ces autorités, tous avis ou propositions concernant les problèmes que pose la politique économique et sociale régionale.

Telle est dans ses grandes lignes l'économie générale du projet.

EXAMEN DU PROJET.

A. ~ Observations générales.

1. Structure du projet.

Comme organes du Conseil, le projet mentionne :

- 1, l'assemblée;
- 2, le bureau;
- 3, le comité national de développement économique et social;
- 4, les sections (titre I^{er}, chapitre 3, article 12).

Il ressort de l'article 15, § 2, que le Comité national de développement économique et social est appelé à remplir la mission qui était jusqu'à présent celle du Comité national d'expansion économique, créé par arrêté royal du 29 novembre 1960. Etant donné que le nouveau comité se composera des membres du bureau du conseil et des Ministres à désigner par le Roi (article 15) et que les Ministres ne font pas partie du conseil, il peut difficilement être considéré comme un organe du conseil.

Mieux vaudrait dès lors détacher les dispositions relatives à cet objet du titre I^{er} (articles 12, 15 et 21, § 1^{er}, alinéa 3) pour les grouper sous un titre distinct, qui formerait le titre II du projet et

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste vacantiekamer, de 29^{de} juli 1963 door de Minister van Economische Zaken en Energie verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet « tot oprichting van een Sociaal-Economische Raad », zoals het door de Minister op 11 september 1963 werd gewijzigd, heeft de 12^{de} september 1963 hetvolgend advies gegeven :

Het ontwerp van wet strekt ertoe onder de benaming « Sociaal-Economische Raad » een openbare instelling op te richten die de adviserende opdracht bij de Regering en bij de Wetgevende Kamers overneemt welke tot dusver door de Centrale Raad VOO het bedrijfsleven en door de Nationale Arbeidsraad, onderscheidenlijk opgericht bij de wet van 20 september 1948 en bij de wet van 29 mei 1952, zowel krachtens genoemde wetten als krachtens andere wetsbepalingen wordt vervuld.

Het machtigt bovendien de Raad met instemming van de betrokken partijen op te treden in -de collectieve geschillen die dreigen te rijzen of die gerezen zijn tussen werkgevers en werknemers.

In de nieuwe instellingen worden verschillende organen tot stand gebracht, waarvan elk een eigen adviserende opdracht heeft. [artikelen 12 tot 16] en wier bevoegdheid en werkwijze nauwkeurig worden bepaald [artikel 17].

Tell slotte machtigt het ontwerp de Regering om bij een in minister-raad overlegd koninklijk besluit en na advies van de Sociaal-economische raad een Raad voor de economische gewesten met het statuut van openbare instelling op te richten. Deze Raad zal tot taak hebben aan een Minister en aan de Sociaal-economische raad, hetzij uit eigen beweging, hetzij op verzoek van een dier overheidsorganen, alle deviezen of voorstellen te doen betreffende problemen in verband met het economisch en sociaal streekbeleid.

Hiermede is in grote lijnen de algemene strekking van het ontwerp weergegeven.

ONDERZOEK VAN HET ONTWERP.

A. ~ Algemene bemerkingen.

1. Structuur van het ontwerp.

Onder de organen van de Raad vermeldt het ontwerp :

- 1, de algemene vergadering;
- 2, het bureau;
- 3, het nationaal comité voor economische en sociale ontwikkelingen
- 4, de afdelingen (titel 1, hoofdstuk 3, artikel 12).

Uit artikel 15, § 2, blijkt dat het nationaal comité voor economische en sociale ontwikkeling geroepen is de taak over te nemen welke tot hiertoe aan het nationaal comité voor economische expansie, opgericht bij koninklijk besluit van 25 november 1960, is opgedragen. Vermits het nieuwe comité zal bestaan uit de leden van het bureau van de raad en uit de Ministers die door de Koning worden aangewezen (artikel 15), en de Ministers geen deel uitmaken van de raad, kan het bezwaarlijk als een orgaan van de raad worden beschouwd.

Het verdient derhalve aanbeveling de bepalingen (artikel 12, 3, artikel 15 en artikel 21, § 1, derde lid), die erop betrekking hebben, uit titel I te verwijderen en in een afzonderlijke titel onder te brengen,

aurait pour intitulé : « Le Comité national de développement économique et social ».

De même, il y aurait intérêt à faire entrer l'article 28 d'une part, et les articles 29 et 30. § 1^{er}, d'autre part, sous deux titres distincts, dont les intitulés seraient respectivement :

« Titre III. - Le Conseil des régions économiques ».

« Titre IV. - Autres modifications à la loi du 20 septembre 1948 ».

2. Coordination du projet et de la loi du 20 septembre 1948.

Bien que le projet ne le dise pas expressément, le titre I^{er} est destiné à remplacer les dispositions de la section I de la loi du 20 septembre 1948, dont le projet prévoit l'abrogation (article 30, § 2. 1^{er}); partant, il serait logique d'insérer ce titre, ainsi que le nouveau titre II précité, dans la loi du 20 septembre 1948.

A cette coordination, il pourrait être procédé suivant l'une des méthodes ci-après :

- reproduire toutes les dispositions de la loi du 20 septembre 1948 et leurs modifications postérieures qui sont encore en vigueur, dans le projet, de manière à former avec les dispositions de celui-ci une seule réglementation, complète et cohérente;

- autoriser le Roi à coordonner les dispositions du projet et celles de la loi du 20 septembre 1948; à cette fin, il suffit de compléter l'article 30, § 3. dernier alinéa. du projet par la disposition suivante :

« Le Roi assurera la coordination des dispositions de la loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l'économie et celles de la présente loi, conformément aux dispositions de la loi du 13 juin 1961 relative à la coordination et à la codification des lois. La coordination portera l'intitulé : « Lois concernant l'organisation de l'économie, coordonnées le... »;

~ le législateur assure lui-même la coordination, en rédigeant notamment l'article 29, § 1^{er}, du projet ainsi qu'il suit :

Article 29, § 1^{er}. - Le titre I^{er} de la présente loi, intitulé « Le Conseil économique et social », remplace la section I^{re} de la loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l'économie qui comprend les articles 1^{er} à 5 de cette loi, et il forme le titre I^{er} de cette loi.

Le titre II intitulé « Le Comité national de développement économique et social » et le titre III intitulé « Le Conseil des régions économiques » de la présente loi, deviennent respectivement les titres II et III de la même loi.

Les sections II, III, IV et V de la même loi en deviennent respectivement les titres IV, V, VI et VII.

3. De nombreux articles du projet sont surabondamment divisés en paragraphes, chaque paragraphe ne comprenant parfois (articles 4 et 6) qu'un seul alinéa; il est proposé de renoncer à pareille division dans les articles 1^{er}, 2, 3, 4, 6, 7 et 8.

Dans les énumérations (comme à l'article 7, § 1^{er}, par exemple), les chiffres 1^{er}, 2, 3, etc., devraient être remplacés par 1^o, 2^o, 3^o, etc.

4. Dans la version néerlandaise, il convient de désigner le règlement d'ordre intérieur prévu à l'article 25 et visé ensuite dans les articles 17, § 1^{er}, 20; alinéa 2. et 21, § 1^{er}, non pas par l'appellation « huishoudelijk reglement » mais par l'appellation « reglement van orde ».

B. - Observations particulières.

CHAPITRE 1.

Création, mission et pouvoirs.

Article 1^{er}.

Au § 1^{er}, les mots « appelé ci-après le Conseil. » peuvent sans inconvénient être omis.

welke na titel I als titel II in het ontwerp kan worden ingevoegd met als opschrift. « Het Nationaal Comité voor economisch en sociale ontwikkeling ».

Het verdient insgelijks aanbeveling artikel 28 enerzijds en de artikelen 29 en 30. § 1, anderzijds in twee afzonderlijke titels onder te brengen welke onderscheidenlijk als opschrift dragen :

Titel HI - « De Raad voor de economische gewesten ».

Titel IV. - « Andere wijzigingen aan de wet van 20 september 1948 ».

2. Samenordning van het ontwerp met de wet van 20 september 1948.

Hoewel het ontwerp er geen gewag van maakt, is titel I ervan bestemd om de bepalingen van sectie I van de wet van 20 september 1948, welke door het ontwerp worden opgeheven (artikel 30. § 2. 1^o), te vervangen; het is derhalve loofsch deze titel, alsmede de nieuwe titel II, waarvan sprake hierboven, in de wet van 20 september 1948 in te voegen.

Met het oog op deze samenordening kunnen volgende formules in overweging worden genomen :

- ofwel worden alle bepalingen van de wet van 20 september 1948 met hun latere wijzigingen, welke nog van kracht blijven, in het ontwerp overgenomen, zodat zij met de bepalingen daarvan een enkele, volledige en samenhangende wettelijke regeling vormen;

- ofwel wordt de Koning ertoe gemachtigd de bepalingen van het ontwerp met die van de wet van 20 september 1948 te coördineren; daartoe is het voldoende artikel 30, § 3, laatste lid, van het ontwerp met volgende bepaling aan te vullen :

« De Koning coördineert de bepalingen van de wet van 20 september 1948 houdende organisatie van het bedrijfsleven met die van deze wet, overeenkomstig de bepalingen van de wet van 13 juni 1961 betreffende de coördinatie en de codificatie van watten. De coördinatie zal volgend opschrift dragen : « Wetten tot Inrichting van het bedrijfsleven, gecoördineerd de... »;

- ofwel brengt de wetgever zelf die coördinatie tot stand; dit kan onder meer gebeuren door artikel 29, § 1, van het ontwerp te stellen als volgt :

« Artikel 29, § 1. - Titel I van deze wet « De Sociaal-economische raad » vervangt sectie I, dat de artikelen 1 tot 5 van de wet van 20 september 1948 houdende organisatie van het bedrijfsleven omvat en wordt titel I van genoemde wet.

Titel II « Het Nationaal Comité voor economische en sociale ontwikkeling » en titel III « De Raad voor de economische gewesten » van deze wet worden onderscheidenlijk titels II en III van dezelfde wet.

De secties II, III, IV en V van dezelfde wet worden onderscheidenlijk titels IV, V, VI en VII.

3. Tal van artikelen werden op overdadige wijze in paragrafen onderverdeeld; in sommige artikelen (artikelen 4 en 6) van het ontwerp bestaat iedere paragraaf slechts uit één lid; voorgesteld wordt van zodanige indeling af te zien in de artikelen 1, 4, 6, 7 en 8.

In de opsommingen (zoals bijvoorbeeld in artikel 7, § 1^o schijven men, 1^o, 2^o, 3^o, enz., in plaats van 1, 2, 3.

1. Voor het « huishoudelijk reglement » bedoeld bij artikel 25 en waarvan insgelijks in de artikelen 17, § 1, 20, tweede lid, 21, § 1, tweede lid, melding is gemaakt, verdient het aanbeveling de benaming « reglement van orde » te bezielen.

B. - Bemerkingen bij de artikelen.

HOOFDSTUK I.

Oprichting, opdracht en bevoegdheden.

Artikel 1.

In § 1 verdient het aanbeveling de woorden « hierna de Raad genoemd » weg te laten.

L'alinéa 2 (§ 2, alinéa 1^{er}, du projet) serait mieux rédigé ainsi qu'il suit :

« Le Conseil donne au Gouvernement et aux Chambres législatives son avis Sur les problèmes d'ordre économique et social »,

Etant donné que cet article est dépourvu de portée normative en tant qu'il concerne la participation des principales catégories professionnelles à l'élaboration de la politique économique et sociale et qu'au surplus cette participation se dégage à suffisance des articles 8 et 9 du projet, l'alinéa 3 (§ 2, alinéa 2, du projet) est superflu et peut être omis.

Article 2.

Aux termes de cet article, le Conseil dispose pour exercer sa mission, des pouvoirs qu'il tient des articles 3 à 5 de la présente loi ou des dispositions d'autres lois. Cette précision n'ajoute rien aux règles de compétence fixées par les articles 3 à 5 et 30, § 3; étant de ce fait sans portée juridique, mieux vaudrait la supprimer.

Article 3.

D'après les termes de cet article, le Conseil aurait notamment pour mission d'adresser aux Ministres ou aux présidents des Chambres législatives, tous avis, études ou propositions concernant les problèmes économiques et sociaux; l'article 6, de son côté, fait état d'avis, rapports ou demandes. Selon les déclarations du fonctionnaire délégué, les termes corrects sont ceux de l'article 6, qui doivent dès lors être seuls adoptés.

Au surplus; cet article serait mieux rédigé ainsi qu'il suit :

« Le Conseil adresse aux Ministres ou aux présidents des Chambres législatives, soit d'initiative, soit à leur demande tous avis, rapports ou demandes concernant les problèmes économiques et sociaux »,

Article 4.

A l'alinéa 1^{er}, il conviendrait de remplacer les mots « pourraient surgir » par « surgiraient ». Quant à la version néerlandaise de cet article, il est suggéré de la rédiger ainsi qu'il suit :

« (De Raad dient van advies ... over de bevoegdheidsgeschillen die tussen de nationale paritaire comités mochten rijzen.

De Raad kan, met instemming van de rechtstreeks betrokken partijen ... die dreigen te rijzen of die gerezen zijn ... »,

Article 5.

Les §§ 1^{er} et 2 concernent respectivement la consultation facultative et la consultation obligatoire,

§ 1^{er}. ~ Le texte de cette disposition étant visiblement inspiré de l'article 2 de la loi du 23 décembre 1916 portant création d'un Conseil d'Etat, le pouvoir dont il investit les présidents des deux Chambres législatives est identique ~ le fonctionnaire délégué l'a d'ailleurs confirmé - à celui qu'ils tiennent de ce dernier article.

La rédaction suivante est recommandée :

« (Les présidents des Chambres législatives peuvent demander l'avis du Conseil sur tous projets et propositions de lois qui concernent la politique économique et sociale, ainsi que sur tous amendements à ces projets et propositions.

Les Ministres peuvent demander l'avis du Conseil sur toutes propositions de lois qui concernent la politique économique et sociale, ainsi que sur tous amendements à de tels projets ou propositions de lois.

Le Conseil peut être associé à l'élaboration des projets de lois ou d'arrêtés d'exécution, organiques et réglementaires, qui concernent la politique économique et sociale »,

§ 2. - L'alinéa 2 de ce paragraphe pourrait être avantageusement inséré dans le § 1^{er}, dont il constituerait l'alinéa 1.
Selon les explications du fonctionnaire délégué, la consultation obligatoire vaut aussi pour les projets de lois et d'arrêtés d'exécution, organiques et réglementaires, à l'élaboration desquels le Conseil a été associé en vertu du § 1^{er}, alinéa 3. L'alinéa 2 dispose, en effet, que les Ministres soumettent à l'avis du Conseil tous projets de lois ou d'arrêtés d'exécution, organiques et réglementaires, d'intérêt général, qui concernent la politique économique et sociale et ne prévoit d'exception à cette règle que pour les cas d'urgence, les projets de lois budgétaires, ainsi que pour les projets d'arrêtés qui ont déjà fait l'objet d'une consultation obligatoire d'une institution paritaire,

Voor het tweede lid (§ 2, eerste lid, van het ontwerp) verdient volgende redactie aanbeveling :

« De Raad dient de Regering en de Wetgevende Kamers van advies op economisch en sociaal gebied ».

Aangezien dit artikel geen normatief voorschrift bevat met betrekking tot de deelneming van de voornaamste beroepscategorieën aan de uitwerking van het economisch en sociaal beleid en die deelneming verder voldoende blijkt uit het bepaalde in de artikelen 8 en 9 van het ontwerp, is het derde lid (§ 2, tweede lid, van het ontwerp) overbodig en kan het worden weggelaten.

Artikel 2.

Naar luid van die bepaling beschikt de Raad ter vervulling van zijn taak over de bevoegdheden die hem bij de artikelen 3 tot 5 van deze wet of bij de bepalingen van andere wetten worden verleend. Zodanige bepaling voegt niets toe aan de bevoegdheidsregeling in de artikelen 3 tot 5 en 30, § 3; zij heeft derhalve geen rechtsgevolg en wordt best weq gelaten.

Artikel 3.

Volgens de hier gebruikte bewoordingen zou de Raad onder meer tot taak hebben alle adviezen, studies of voorstellen over de economische en sociale vraagstukken tot de Ministers of tot de voorzitters van de Wetgevende Kamers te richten, terwijl artikel 6 van adviezen, verslagen of verzoeken gewaagt. Volgens de verklaringen van de gemachtigde ambtenaar zijn de termen, gebruikt in artikel 6, de juiste en moeten zij derhalve ook hier worden overgenomen.

Dit artikel ware trouwens beter gesteld als volgt :

« (De Raad richt aan de Ministers of aan de voorzitters van de Wetgevende Kamers, hetzij uit eigen beweging, hetzij op hun aanvraag, alle adviezen, verslagen of verzoeken over de economische en sociale vraagstukken ».

Artikel 4.

In dit artikel schrijve men :

« De Raad dient van advies ... over de bevoegdheidsgeschillen die tussen de nationale paritaire comités mochten rijzen.

De Raad kan, met instemming van de rechtstreeks betrokken partijen, ... die dreigen te rijzen of die gerezen zijn ... »,

Artikel 5.

De §§ 1 en 2 handelen onderscheidenlijk over de facultatieve en de verplichte raadpleging,

§ 1. ~ Aangezien de redactie van deze bepaling klaarblijkelijk aanleunt bij die van artikel 2 van de wet van 23 december 1946 houdende instelling van een Raad van State, mocht de macht van de voorzitters van beide Wetgevende Kamers - zoals trouwens door de gemachtigde ambtenaar wordt beaamd - op dezelfde wijze als in laatstgenoemd artikel worden geïnterpreteerd.

Vaak deze bepaling verdient de volgende redactie aanbeveling :

« De voorzitters van de Wetgevende Kamers mogen om het advies van de Raad vragen over alle wetsontwerpen en wetsvoorstellen betreffende het economisch en sociaal beleid, alsmede over alle amendementen op die ontwerpen en voorstellen.

De Ministers kunnen het advies van de Raad vragen over alle wetsvoorstellen betreffende het economisch en sociaal beleid en over alle amendementen op dergelijke wetsontwerpen of wetsvoorstellen.

De Raad kan betrokken worden bij het uitwerken van ontwerpen van wet of van organieke en reglementaire uitvoeringsbesluiten betreffende het economisch en sociaal beleid ».

§ 2. ~ Het zou aanbeveling verdienen het tweede lid van die paragraaf onder § 1 als vierde lid in te voegen.

Volgens de uitleg verstrekt door de gemachtigde ambtenaar geldt de verplichte raadpleging ook voor de wetsontwerpen en de ontwerpen van organieke en reglementaire uitvoeringsbesluiten, bij wier uitwerking de Raad krachtens § 1, derde lid, betrokken is geweest. Inderdaad, volgens de bewoordingen van het tweede lid leggen de Ministers alle ontwerpen van wet of van organieke en reglementaire besluiten die van algemeen belang zijn en die het economisch en sociaal beleid betreffen, aan de Raad voor; er wordt enkel uitzondering gemaakt voor de spoedgevallen, « de wetsontwerpen inzake begroting en de ontwerpen van besluit » die reeds werden onderworpen aan de verplichte raadpleging van een paritaire Instelling.

Aux termes de l'exposé des motifs (page 7), la disposition en cause tend à rendre cette consultation obligatoire pour le Gouvernement, sans que celle-ci ait pour autant le caractère d'une formalité substantielle.

Cette obligation ne serait assortie ~ comme ra expliquée le fonctionnaire délégué - que d'une simple responsabilité politique. A cet égard, il y a lieu d'observer que la responsabilité politique suppose la faculté de faire ou de ne pas faire et qu'elle est dès lors inconciliable avec la notion d'obligation légale.

En outre, il ne résulte clairement ni du texte ni de l'exposé des motifs, ce que le Gouvernement entend par projets d'intérêt général, ni si le Ministre intéressé apprécie souverainement ce caractère d'intérêt général. D'une part, il ne se conçoit guère qu'un projet de loi ou d'arrêté d'exécution, organique et réglementaire, puisse n'être pas d'intérêt général; d'autre part, il est difficile d'admettre que l'application de la notion d'intérêt général échappe à tout contrôle. Quoi qu'il en soit, la rédaction de cet article devrait exprimer l'intention du Gouvernement avec plus de précision.

Sous réserve de ces observations, il est proposé de rédiger le début du § 2, alinéa 2, de la manière suivante :

« Hors les cas d'urgence, et exception faite pour les projets de lois budgétaires et les projets d'arrêté ... ».

Article 6.

La version néerlandaise de l'alinéa 1° (§ 1° du projet) serait mieux rédigée ainsi qu'il suit :

« Wanneer de Raad overeenkomstig deze wet om advies wordt verzocht ... ».

Il conviendrait de rédiger les alinéas 2 et 3 (§§ 2 et 3 du projet) ainsi qu'il suit :

« Les avis, rapports ou demandes que le Conseil émet ou formule en application de la présente loi sont motivés. Quant ils n'ont pas été approuvés à l'unanimité du Conseil, les avis, rapports ou demandes mentionnent les différents points de vue exposés. ».

Les avis visés à l'article 5, § 2, alinéa 2, sont annexés à l'exposé des motifs des projets de lois, ainsi qu'aux rapports au Roi ».

CHAPITRE. II.

Composition.

Article 7.

Selon le § 1° de cet article, le Conseil comprend :

- 1° un président;
- 2° des vice-présidents, dont le nombre est fixé par le Conseil;
- 3° des membres effectifs, dont le nombre, qui ne peut dépasser soixante est fixé par le Roi.

Aux termes de l'article 9, § 2, alinéa 2, le Conseil désigne les vice-présidents parmi ses membres. Pour faire mieux ressortir que les vice-présidents sont compris parmi les membres effectifs dont le nombre est limité par l'article 7, § 1°, 3°, il conviendrait de rédiger le § 1°, 2°, ainsi qu'il suit : « des Vice-présidents, dont le Conseil fixe le nombre et qu'il choisit parmi ses membres ».

Aux §§ 1°, 2 et 3, les mots « membres titulaires » doivent être remplacés par « membres effectifs ».

Le § 2 serait mieux rédigé ainsi qu'il suit :

« § 2. ~ Les membres effectifs sont :

- 1° les représentants des organisations visées à l'article 9, § 3;
- 2° huit personnes choisies en raison de leurs connaissances dans le domaine des sciences économiques et sociales ».

§ 3. ~ Le § 3 traduirait les Intentions du Gouvernement (l'une manière, plus précise s'il était complété ainsi qu'il suit : « ces membres suppléants doivent satisfaire aux mêmes conditions et sont désignés de la même manière que les membres effectifs ».

Naar luid van de memorie van toelichting (blz. 7) bestaat het hier gehuldigd mechanisme in het verplicht maken van deze consultatie voor de Regering zonder dat deze verplichte consultatie de aard heeft van een substantiële vormverelste.

Volgens de uitleg welke daarbij door de gemachtigde ambtenaar wordt verstrekt, zou aan deze verplichting een louter politieke verantwoordelijkheid verbonden zijn.

Hierbij moet worden opgemerkt dat de politieke verantwoordelijkheid van te doen of niet te doen ondstelt en dat zij derhalve niet verenigbaar is met het begrip wettelijke verplichting.

Bovendien blijkt niet duidehjk uit de tekst noch uit de memorie van toelichting wat, naar de opvatting van de Regering, onder ontwerpen die Van algemeen belang zijn moet worden verstaan en of de betrokken Minister over dit « van algemeen belang zijn » soeverein oordeelt. Aan de ene kant kan men zich moeilijk voorstellen dat een ontwerp van wet of van organiek en reglementair uitvoeringsbesluit niet van algemeen belang zou zijn; aan de andere kant, kan bezwaarlijk worden aanvaard dat de aanwending van het begrip algemeen belang aan iedere controle zal ontsnappen. De redactie van deze bepaling zou in ieder geval duidelijker de bedoeling van de Regering moeten weergeven.

Onder voorbehoud van deze opmerking zou § 2, tweede lid, moeten aanvangen als volgt :

« Behalve de spoedgevallen en met uitzondering van de wetsontwerpen ... ».

Artikel 6.

In het eerst; "" (1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100) het ontwerp) schrijve men:

« Wanneer de Raad overeenkomstig deze wet om advies woro verzocht ... ».

Voor het tweede en derde lid (onderscheidenlijk §§ 2 en 3 van het ontwerp) verdient volgende redactie aanbeveling :

« De adviezen, verslagen of verzoeken die de Raad overeenkomstig deze wet uitbrengt of formuleert, zijn met redenen omkleed. Indien de adviezen, verslagen of verzoeken niet met eenparigheid Van stemmen door de Raad zijn goedgekeurd, worden alle ingenomen standpunten vermeld, ».

De adviezen bedoeld in artikel 5, § 2, tweede lid, worden gehecht aan de memorie van toelichting van de wetsontwerpen, alsmede aan de verslagen aan de Koning ».

HOOFDSTUK II.

Samenstelling.

Artikel 7.

Volgens § 1 van dit artikel bestaat de Raad uit :

- 1° een voorzitter;
- 2° een door de Raad bepaald aantal ondervoorzitters;
- 3° gewone leden, wier aantal, dat niet meer dan zestig mag bedragen, door de Koning wordt bepaald,

Naar luid van artikel 9, § 2, tweede lid, kiest de Raad de ondervoorzitters onder zijn leden. Ten einde beter te verduidelijken dat de ondervoorzitters onder de gewone leden moeten worden gerekend wier aantal door artikel 7, § 1, 3°, wordt beperkt, verdient het aanbeveling § 1, 2°, met de woorden « die door hem uit zijn leden worden gekozen » aan te vullen.

In de Franse versie van §§ 1, 2 en 3, vervanqe men « membres titulaires » door « membres effectifs ».

Voor § 2 verdient volgende redactie aanbeveling :

« § 2. ~ De gewone leden zijn :

- 1° vertegenwoordigers van de bij artikel 9, § 3, bedoelde organisaties;
- 2° acht personen gekozen wegens hun kennis van de economische en sociale wetenschappen ».

§ 3. ~ Het Inzicht van de Regering zal beter worden weergegeven. Indien § 3 als volgt wordt aangevuld : « die aan dezelfde voorwaarden moeten voldoen als deze en op dezelfde wijze worden aangewezen ».

Article 8,

L'alinéa 1^{er} (§ 1^{er} du projet) énumère les conditions que doivent remplir le président, les vice-présidents et les membres du Conseil. Le 2^o dispose qu'ils doivent jouir des droits civils. Questionné sur le point de savoir si le texte n'entendait pas requérir la jouissance des droits civils et politiques, comme c'est généralement le cas ~ voir par exemple le statut des agents de l'Etat ~ le fonctionnaire délégué a déclaré que l'omission des droits politiques n'est pas le résultat d'une erreur matérielle, mais qu'elle est intentionnelle, les délégués syndicaux étant, du fait de leurs activités, toujours exposés à encourir des condamnations en période de conflits sociaux. A cet égard, il y a lieu de noter que la perte des droits politiques n'est inhérente toutefois qu'aux condamnations sévères, comme celles que prévoient l'article 31 du Code pénal et l'article 6 du Code électoral.

La phrase liminaire dudit alinéa 1^{er} serait mieux rédigée ainsi qu'il suit :

« Le président, les vice-présidents et les membres du Conseil doivent : ... ».

L'alinéa 2 (§ 2 du projet), aux termes duquel les membres nommés conformément à l'article 9, § 3, doivent appartenir à la catégorie professionnelle qu'ils représentent, a logiquement sa place dans l'article 9, § 3, comme il sera prévu ci-après,

A l'alinéa 3 (§ 3 du projet), il conviendrait d'écrire « en application » au lieu « par application ».

Article 9,

§ 1^{er}. ~ L'alinéa 1^{er} n'appelle qu'une observation de forme qui ressort à suffisance du texte proposé ci-après ;

« Le président est nommé par le Roi pour six ans, Le Conseil donne préalablement son avis SUR le candidat présenté conjointement par les Ministres qui ont les Affaires économiques et le Travail dans leurs attributions ».

L'alinéa 2, suivant lequel pour la première nomination du président du Conseil, les membres visés à l'article 7, § 1^{er}, n^o 3 ~ donc sans président - se réunissent en assemblée pour donner l'avis prévu à l'alinéa 1^{er}, est superflu; il découle de la nature même des choses que c'est là la voie normale à suivre,

§ 2, ~ Dans la version néerlandaise de l'alinéa 1^{er}, les mots « de leur van » peuvent être supprimés,

Si l'article 7, § 1^{er}, n^o 2, est complété, conformément à la suggestion faite ci-dessus, l'alinéa 2 devient superflu.

§ 3. ~ A l'alinéa 1^{er}, le mot « délégués » devrait être remplacé par le mot « représentants ».

D'après les précisions fournies concernant l'alinéa 2 par le fonctionnaire délégué ;

~ les organisations représentatives de l'industrie, de l'agriculture, du commerce et de l'artisanat sont des organisations d'employeurs;

~ les membres en question sont choisis sur des listes doubles de candidats présentées par les organisations pour chaque mandat;

~ les candidats qui représentent les petites et moyennes entreprises sont chefs d'une entreprise;

~ la détermination de leur nombre ressortit à la mission confiée au Roi par le § 5, qui est de régler par un arrêté délibéré en conseil des Ministres les modalités de la présentation des membres effectifs et suppléants,

Compte tenu de ces explications, le § 2 pourrait être rédigé ainsi qu'il suit;

« Les membres qui représentent les organisations représentatives d'employeurs de l'industrie, de l'agriculture, du commerce et de l'artisanat sont choisis sur des listes doubles de candidats présentées par ces organisations: un certain nombre de candidats figurant sur ces listes doivent être des chefs d'une petite ou entreprise moyenne ».

L'alinéa 3 n'appelle que des observations de forme qui ressortent à suffisance du texte proposé ci-après ;

(Les membres qui représentent les organisations représentatives des travailleurs sont choisis sur des listes doubles de candidats présentées

Aitikel B,

In het eerste lid (§ 1 van het ontwerp) worden de voorwaarden opgesomd waaraan de voorzitter, de ondervoorzitters en de Leden van de Raad moeten voldoen. Onder 2^o wordt bepaald dat zij de burgerlijke rechten moeten genieten. Op de vraag of hier niet bedoeld is de politieke en burgerlijke rechten zoals dit doorgaans en onder meer in het statuut van het Rijkspersoneel wordt vereist, antwoordt de gemachtigde ambtenaar dat de weglating van de politieke rechten geen materiële verqissing is doch dat zij gewild is, omdat de syndicale afgevaardigden uit hoofde van hun activiteit tijdens sociale conflicten steeds aan veroordelingen zijn blootgesteld. Hierbij moet echter worden opgemerkt dat het verlies van politieke rechten slechts kan worden opgelopen ingevolge zware veroordelingen als bedoeld in artikel 31 van het Strafwetboek en in artikel 6 van het Kleswetboek.

O^o inleidende zin van bedoeld eerste lid stelle men als volgt :

«De voorzitter, de ondervoorzitters en de leden van de Raad moeten ; ..».

Het tweede lid (§ 2 van het ontwerp) naar luid waarvan de overeenkomstig artikel 9, § 3, benoemde leden tot de door hen vertegenwoordigde beroepscategorie moeten behoren, moet logischerwijze in artikel 9, § 3, worden ingevoegd zoals verder nader wordt aangeduid.

Het derde lid (§ 3 van het ontwerp) van hetzelfde artikel stelle men als volgt :

« De voorzitter en de bij artikel 7, § 2, n^o 2, bedoelde leden moeten onafhankelijk zijn van de organisatie die overeenkomstig artikel 9, § 3, in de Raad vertegenwoordigd zijn ».

Artikel 9.

§ 1. - Bij het eerste lid zijn enkel vormopmerkingen te maken die voldoende blijken uit de hierna voorgestelde redactie ;

« De voorzitter wordt door de Koning benoemd voor zes jaar. De Raad brengt vooraf advies uit over de kandidaat die gezamenlijk voorgedragen wordt door de Ministres tot wier bevoegdheid Economische Zaken en Arbeid behoren ».

Het tweede lid, volgens hetwelk voor de eerste benoeming van de voorzitter van de Raad de leden, bedoeld in artikel 7, § 1, n^o 3 - zonder voorzitter - in vergadering bijeenkomen om het bij het eerste lid voorgeschreven advies uit te brengen, is overbodig: uit de aard der dingen zelf vloeit immers voort dat men op die wijze moet te werk gaan.

§ 2, ~ In het eerste lid schrapp men de woorden « de duur van ».

Het tweede lid is overbodig na de aanvulling van artikel 7, § 1, n^o 2, welke hierboven werd voorgesteld.

§ 3, ~ In het eerste lid vervang men « afgevaardigden » door « vertegenwoordigers ».

Volgens de uitleg omtrent het tweede lid verstrekt door de gemachtigde ambtenaar :

~ zijn de representatieve organisaties van de nijverheid, de landbouw, de handel en de ambachten werkgeversorganisaties;

~ worden bedoelde leden gekozen uit lijsten van twee kandidaten welke voor ieder mandaat door deze organisaties zijn voorgedragen;

~ zijn de kandidaten, welke de kleine en middelgrote ondernemingen vertegenwoordigen, hoofden van dergelijke ondernemingen, en

~ is het hepalen van hun aantal begrepen in de taak welke bij § 5 aan de Koning is opgedragen, namelijk bij een in de Ministerraad overleqd besluit de modaliteiten van voordracht der gewone en plaatsvervangende leden te regelen,

Rekening houdende met deze uitleg, kan het tweede lid als volgt worden gesteld :

« De leden die de representatieve werkgeversorganisaties van de nijverheid, de landbouw, de handel en de ambachten vertegenwoordigen, worden gekozen uit lijsten van twee kandidaten door deze organisaties voorgedragen: een bepaald aantal kandidaten, welke daarop voorkomen, moeten hoofden van kleine en middelgrote ondernemingen zijn ».

Bij het derde lid zijn enkel vormopmerkingen te maken die voldoende blijken uit de hierna voorgestelde redactie :

« De leden die de representatieve werknemersorganisaties vertegenwoordigen, worden gekozen uit lijsten van twee kandidaten door deze

par ces organisations: un certain nombre de candidats figurant sur ces listes doivent être des dirigeants d'une coopérative de consommation ».

L' disposition de l'article 8, § 2, du projet pourrait être adéquatement insérée ici, sous la forme d'un alinéa 4 ainsi conçu :

« Les membres nommés conformément à ce paragraphe doivent appartenir à la catégorie professionnelle qu'ils représentent ».

§ 4. - Dans la version néerlandaise, le mot « der » devrait se lire « van de ».

§ 5. - Dans la version néerlandaise, il y a lieu de remplacer le mot « modaliteten » par « wijze ».

Article 10.

Cette disposition gagnerait à être rédigée plus succinctement ainsi qu'il suit:

« En cas de vacance d'un mandat, il y est pourvu dans le délai d'un mois. Le nouveau titulaire achève le mandat de son prédécesseur ».

Article 11.

Le texte ci-après est proposé pour l'alinéa 1° :

« Est réputé démissionnaire le membre du Conseil :

1. qui cesse de remplir les conditions fixées par l'article 8;
2. qui, régulièrement convoqué, s'est, sans motif reconnu légitime par le Bureau, abstenu pendant six mois d'assister aux séances des institutions du Conseil ».

Dans la version néerlandaise de l'alinéa 2, il conviendrait de remplacer « bij... beoogde leden » par « in... bedoelde leden ».

L'alinéa 3, qui se borne à rappeler la règle générale formulée par l'article 10, peut sans inconvénient être omis.

CHAPITRE III.

Organisation.

Article 12.

Conformément à l'observation générale formulée au sujet de la structure du projet, le texte ci-après est recommandé :

« Les organes du Conseil sont :

- 1° l'assemblée;
- 2° le bureau;
- 3° les sections ».

Article 13.

L'alinéa 2 serait mieux rédigé ainsi qu'il suit:

« En cas d'absence ou d'empêchement du président ou en cas de vacance du mandat, la présidence est assumée par les vice-présidents dans l'ordre établi par le bureau ».

Article 14.

Le § 3 pourrait plus simplement se lire ainsi qu'il suit :

« La disposition de l'article 13, alinéa 2, est applicable au bureau ».

* * *

L'article 15, qui détermine la composition et définit les attributions du Comité national de développement économique et social, trouverait mieux sa place ainsi qu'il a été relevé dans les observations générales, au titre II; s'il est donné suite à cette suggestion, les numéros des articles 16 à 27 inclusivement doivent être modifiés en conséquence.

* * *

organisaties voorgedragen: een bepaald aantal kandidaten, welke daarop voorkomen, moeten leiders van verbruikerscoöperaties zijn ».

Hier wordt best het bepaalde in artikel 8, § 2. van het ontwerp onder vorm van een vierde lid ingevoegd, dat kan worden gesteld als volgt:

« De overeenkomstig deze paragraaf benoemde leden moeten tot de door hen vertegenwoordigde beroeps categorie behoren ».

§ 4. - Men vervange « der » door « van de ».

§ 5. - Men vervange « modaliteiten » door « wijze ».

Artikel 10.

Voor deze bepaling verdient volgende vereenvoudigde redactie aanbeveling :

« Bij het vrijkomen van een mandant wordt in de vacature voorzien binnen de termijn van één maand. De aldus henoemde persoon voltooit het mandaat van zijn voorganger ».

Ad/kei JL

Voor het eerste lid verdient volgende redactie aanbeveling :

« Als ontslagnemend wordt beschouwd het lid van de Raad :

1. dat ophoudt de bij artikel 8 bepaalde voorwaarden te vervullen;
2. dat, hoewel regelmatig opgeroepen, zonder door het bureau als geldig erkende reden gedurende zes maanden verzuimd heeft: aanwezig te zijn op de vergaderingen van de instellingen van de Raad ».

In het tweede lid vervange men « bij... beoogde leden » door « in... bedoelde leden ».

Het derde lid is slechts een herhaling van de algemene regel vervat in artikel 10: het is derhalve overbodig en kan wegvallen.

HOOFDSTUK III.

Organisatie.

Artikel 12.

In overeenstemming met de algemene bemerkingomtrent de structuur van het ontwerp, kan voor dit artikel volgende redactie worden aanbevolen :

« De organen van de Raad zijn :

- 1° de algemene vergadering ;
- 2° het bureau;
- 3° de afdelingen ».

Artikel 13.

Het tweede lid zou beter gesteld worden als volgt :

« In geval van afwezigheid of verhinderd van de voorzitter of vacature van diens mandaat, wordt het voorzitterschap waargenomen door de ondervoorzitters in de volgorde door het bureau bepaald ».

Artikel 14.

Voor § 3 volstaat volgende redactie:

« Het bepaalde in artikel 13, tweede lid, is van toepassing wat het bureau betreft ».

* * *

Aangezien artikel 15, dat de samenstelling en de opdracht van het Nationaal Comité voor economische en sociale ontwikkeling bepaalt, zoals hoger toegelicht in de algemene bemerkingen, naar titel II moet worden overgebracht, worden de artikelen 16 tot en met 27 vernummerd.

* * *

Article 15,
(Article 16 du projet).

Il y a lieu d'écrire les mots « Sections », « Section » et « Intégration » avec une minuscule; en outre la dénomination de section « Algemeene sociale politiek » gagnerait à être remplacée par « Algemeen sociaal beleid ». Ces observations de forme valent aussi pour les articles suivants. D'autre part, les expressions « Algemeen sociaal beleid » et « politique générale » ne se couvrent pas parfaitement.

CHAPITRE IV..

Fonctionnement.

Article 16,
(Article 17 du projet),

§ 1^{er}. - Les mots « est assurée » devraient être remplacés par les mots « a lieu ».

§ 2. - A l'alinéa 1^{er}, auquel un amendement a été apporté, il est erronément question des avis, rapports ou demandes visés aux articles 3 et 5, qui seraient rendus ou formulés par les sections ou par l'assemblée générale; en effet, les attributions visées à l'article 4 sont confiées au bureau par le § 3 du présent article. Il conviendrait dès lors de dire « les avis, rapports ou demandes visés aux articles 3 et 5... ».

Au b du texte amendé, il conviendrait de remplacer dans la version néerlandaise les mots « meerdere afdelingen » par « verscheidene afdelingen ».

Dans la version néerlandaise, Je début de l'alinéa 3 gagnerait à être rédigé ainsi qu'il suit :

« Evenwel indien een afdeling met betrekking tot problemen van groot belang adviezen, verslagen of verzoeken moet uitbrengen of formuleren, kan het Bureau beslissen de zaak ... ».

Article 17,
(Article 18 du projet).

La première phrase de l'article devrait être ainsi conçue:

« Les réunions des organes du Conseil ne sont pas publiques ».

D'après l'alinéa 2 de l'article, le Bureau peut décider que les avis, rapports ou demandes, qui émanent de l'assemblée générale ou d'une section, sont rendus ou formulés en séance publique. Les attributions prévues à l'article 4, que l'article 16 (article 17 du projet) confie au Bureau, ne sont donc pas visées ici. Il conviendrait dès lors de dire :

« visés aux articles 3 et 5 » au lieu de « visés par les articles 3 à 5 ».

En outre, les mots « à sa propre initiative » devraient être remplacés par « d'initiative ».

Article 18,
(Article 19 du projet).

En vertu de cet article le président du Conseil n'a que voix consultative. D'autre part, au sein des différents organes, le droit de vote des membres est personnel et ne peut être délégué qu'il un membre suppléant. Le but visé est apparemment d'exclure le vote par procuration. Cet article gagnerait à être rédigé ainsi qu'il suit :

« Les membres effectifs ne peuvent déléguer leur droit de vote qu'à leur suppléant. Le présent du Conseil a voix consultative. Ces dispositions sont applicables à tous les organes du Conseil. ».

Article 19,
(Article 20 du projet).

Le texte suivant est proposé :

« L'assemblée se réunit tous les trois mois; elle peut être réunie en session spéciale à la demande du Gouvernement, à l'initiative du président du Conseil ou dans les cas prévus par le règlement d'ordre intérieur du Conseil. ».

Artikel 15.
(Artikel 16 van het ontwerp).

In dit artikel schrijft men « Afdelingen », « Afdeling » en « Integratie » met een kleine letter en vervangt men « Algemeene sociale politiek » door « Algemeen sociaal beleid ». Deze vormopmerkingen zijn ook van toepassing voor de volgende artikelen. Er dient op gewezen dat algemeen sociaal beleid niet overeenstemt met het Franse « politique générale ».

HOOFDSTUK IV..

Werking.

Artikel 16.
(Artikel 17 van het ontwerp).

§ 1. - Men vervangt « wordt verzekerd » door « geschiedt ».

§ 2. - In het eerste lid, waarvoor een amendement werd ingediend, wordt ten onrechte gewag gemaakt van de in de artikelen 3 tot 5 bedoelde adviezen, verslagen of verzoeken, welke in de afdelingen of door de algemene vergadering zouden worden uitgebracht of geformuleerd; inderdaad, de in artikel 4 bedoelde opdracht wordt, naar luid van § 3 van onderhavig artikel, aan het bureau gegeven. Men leze derhalve « de adviezen, verslagen of verzoeken van de in de artikelen 3 en 5 bedoelde ... ».

Onder b van de geamendeerde tekst vervangt men « meerdere afdelingen » door « verscheidene afdelingen ».

Voor het derde lid verdient volgende redactie aanbeveling :

« Evenwel indien een afdeling met betrekking tot problemen van groot belang adviezen, verslagen of verzoeken moet uitbrengen of formuleren, kan het bureau beslissen de zaak ... ».

Artikel 17.
(Artikel 18 van het ontwerp),

De eerste volzin van dit artikel zou moeten luiden als volgt :

« De vergaderingen van de organen van de Raad zijn niet openbaar ».

Volgens de tweede volzin van hetzelfde artikel kan het bureau beslissen dat de adviezen, verslagen of verzoeken, voor zover zij uitgaan van de algemene vergadering of van een afdeling, in openbare vergadering worden uitgebracht of geformuleerd. De opdrachten bedoeld in artikel 4, waarmede artikel 16 (artikel 17 van het ontwerp) het bureau belast, blijven hier dus buiten beschouwing. Men schrijft derhalve:

« ...bedoeld in de artikelen 3 en 5. » in plaats van « bedoeld bij de artikelen 3 tot 5 ».

Men vervangt bovendien « uit eigen initiatief » door « uit eigen beweging ».

Artikel 18.
(Artikel 19 van het ontwerp) :

Krachtens dit artikel heeft de voorzitter van de Raad slechts raadgevende stem. Anderzijds is het stemrecht van de leden in de verschillende instellingen persoonlijk en kan het niet worden overgedragen behalve aan een plaatsvervangend lid. Blijkbaar is de bedoeling het stemmen bij volmacht uit te sluiten. Een betere lezing voor dit artikel ware :

« De gewone leden kunnen hun stemrecht niet overdragen behalve aan hun plaatsvervanger. De voorzitter van de Raad heeft slechts raadgevende stem. Het hierboven bepaalde geldt voor al de organen van de Raad ».

Artikel 19,
(Artikel 20 van het ontwerp).

Voor dit artikel verdient volgende redactie aanbeveling :

« De algemene vergadering komt om de drie maanden bijeen: zij kan in speciale vergaderingen bijeengeroepen worden op verzoek van de Regering, op initiatief van de voorzitter van de Raad of in de gevallen bepaald in het reglement van orde van de Raad ».

(Article 20).
(Article 21 du projet),

§ 1", ~ L'alinéa 2 gagnerait à être rédigé ainsi qu'il suit :

« Le nombre des experts, la procédure de leur agrément et la nature de leur mission, sont déterminés par le règlement d'ordre intérieur établi en vertu de l'article 24 (article 25 du projet) ».

L'alinéa 3, ainsi qu'il est dit dans les observations générales concernant le Comité national du développement économique et social, doit prendre place au titre II, où il sera exclusivement question de cet organisme.

§§ 2 et 3. - Ces dispositions habilitent le Conseil à demander tous avis, informations et renseignements aux administrations et services publics qu'elles énumèrent. D'après le fonctionnaire délégué, le § 3 ne vise que les renseignements à partir d'indications que les intéressés sont légalement tenus de communiquer et ces renseignements sont les seuls à être expressément protégés contre toute divulgation d'éléments personnels. Pour faire mieux ressortir la portée différente des deux paragraphes il s'indique, dans la version néerlandaise, d'employer comme dans la version française deux termes différents et de dire au § 2 « Alle adviezen en Informaties ... » (suite comme au projet, sans réserve de supprimer la préposition « bij » devant « de provincies », « de gemeenten » et « de instellingen van openbaar nut », et de remplacer le verbe « aanduidt » par « aanwijst »).

Au § 3, il y a lieu d'écrire « Conseils professionnels » avec une minuscule et de rédiger ainsi qu'il suit la fin de la disposition : « ...de lui fournir des renseignements qui peuvent exclusivement consister en des relevés globaux et anonymes ne révélant aucune situation individuelle, le tout sans réserve des dispositions légales et réglementaires en la matière.

Dans la version néerlandaise, le mot « openbare » doit être inséré entre les mots « aangewezen » et « diensten ».

Article 22,
(Article 23 du projet),

A l'alinéa 2 il convient d'écrire « Ministres ».

Par souci de concordance avec la version française, il conviendrait d'insérer à l'alinéa 3 de la version néerlandaise, le verbe « bevordert » après « benoemd ».

Article 23.
(Article 24 du projet).

Dans la phrase liminaire de cet article le mot « Secrétariat » doit s'écrire avec une minuscule.

Le 1^{er} gagnerait à être rédigé ainsi qu'il suit :

« 1^{er} de préparer les réunions des différents organes du Conseil et d'en rédiger les procès-verbaux »,

Au 2^e, il conviendrait d'écrire « présidents » et dans la version néerlandaise de remplacer le mot « voorzien » par « voorqeschreven ».

Article 24.
(Article 25 du projet).

Aux termes de cet article, le bureau établit le règlement d'ordre intérieur des différentes institutions du Conseil, règlement qui est soumis à l'approbation du Roi après avoir été adopté par le Conseil.

Selon le fonctionnaire délégué, le Conseil, à l'examen du projet tel que l'aura établi, le bureau, pourra y apporter des modifications.

Cet article gagnerait à être rédigé ainsi qu'il suit :

« Pour autant qu'elles ne soient pas déterminées par la présente loi, les modalités de fonctionnement du Conseil, sont fixées par le règlement d'ordre intérieur. Le règlement d'ordre intérieur des différents organes du Conseil, est établi, par le bureau et arrêté par l'assemblée générale. Il est soumis à l'approbation du Roi.

Article 25.
(Article 26 du projet),

§ 2, ~ Par souci de concordance avec la version française, il conviendrait de rédiger la première phrase de l'alinéa F de la version néerlandaise ainsi qu'il suit : « De begroting van de Raad wordt door

Artikel 20.
(Artikel 21 van het ontwerp):

§ 1. - Voor het tweede lid verdient volgende lezing aanbeveling:

« Het aantal deskundigen, de procedure van hun erkenning en de aard van hun opdracht worden vastgesteld in het krachtens artikel 24 (artikel 25 van het ontwerp) opgemaakte reglement van orde ».

Overeenkomstig hetgeen in de algemene bemerkings omtrent het Nationaal Comité voor economische en sociale ontwikkeling werd gezegd, dient het derde lid te worden overgeheveld naar de nieuwe titel II, die uitsluitend over deze instelling zal handelen.

§§ 2 en 3. - Die bepalingen machtigen de Raad om adviezen en inlichtingen in te winnen bij de aldaar opgesomde besturen en openbare diensten. Volgens de uitleg verstrekt door de gemachtigde ambtenaar gaat het alleen in paragraaf 3 om inlichtingen gesteund op gegevens, die de betrokkenen wettelijk verplicht zijn te verstrekken en worden alleen deze inlichtingen tegen onthulling van individuele gegevens uitdrukkelijk gevrijwaard. Om beter het verschil te doen uitkomen tussen hetgeen in elk van de twee paragrafen wordt bedoeld, verdient het aanbeveling in de Nederlandse tekst, zoals in de Franse versie, in iedere paragraaf een ander woord te gebruiken. Aanbevolen wordt in § 2 te schrijven : « Alle adviezen en informaties ».

Verder late men in dezelfde paragraaf het voorzetsel « bij » wege voor « de provincies », « de gemeenten » en « de instellingen van openbaar nut », en vervange men « aanduidt » door « aanwijst ».

In § 3 schrijve men « Bedrijfsraden » met een kleine letter; voege men het woord « openbare » tussen (aangewezen » en « diensten » in, en schrijve men *in fine* van dezelfde bepaling « ...verzoeken hem gegevens te verstrekken die slechts mogen bestaan uit globale en naamloze opgaven zonder dat hierbij individuele toestanden worden onthuld, dat alles met inachtneming van de ter zake geldende wetten en verordeningen ».

Artikel 22.
(Artikel 23 van het ontwerp).

In het tweede lid schrijve men « Ministers ».

Met het oog op de overeenstemming met de Franse verste voege men in het derde lid na « henoemd », « bevordert » in.

Artikel 23,
(Artikel 24 van het ontwerp),

In de inleidende zin van dit artikel schrijve men « Secretariaat » met een kleine letter.

Voor het 1^{er} verdient volgende redactie aanbeveling :

« 1^o het voorbereiden van de vergaderingen van de verschillende organen van de Raad en het opmaken van de notulen van deze vergaderingen; ».

In het 2^e schrijve men « voorzitters » en vervange men « voorzien » door « voorqeschreven ».

Artikel 24.
(Artikel 25 van het ontwerp).

Naar luid van dit artikel stelt het bureau het huishoudelijk reglement op van de verschillende instellingen van de Raad en wordt dit ter goedkeuring aan de Koning voorqeleqd, nadat het door de Raad werd aangenomen.

Volgens de uitleg verstrekt door de gemachtigde ambtenaar mag de Raad bij het onderzoeken van het ontwerp, zoals het door het bureau is opgesteld, wijzigingen aanbrengen.

Voor dit artikel verdient volgende lezing aanbeveling :

« Voor zover de werkwijze van de Raad niet door deze wet is geregeld, wordt zij bij reglement van orde bepaald. Het reglement van orde van de verschillende instellingen van de Raad wordt door het bureau opgemaakt en door de algemene vergadering vastgesteld. Het is onderworpen aan de goedkeuring van de Koning ».

Artikel 25.
(Artikel 26 van het ontwerp),

§ 2. ~ Met het oog op de overeenstemming met de Franse verste schrijve men in de eerste zin van het eerste lid, « De begroting van de Raad wordt door het bureau opgemaakt en wordt, nadat zij door de

het bureau opgesteld en wordt, nadat zij door de Raad is aangenomen, ter goedkeuring voorgelegd aan de Ministers ... ».

La deuxième phrase du même alinéa devrait être rédigée ainsi qu'il suit:

« Ces Ministres inscrivent, chacun pour moitié, au budget de leur département, les crédits nécessaires au fonctionnement du Conseil ».

L'alinéa 2 ayant une portée identique à celle de l'article 4 de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public, c'est de la rédaction de cette disposition légale que le projet doit autant que possible s'inspirer. Le texte ci-après est proposé,

« Le défaut d'approbation, au premier jour de l'année budgétaire, des budgets de ces départements ne fait pas obstacle à l'utilisation des crédits prévus aux projets de budget de ces départements pour le fonctionnement du Conseil, à moins qu'il ne s'agisse de dépenses d'un principe nouveau non autorisées par le budget de l'année précédente ».

§ 4. ~ A l'alinéa I^{er} de la version néerlandaise, l'article « de » devrait être supprimé devant les mots « Economische Zaken » et « Financiën ».

A l'alinéa 2, les mots « le Ministre qui a les Finances dans ses attributions devraient être remplacés par les mots « le Ministre des Finances ». A la fin de cet alinéa, il conviendrait de dire « qui en effectue le contrôle sur place ».

Article 26. (Article 27 du projet).

§ 1^{er}. ~ Cet article règle la publicité qui doit être donnée aux travaux du Conseil.

Aux termes du § 2, les accords nationaux qui seraient conclus au sein du Conseil sont également publiés dans les annexes du *Moniteur belge*. Ni le projet ni aucune autre disposition légale ne conférant toutefois au Conseil le pouvoir d'intervenir dans la conclusion d'accords nationaux, il est superflu de régler la publication de ceux-ci. Le § 2 peut donc être omis; de surcroît la division de l'article en paragraphes n'est plus justifiée après cette suppression.

En conséquence, il est suggéré de rédiger l'article 26 ainsi qu'il suit:

« Dans le courant du premier trimestre de chaque année, le bureau fait parvenir au Gouvernement un rapport sur les travaux du Conseil au cours de l'année écoulée. Le rapport est préalablement approuvé par l'assemblée.

Le Gouvernement publie une synthèse de ce rapport au *Moniteur belge* et y mentionne les suites qu'il a données aux avis, rapports et demandes que lui a adressés le Conseil ».

TITRE II.

Le Comité National du développement économique et social.

Article 27.

(Pour cet article, qui se substitue aux articles 12, 3^e, 15 et 21, § 1^{er}, alinéa 3, du projet, la rédaction suivante, qui a l'approbation du fonctionnaire délégué, est proposée).

« § 1^{er}. ~ Il est créé un Comité national de développement économique et social, composé de membres du bureau et des Ministres désignés par le Roi.

Le Roi charge un de ces Ministres de la présidence, deux autres Ministres étant chargés de la vice-présidence. En cas d'absence ou d'empêchement du président, la présidence est assumée par les vice-présidents dans l'ordre établi, d'un commun accord par les Ministres,

§ 2. - Le Comité national de développement économique et social est chargé de promouvoir et d'encourager le rythme et la régularisation de l'expansion économique, la création d'emplois nouveaux et le relèvement du niveau de vie de la population,

Il délibère sur les objectifs généraux de la programmation économique et sociale.

Les résolutions du Comité sont prises à l'unanimité des voix,

§ 3. ~ Les Ministres qui siègent au Comité peuvent se faire assister d'experts qu'ils désignent...

Raad is aangenomen, ter goedkeuring voorgelegd aan de Ministern ... ». In hetzelfde lid schrijven men "departementen" »,

De tweede zin van hetzelfde lid stelle men als volgt :

« Die Ministers trekken, elk voor de helft, op de begroting van hun respectieve departement en de voor de werking van de Raad nodige kredieten uit »,

Voor het tweede lid, waarvan de strekking dezelfde is als die van artikel 4 van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut, verdient het aanbeveling zoveel mogelijk de redactie van genoemde wetsbepaling over te nemen. Volgende tekst wordt derhalve aanbevolen:

« Iridien op de eerste dag van het begrotingsjaar aan 'de begrotingen van deze departementen geen goedkeuring is gegeven, belet zulks niet de aanwending van de kredieten die voor de werking van de Raad op de ontwerpen van begroting van deze departementen zijn uitgetrokken, tenzij het principieel nieuwe uitgaven betreft, waartoe geen machtiging is verleend bij de begroting van het vorig jaar ».

§ 4. ~ In het eerste lid late men het lidwoord "de" weg voor « Economische Zaken » en « Financiën ».

In het tweede lid vervang men « de Minister die de Financiën in zijn bevoegdheid heeft » door « de Minister van Financiën ». In *fine* schrijven men « dat deze rekeningen ter plaatse controleert ».

Artikel 26. (Artikel 27 van het ontwerp).

§ 1, ~ Dit artikel regelt de publiciteit die aan de werkzaamheden van de Raad moet worden gegeven.

Naar luid van § 2 worden in 'de bijlagen van het *Belgisch Steetsblad* ook de nationale akkoorden gepubliceerd welke in de schoot van de Raad zouden afgesloten worden. Daar noch het ontwerp, noch enige andere wetsbepaling de Raad bevoegdheid verleent om bij het afsluiten van nationale akkoorden tusschenbeide te komen, bestaat er geen aanleiding toe, de publicatie van dusdanige akkoorden te regelen. Paragraaf 2 behoort dan ook te worden weggelaten. Ten gevolge hiervan is het overbodig dit artikel in paragrafen in te delen.

Gelet op hetgeen voorqaat, verdient volgende lezing aanbeveling :

« Tijdens het eerste kwartaal van elk jaar doet het bureau aan de Regering een verslag toekomen betreffende de werkzaamheden van de Raad gedurende het afgelopen jaar. De algemene vergadering keurt vooraf het verslag goed.

De Regering publiceert een samenvatting van dit verslag in het *Belgisch Steetsblad* en maakt hierin melding van het gevolg dat zij heeft gegeven aan de adviezen, verslagen en verzoeken die de Raad aan haar heeft gericht ».

TITEL II.

Het Nationaal Comité voor Economische en sociale ontwikkeling.

Artikel 27.

(Voor dit artikel, dat in de plaats komt van de artikelen 12, 3^e, 15 en 21, § 1, derde lid, van het ontwerp wordt de volgende lezing aanbevolen, die de goedkeuring van de gemachtigde ambtenaar wegdraagt).

« § 1. ~ Er wordt een Nationaal Comité voor economische en sociale ontwikkeling opgericht. Het bestaat uit de leden van het bureau en uit de Ministers die door de Koning worden aangewezen.

De Koning belast een der aangewezen Ministers met het voorzitterschap van het Comité; twee andere Ministers worden met het voorzitterschap belast. In geval van afwezigheid of verhindering van de voorzitter, wordt het voorzitterschap waargenomen door de onderzitters in de volgorde door de Ministers irl onderling overleg bepaald.

§ 2. - Het Nationaal Comité voor economische en sociale ontwikkeling is ermee belast het ritme en de spreiding van de economische expansie, de vernieuwing van de werkgelegenheid en de verhoging van de levensstandaard der bevolking te bevorderen en aan te moedigen.

Het beraadslaagt over de algemene doelstellingen van de economische en sociale programmatie.

De resoluties van het Comité worden met eenparigheid van stemmen genomen.

§ 3. - De Ministers die in het Comité zitting hebben, kunnen zich laten bijstaan door deskundigen die ze aanwijzen...

TITRE III.

Le Conseil des régions économiques.

Article 28.

Les dispositions que cet article insère dans la loi du 20 septembre 1948 n'appellent que des observations de forme, qui ressortent à suffisance du texte proposé ci-après :

« Section IIbis. ~ Le Conseil des régions économiques.

Article IObis. ~ Par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres et après avis du Conseil économique et social, il peut être institué un Conseil des régions économiques ayant statut d'établissement public.

Ce Conseil a pour mission d'adresser à un Ministre et au Conseil économique et social, soit d'initiative, soit à leur demande, sous la forme de rapports exprimant les points de vue exposés en son sein, tous avis ou propositions concernant les problèmes que pose la politique économique et sociale régionale. Le Conseil des régions économiques est associé à l'élaboration de la programmation économique.

Article IOter. ~ Le Conseil des régions économiques est composé de membres, choisis en nombre égal parmi les personnes présentées sur des listes doubles par les organisations représentatives des employeurs et par les organisations représentatives des travailleurs. Ces listes comprennent un nombre égal de membres de chacune des sociétés de développement régional.

...(Alinéa 2 comme au projet, sauf à remplacer l'adjectif « titulaires » par « effectifs »).

La présidence du Conseil est assurée par une personne étrangère aux organisations qui sont représentées au sein du Conseil, et non soumise à l'autorité hiérarchique d'un Ministre. Le président est nommé par le Roi après avis du Conseil des régions économiques.

Article IOquater. ~ L'arrêté royal pris en vertu de l'article IObis fixe le nombre des membres effectifs et des membres suppléants du Conseil des régions économiques ainsi que la durée de leur mandat, il détermine en outre les modalités de présentation des candidats et les modalités du fonctionnement du Conseil.

Article IOquinquies. - Les articles 9 et 10 de la présente loi sont applicables au Conseil des régions économiques ».

* * *

Concernant l'article IOter, il faut toutefois relever la discordance entre la version française, où il est question de « organisations représentatives » et la version néerlandaise, qui parle de « meest representatieve organisaties ».

TITRE IV.

Autres modifications à la loi du 20 septembre 1918.

Article 29.

§ 1^{er}. ~, Dans la version néerlandaise, il y aurait lieu de substituer au mot « titel » le mot « opschrift ».

§ 2. ~ Dans l'alinéa I^{er} de la version néerlandaise du nouvel article 11, le mot « eenmaal » gagnerait à être remplacé par « eens » et le mot « kwesties » par « vraagstukken ». Il convient en outre d'écrire « werkmethode ».

Dans la version néerlandaise de l'alinéa 2 du même article, il convient d'écrire : « Raad voor de economische gewesten », « bedrijfsraden » et, in fine « ...tenzij de voorzitter ...anders beslist ».

Il est recommandé de rédiger l'alinéa 3 ainsi qu'il suit :

« Les présidents font rapport à leurs Conseils respectifs sur les résultats de ces réunions ».

Selon le fonctionnaire délégué, l'alinéa 3 du nouvel article 11 n'a d'autre portée que d'assurer la communication au Conseil des avis et propositions que les conseils professionnels soumettent aux Ministres, afin de lui permettre de donner également son avis sur les questions traitées, dans le cas où il estimerait que l'objet desdits avis ou propositions dépasse le cadre de la branche d'activité représentée par le conseil professionnel intéressé.

TITEL III.

De Raad voor de economische gewesten.

Artikel 28.

Bij de bepalingen die dit artikel in de wet van 20 september 1948 invoegt, zijn enkel vormopmerkingen te maken die voldoende bijkomen uit de hierna voorgestelde tekst :

« Sectie IIbis, - De Raad voor de economische gewesten,

Artikel IObis. - Bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit en na advies van de sociaal-economische raad kan een Raad voor de economische gewesten met het statuut van openbare instelling worden opgericht.

De opdracht van die Raad bestaat erin aan een Minister en aan de sociaal-economische raad, hetzij uit eigen beweging, hetzij op hun verzoek, en in de vorm van verslagen waarin de verschillende in de Raad uiteengezette zienswijzen zijn, weer te geven, alle adviezen of voorstellen te doen geworden betreffende problemen in verband met het economisch en sociaal streekbeleid. De Raad voor de economische gewesten wordt betrokken bij het opstellen van de economische programmatica.

Artikel IOter. ~ De Raad voor de economische gewesten is samengesteld uit leden, in gelijk getal gekozen uit degenen die op lijsten van twee kandidaten voorgedragen worden door de representatieve organisaties van werkgevers en door de representatieve organisaties van werknemers. Deze lijsten behelzen een gelijk aantal leden van elke der maatschappijen voor streekontwikkeling, ... (Tweede lid zoals in het ontwerp) ...

Het voorzitterschap van de Raad wordt bekleed door een persoon die niet tot de in de Raad vertegenwoordigde organisaties behoort en niet aan het hiërarchisch gezag van een Minister onderworpen is. De voorzitter wordt door de Koning benoemd na advies van de Raad voor de economische gewesten.

Artikel IOquater. ~ Het krachtens artikel IObis gehomen koninklijk besluit bepaalt het aantal van de gewone en de plaatsvervangende leden van de Raad voor de economische gewesten, de duur van hun mandaat en regelt de voordracht van de kandidaten en de werkwijze van de Raad.

Artikel IOquinquies. - De artikelen 9 en IO van deze wet zijn van toepassing op de Raad voor de economische gewesten ».

* * *

Wat echter de tekst van artikel IOter betreft, moge worden opgemerkt dat er geen overeenstemming is tussen de Franse versie « organisations représentatives » en de Nederlandse versie, waarin sprake is van « meest representatieve organisaties ».

TITEL IV.

Andere wijzigingen aan de wet van 20 september 1918.

Artikel 29.

§ 1. - In het eerste lid vervangt men « titel » door « opschrift ».

§ 2. - In het eerste lid van het nieuwartikel II vervangt men « eenmaal » door « eens », « kwesties » door « vraagstukken ». Verder schrijft men « ...de, documentatie bedoeld bij artikel 10... » en « werkmethode ».

In het tweede lid van hetzelfde artikel schrijft men « Raad voor de economische gewesten », « Bedrijfsraden » en in fine « ...tenzij de voorzitter ... anders beslist ».

Voor het derde lid verdient volgende redactie aanbeveling :

« De voorzitters brengen aan hun respectieve Raad verslag uit over de uitslagen van die vergaderingen ».

In verband met het derde lid van het nieuwartikel II verklaart de gemachtigde ambtenaar dat deze bepaling enkel strekt om aan de Raad te doen mededelen welke adviezen of voorstellen de bedrijfsraden aan de Ministers voorleggen, ten einde de Raad toe te laten ook zijn advies betreffende de behandelde vraagstukken te kunnen geven, wanneer hij tot de bevinding komt dat het onderwerp van bedoeld advies of voorstel verder reikt dan de bedrijfsstak die door de betrokken bedrijfsraad wordt vertegenwoordigd.

Elle n'a donc pas pour effet, comme le texte pourrait le faire croire, de mettre le bureau en mesure de retarder, voire empêcher, la notification des avis et propositions au Ministre compétent. Les intentions exactes du Gouvernement, telles qu'elles viennent d'être précisées, ressortiraient mieux du texte ci-après :

«Lorsqu'ils adressent des avis ou des propositions au Ministre compétent, en vertu de l'article 6, alinéa 2, de la présente loi, les conseils professionnels sont tenus de les communiquer simultanément au bureau du Conseil économique et social. Si le bureau estime que l'objet de ravis ou de la proposition déborde le cadre de la branche d'activité représentée par le conseil professionnel. Intéressé, il saisit le Conseil économique et social conformément aux dispositions de l'article 16 de la loi créant un Conseil économique et social ».

§ 3. - Aux termes de la dernière phrase de cette disposition les services qui y sont mentionnés disposent d'un budget propre et dépendent du Conseil économique et social. Suivant les renseignements fournis par le fonctionnaire délégué, cette disposition signifie simplement que le Conseil prévoit, à son budget, sous une section spéciale, les crédits nécessaires à ces services.

La rédaction proposée ci-après tient compte des observations qui précèdent et de certaines autres de pure forme,

« A l'article 12 de la même loi il est ajouté un alinéa nouveau rédigé ainsi qu'il suit :

« Les services du personnel de la dactylographie, des immeubles, de la comptabilité de l'économie, de l'imprimerie de l'expédition, de la bibliothèque, de la documentation et de la traduction sont communs au Conseil économique et social, au Conseil des régions économiques et aux conseils professionnels. Ils dépendent du Conseil économique et social, qui inscrit à son budget, sous une section spéciale, les crédits nécessaires à ces services ».

TITRE V.

Dispositiona diverses.

Article 30,

§ 2. - L'alinéa 1^{er} serait mieux rédigé ainsi qu'il suit :

« Sont abrogés :

1^{er} la section I^{er}, comprenant les articles 1^{er} à 5, de la loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l'économie;

2^o (comme au projet);

3^o (comme au projet, sauf à ajouter) : modifié par l'arrêté royal du 11 décembre 1961;

4^o (comme au projet) ».

L'alinéa 2 autorise les institutions à l'existence desquelles l'abrogation des dispositions énumérées à l'alinéa 1^{er} aura pour effet de mettre fin; à poursuivre « leurs missions jusqu'au moment où les institutions prévues par la présente loi auront été mises en place ». L'alinéa 3, de son côté, charge le Roi de fixer la date à laquelle ces institutions cesseront d'exister,

• Par analogie avec le texte proposé dans l'avis L. 7532/2 pour l'article 20 du projet de loi instituant un Directoire de l'industrie charbonnière, il s'indiquerait de fusionner ces deux alinéas en un alinéa unique ainsi conçu :

« Toutefois, le Conseil central de l'économie, le Conseil national du Travail et le Comité national de l'expansion économique continueront d'exercer leurs fonctions conformément aux dispositions prévues à l'alinéa précédent, jusqu'à la date fixée par le Roi, à laquelle les organes du Conseil économique, et social et le Comité national de développement économique et social auront été mis en place ».

§ 3. - Les alinéas 1^{er} et 2 appellent quelques observations de pure forme qui ne requièrent aucun commentaire et qui ressortent à suffisance du texte proposé ci-après :

« Les attributions conférées au Conseil central de l'économie ou au Conseil national du travail par d'autres dispositions légales que celles qui sont énumérées au § 2, alinéa 1^{er}, sont transférées au Conseil... »

Elles sont exercées par l'assemblée générale ou par la section « Politique sociale générale » selon qu'elles l'étaient, antérieurement à la date fixée en application du § 2, alinéa 2, par le Conseil central de l'économie ou par le Conseil national du travail ».

Bedeelde bepaling heeft dus niet tot gevolg dat het bureau de kennisgeving van de adviezen of voorstellen aan de Minister kan vertragen, laat staan beletten, zoals de redactie van de bepaling zou kunnen doen veronderstellen. De juiste bedoeling, zoals omschreven, komt beter tot uitdrukking in de hierna voorgestelde tekst:

« Wanneer de bedrijfsraden krachtens artikel 6, tweede lid, van deze wet, adviezen of voorstellen tot de bevoegde Minister richten, zijn zij gehouden die adviezen of voorstellen tegelijkertijd aan het bureau van de sociaal-economische raad mede te delen. Indien het bureau van oordeel is dat het onderwerp van het advies of voorstel verder reikt dan de bedrijfstak die door de betrokken bedrijfsraad wordt vertegenwoordigd, maakt het bureau het aanhangig bij de sociaal-economische raad, overeenkomstig de bepalingen van artikel 16 van de wet tot oprichting van een sociaal-economische raad ».

§ 3. ~ Naar luid van de laatste zin van die bepaling beschikken de aldaar genoemde diensten over een eigen begroting en hangen zij af van de sociaal-economische raad. Volgens de uitleg welke daarentrent door de gemachtigde ambtenaar wordt verstrekt, betekent die bepaling enkel dat de raad in zijn begroting de kredieten voor die diensten onder een afzonderlijke afdeling uittrekt.

Met deze opmerkingen en andere welke enkel de vorm betreffen, is rekening gehouden in de hierna voorgestelde redactie :

« Aan artikel 12 van dezelfde wet wordt volgende nieuw lid toegevoegd:

« De diensten voor het personeel, de dactylografie, de gebouwen, de boekhouding, het econoomaat, de drukkerij, de verzending, de bibliotheek, de documentatie en de vertaling, zijn gemeen aan de sociaal-economische raad, de Raad voor de economische gewesten en de bedrijfsraden. Zij hangen af van de sociaal-economische raad, die in zijn begroting de kredieten voor die diensten onder een afzonderlijke afdeling uittrekt ».

TITEL V.

Diverse bepalingen.

Artikel 30.

§ 2, ~ Voor het eerste lid verdient volgende redactie aannevening :

« Opgeheven worden :

1^{er} sectie 1, behelzende de artikelen 1 tot 5 van de wet van 20 september 1948 houdende organisatie van het bedrijfsleven;

2^o (zoals in het ontwerp);

3^o (zoals in het ontwerp met toevoeging van) : gewijzigd bij het koninklijk besluit van 11 december 1961:

4^o (zoals in het ontwerp) ».

Het tweede lid machtigt de instellingen, aan wier bestaan door het opheffen van de in het eerste lid opgesomde bepalingen een einde wordt gemaakt, « hun opdracht verder uit te voeren tot het tijdstip waarop de bij het ontwerp opgerichte instellingen zullen zijn geïnstalleerd », terwijl het derde lid de Koning opdraagt de datum te bepalen waarop die instellingen zullen ophouden te bestaan.

In overeenstemming met de redactie die in advies L. 7532/2, in verband met het ontwerp van wet tot instelling van een Directorium voor de kolennijverheid, voor artikel 20 werd voorgesteld, wordt volgende redactie, die beide leden samenvoegt, aanbevolen :

« De Centrale Raad voor het bedrijfsleven, de Nationale Arbeidsraden, het Nationaal Comité voor economische expansie blijven echter hun werkzaamheden uitoefenen overeenkomstig de in het vorig lid bedoelde bepalingen tot de datum, door de Koning vastgesteld, waarop de organen van de sociaal-economische raad en het Nationaal Comité voor economische en sociale ontwikkeling geïnstalleerd zijn ».

§ 3. - Bij het eerste en het tweede lid zijn vormopmerkingen te maken die geen commentaar behoeven en voldoende blijken uit de hierna voorgestelde tekst :

« De bevoegdheden aan de Centrale Raad voor het bedrijfsleven of aan de Nationale Arbeidsraad opgedragen door andere wetsbepalingen dan die welke in § 2, eerste lid, zijn opgesomd, worden aan de Raad overgedragen.

Zij worden uitgeoefend door de algemene vergadering of door de afdeling « Algemene sociaal beleid » naargelang zij het vóór de datum, vastgesteld overeenkomstig § 2, tweede lid, waren door de Centrale Raad voor het bedrijfsleven of door de Nationale Arbeidsraad »,.

L'article 30, dernier alinéa, autorise le Roi à apporter aux dispositions légales et réglementaires ayant trait aux institutions que le projet supprime, les modifications nécessaires pour les mettre en concordance avec celui-ci.

En tant que cette disposition a pour but de permettre au Roi de remplacer, dans les dispositions légales et réglementaires en vigueur, la mention des institutions supprimées par celle du Conseil économique et social, elle serait utilement remplacée par une disposition qui réaliserait directement cet objet et qui pourrait être rédigée comme suit :

« Dans [es dispositions légales et réglementaires en vigueur, la mention des institutions que la présente loi supprime est remplacée, selon le cas, par celle du Conseil économique et social, par celle de l'assemblée de ce Conseil et par celle de sa section « Politique sociale générale ».

D'autre part, la loi du 20 septembre 1948 en plusieurs articles fait référence à des articles que le projet abroge et remplace; des références semblables pourraient également se trouver dans d'autres dispositions légales ou réglementaires en vigueur, sans qu'il soit possible de mettre ces dispositions en concordance avec celles du projet par la simple mise en œuvre du pouvoir conféré au Roi par l'article 30, dernier alinéa; il en est ainsi, par exemple, de l'article 7 de la loi du 20 septembre 1948, qui fait référence à l'article 2; ce dernier article est abrogé par le projet qui ne contient par ailleurs aucune disposition analogue. Il est permis de se demander si le pouvoir conféré au Roi suffit pour combler cette lacune.

Enfin, la simple confrontation des dispositions de la loi du 20 septembre 1948 avec celles du projet fait apparaître la nécessité de certaine mise en concordance.

Le Conseil d'Etat est d'avis que pour éviter toute difficulté, le projet devrait procéder lui-même à la modification des dispositions qui ne sont pas en harmonie avec les dispositions nouvelles et rectifier lui-même les références qui deviendraient inadéquates.

Ce procédé est d'ailleurs plus conforme aux principes de notre droit public, selon lesquels c'est au législateur lui-même qu'il appartient d'apporter aux lois les modifications jugées nécessaires.

Article 31.

Dans la version néerlandaise cette disposition serait mieux rédigée ainsi qu'il suit :

« De 'aktiva en de passiva van de Centrale Raad voor het bedrijfsleven en van de Nationale Arbeidsraad worden, volgens de door de Koning bepaalde regels, aan de Sociaal-Economische Raad overgedragen ».

Article 32.

Aux termes de la première phrase de cet article le Roi prend les mesures requises pour la sauvegarde des intérêts des membres du personnel des secrétariats du Conseil central de l'économie et du Conseil national du travail. On n'aperçoit guère quelles mesures le Gouvernement pourrait encore envisager en dehors de celles que prévoit la seconde phrase du même article, à savoir, le transfert de ces agents au Conseil avec maintien de grade, d'ancienneté et de traitement. Il ne s'agit donc pas là d'une disposition à caractère normatif, mais d'un simple commentaire qui trouverait mieux sa place dans l'exposé des motifs. L'article peut donc se borner à disposer que:

« Les agents des secrétariats du Conseil central de l'économie, et du Conseil national du travail sont transférés au Conseil avec maintien de grade, d'ancienneté et de traitement ».

La chambre était composée de :

Messieurs: H. Buch, conseiller d'Etat, président;
K. Mees et J. Masquelin, conseillers d'Etat;
J. Limpens et P. De Visscher, assesseurs de la section de législation;
Madame: J. De Kester, greffier adjoint, greffier.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. K. Mees.

Le rapport a été présenté par M. M. Grommen, substitut.

Le Greffier, (s.) J. DE KOSTER. Le Président, (s.) H. BUCH,

Pour expédition délivrée au Ministre des Affaires économiques et de l'Energie.

Le 14 novembre 1963.

Le Greffier du Conseil d'Etat,
R., DECKMYN.

Volgens artikel 30, laatste lid, kan de Koning de wets- en verordeningbepalingen met betrekking tot de opheffen Instellingen wijzigen waar dit terwille van de overeenstemming met het ontwerp noodzakelijk is.

Voor zover men de Koning daarmee bevoegdheid wil geven om in de geldende wets- en verordeningbepalingen ... de sociaal-economische raad te noemen waar thans de opheffen instellingen zijn vermeld, werkt men liefst met een bepaling die dat doel onmiddellijk verwezenlijkt en die als volgt kan worden gesteld :

« In de geldende wets- en verordeningbepalingen wordt de vermelding van de bij deze wet opheffen instellingen naar gelang van het geval vervangen door die van de sociaal-economische raad, de vergadering van die raad of zijn afdeling « Algemeen sociaal beleid ».

De wet van 20 september 1948 verwijst bovendien op diverse plaatsen naar artikelen die het ontwerp opheft en vervangt; zulke verwijzingen kunnen ook voorkomen in andere wets- en verordeningbepalingen die niet onder eenvoudige gebruikmaking van de in artikel 30, laatste lid, aan de Koning gegeven bevoegdheid met het ontwerp in overeenstemming zijn te brengen; dat is onder meer het geval met artikel 7 van de wet van 20 september 1948, dat naar artikel 2 verwijst; het ontwerp heft laatstgenoemd artikel op en bevat overigens geen soortgelijke bepaling. Het is zeer de vraag of de Koning kan volstaan met de Hem hier verleende bevoegdheid om zodanige leemten aan te vullen.

Dat enige aanpassing noodzakelijk is, blijkt ter slotte allen reeds uit de eenvoudige vergelijking van de bepalingen van de wet Van 20 september 1948 met die van het ontwerp.

De Raad van State is van oordeel dat het om moeilijkheden te voorkomen, geraden is dat het ontwerp zelf de bepalingen die niet met de nieuwe voorschriften overeenstemmen wijzige en zelf de niet meer passende verwijzingen verbeterde. Dat zou trouwens meer in de lijn liggen van onze publiekrechtelijke beginselen volgens welke het zaak van de wetgever zelf is, in de wetten de noodzakelijk geachte wijzigingen aan te brengen.

Artikel 31.

Deze' bepaling stelle men als volgt :

« De aktiva en de passiva van de Centrale Raad voor het bedrijfsleven en van de Nationale Arbeidsraad worden, volgens de door de Koning bepaalde regels, aan de Sociaal-Economische Raad overgedragen ».

Artikel 32.

Naar luid van de eerste volzin van dit artikel trdt de Koning de vrelste maatregelen ter bescherming van de belangen der personeelsleden van de secretariaten van de Centrale Raad voor het bedrijfsleven en van de Nationale Arbeidsraad. Men kan bezwaarlijk voorstellen welke andere maatregelen de Regering nog kan overwegen dan die welke in de tweede zin van hetzelfde artikel zijn opgesomd, namelijk dat deze leden naar de Raad worden overgeplaatst met behoud van hun graad, hun aantal dienstjaren en hun wedde; daaruit vloeit voort dat het hier niet gaat omeen normatieve regel doch enkel om conormenaar, dat beter op zijn plaats zou Zijn in de memorie van toelichting. Voor dit artikel volstaat derhalve volgende redactie :

« De personeelsleden van de secretariaten van de Centrale Raad voor het bedrijfsleven en van de Nationale Arbeidsraad worden naar de Raad overgeplaatst met behoud van hun graad, hun dienstanciënt en hun wedde ».

De kamer was samengesteld uit :

De Heren: H. Buch, raadsheer van State, voorzitter;
K. Mees en J. Masquelin, raadsheer van State;
J. Limpens en P. De Visscher, bijzitters van de afdeling wetgeving;
Mevrouw : J. De Kester, adjunct-griffier, griffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. K. Mees.

Het verslag werd uitgebracht door de H. M. Grommen, substitut.

De Griffier, (get.) J. DE KOSTER.

De Voorzitter, (get.) H. BUCH.

Voor uitgifte "afgeleverd aan de Minister van Economische Zaken, en Energie.

De 14 november 1963.

De Griffier: van de Raad van State,
R., DECKMYN.

PROJET DE LOI**BAUDOUIN,**

Roi des Belges,

A tous. présents et il venir. SALUT.

Sur proposition de Notre Ministre des Affaires Economiques et de l'Energie et de Notre Ministre de l'Emploi et du Travail,...

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Affaires Economiques et de l'Energie et Notre Ministre de l'Emploi et du Travail... sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit:

TITRE IN.

Le Conseil. Economique et Social.

CHAPITRE I,*Création. mission et pouvoirs.***Article premier.**

Il est créé un établissement public. dénommé «Conseil. Economique et Social », doté de la personnalité civile.

Le Conseil. donne au Gouvernement et aux Chambres législatives son avis sur les problèmes d'ordre économique et social.

Par la représentation des principales catégories professionnelles, le Conseil. assure leur participation à l'élaboration de la politique économique et sociale.

Le siège du Conseil. est établi. dans l'agglomération bruxelloise.

Art., 2.

Le Conseil. adresse aux Ministres ou aux Présidents des Chambres législatives, soit d'initiative, soit à leur demande, tous avis, rapports ou demandes concernant les problèmes économiques et sociaux,

Art., 3.

Le Conseil. donne son avis soit d'initiative, soit à la demande du Ministre de l'Emploi et du Travail. sur les conflits d'attribution qui surgiraient entre les Commissions paritaires nationales,

Le Conseil peut intervenir, avec l'accord des parties directement intéressées, dans les différents collectifs qui menaceraient de s'élever ou se seraient élevés entre employeurs et travailleurs,

Art., 4,

§ 1. - Les Présidents des Chambres législatives peuvent demander l'avis du Conseil. sur tous projets et propositions

WETSONTWERP**BOUDEWIJ:N,**

Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en bierne wezen zullen, ONZE GROET.

Op voordracht van Onze Minister van Economische Zaken en Energie en van Onze Mtnister van Tewerkstelling en Arbeid,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ ;

Onze Minister van Economische Zaken en Energie en Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid, zijn gelast in Onze naam, bij de Wetgevende Kamers, het wetsontwerp in te dienen, waarvan de tekst volgt :

TITEL I,

De Sociaal-economische Raad.

HOOFDSTUK I,*Oprichting. opdracht en beooeqdheden.***Eerste artikel.**

Onder de benaming «Sociaal-economisch Raad» wordt een openbare instelling met rechtspersoonlijkheid opgericht. De Raad dient de Regering. en de Wetgevende Kamers van advies op economisch en sociaal gebied.

Door de vertegenwoordiging van de voornaamste beroepscategorieën, waarborgt de Raad hun deelneming aan de uitwerking van het economisch en sociaal beleid,

De zetel van de Raad is gevestigd in de Brusselse agglomeration.

Art., 2.

De Raad richt aan de Ministers of aan de voorzitters van de Wetgevende Kamers, hetzij uit eigen beweging, hetzij op hun aanvraag, alle adviezen, verslagen of verzoeken over de economische en de sociale vraagstukken.

Art., 3.

De Raad dient van advies, hetzij uit eigen beweging, hetzij op aanvraag van de Minister van Tewerkstelling en Arbeid, over de bevoegdheidsgeschillen die tussen de nationale paritaire comités kunnen rijzen,

De Raad kan, met instemming van de rechtstreeks betrokken partijen, optreden in de collectieve geschillen die dreigen te rijzen of die gerezen zijn tussen werkgevers en werknemers.

Art., 4.

§ 1. - De voorzitters van de Wetgevende Kamers mogen om het advies van de Raad vragen over alle wetsont-

de loi qui concernent la politique économique et sociale, ainsi que sur tous amendements à ces projets et propositions.

Les Ministres peuvent demander l'avis du Conseil sur toutes propositions de loi qui concernent la politique économique et sociale, ainsi que sur tous amendements à de tels projets ou propositions de loi.

Le Conseil peut être associé à l'élaboration des projets de loi ou d'arrêtés d'exécution, organiques et réglementaires, qui concernent la politique économique et sociale.

§ 2. - Le Conseil est associé à l'élaboration des programmes à caractère économique et social.

Hors les cas d'urgence et exception faite pour les projets de lois budgétaires et les projets d'arrêté qui ont déjà fait l'objet d'une consultation obligatoire dans une Institution paritaire, les Ministres soumettent à l'avis du Conseil tous projets de loi ou d'arrêtés d'exécution, organiques et réglementaires, d'intérêt général, qui concernent la politique économique et sociale.

Art. 5.

Lorsque le Conseil est saisi d'une demande d'avis en application de la présente loi, il est tenu de donner son avis au plus tard dans le délai de trente jours, à moins que l'autorité qui le saisit n'ait fixé un délai plus ou moins court, exceptionnellement, plus court.

Les avis, rapports ou demandes que le Conseil émet ou formule en application de la présente loi, sont motivés. Quand ils n'ont pas été approuvés à l'unanimité du Conseil, les avis, rapports ou demandes mentionnent les différents points de vue exposés en son sein.

Les avis visés à l'article 4, § 2, alinéa 2, sont annexés à l'exposé des motifs des projets de lois, ainsi qu'aux rapports faits au Roi.

CHAPITRE II.

Composition.

Art. 6.

Le Conseil comprend;

1° un président;

2° des vice-présidents, dont le Conseil fixe le nombre et qu'il choisit parmi ses membres;

3° des membres effectifs, dont le nombre qui ne peut dépasser soixante, est fixé par le Roi.

Les membres effectifs sont:

1° les représentants des organisations visées à l'article 8, § 3;

2° huit personnalités choisies en raison de leurs connaissances dans le domaine des sciences économiques et sociales.

Le Conseil compte autant de membres suppléants que de membres effectifs: ces membres suppléants doivent satisfaire aux mêmes conditions et sont désignés de la même manière que les membres effectifs.

werpen en wetsvoorstellen betreffende het economisch en sociaal beleid alsmede over alle amendementen op die ontwerpen en voorstellen,

De Ministers kunnen het advies van de Raad vragen over alle wetsvoorstellen betreffende het economisch en sociaal beleid en over alle amendementen op dergelijke wetsontwerpen of wetsvoorstellen.

De Raad kan betrokken worden bij het uitwerken van ontwerpen van wet of van organieke en reglementaire uitvoeringsbesluiten betreffende het economisch en sociaal beleid.

§ 2. - De Raad wordt betrokken bij het uitwerken van programma's van economische en sociale aard.

Behalve de spoedgevallen en met uitzondering van de wetsontwerpen inzake bevoegdheid en de ontwerpen van besluit die reeds werden onderworpen aan de verplichte raadpleging van een paritaire instelling, leggen de Ministers alle wetsontwerpen of ontwerpen van organieke en reglementaire uitvoeringsbesluiten, die van algemeen belang zijn en die het economisch en sociaal beleid betreffen, aan het advies van de Raad voor.

Art. 5.

Wanneer de Raad overeenkomstig deze wet om advies wordt verzocht, moet hij uiterlijk binnen dertig dagen advies uitbrengen, tenzij de overheid waarvan de adviesaanvraag uitgaat, een langere of uitzonderlijk een kortere termijn heeft bepaald.

De adviezen, verslagen of verzoeken die de Raad overeenkomstig deze wet uitbrengt of formuleert, zijn met redenen omkleed. Indien de adviezen, verslagen of verzoeken niet met eenparigheid van stemmen door de Raad zijn goedgekeurd, worden alle ingenomen standpunten vermeld.

De adviezen bedoeld in artikel 4, § 2, tweede lid, worden gehecht aan de memorie van toelichting van de wetsontwerpen, alsmede aan de verslagen aan de Koning.

HOOFDSTUK II.

Samenstelling.

Art. 6.

De Raad bestaat uit:

1° een voorzitter;

2° een door de Raad bepaald aantal ondervoorzitters die door hem uit zijn leden worden gekozen;

3° gewone leden, wier aantal, dat niet meer dan zestig mag bedragen, door de Koning wordt bepaald.

De gewone leden zijn:

1° vertegenwoordigers van de bij artikel 8, § 3, bedoelde organisaties;

2° acht personen gekozen wegens hun kennis van de economische en sociale wetenschappen.

De Raad telt evenveel plaatsvervangende als gewone leden, die aan dezelfde voorwaarden moeten voldoen als deze en op dezelfde wijze worden aangewezen.

Art. 7.

Le président, les vice-présidents et les membres du Conseil, doivent:

- 1° être belge;
- 2° jouir des droits civils;
- 3° ne pas être soumis au pouvoir hiérarchique d'un Ministre.

Le président et les membres visés à l'article 6, alinéa 2, 2°, doivent être indépendants des organisations représentées au Conseil en application de l'article 8, § 3.

Art. 8.

§ 1. - Le président est nommé par le Roi pour six ans. Le Conseil donne préalablement son avis sur le candidat présenté conjointement par les Ministres qui ont les Affaires économiques et le Travail dans leurs attributions.

Le mandat de président est renouvelable.

§ 2. - Les membres du Conseil sont nommés par le Roi, pour quatre ans. Leur mandat est renouvelable.

§ 3. - Les membres visés à l'article 6, alinéa 2, la, comprennent, en nombre égal, les représentants des organisations représentatives des employeurs et les représentants des organisations représentatives des travailleurs.

Les membres qui représentent les organisations représentatives de l'industrie, de l'agriculture, du commerce et de l'artisanat, sont choisis sur des listes doublées de candidats présentées par ces organisations; un certain nombre de candidats figurant sur ces listes représentent les petites et moyennes entreprises, ainsi que les professions libérales.

Les membres qui représentent les organisations représentatives des travailleurs sont choisis, sur des listes doubles de candidats présentées par ces organisations; un certain nombre de candidats figurant sur ces listes représentent les coopératives de consommation.

Les membres nommés conformément à ce paragraphe doivent appartenir à la catégorie professionnelle qu'ils représentent.

§ 4. -- Les membres visés à l'article 6, alinéa 2, 2°, sont nommés après consultation des organisations représentatives des employeurs et des travailleurs.

§ 5. -- Le Roi règle, par un arrêté délibéré en Conseil des Ministres, les modalités de présentation des membres titulaires et des membres suppléants.

Art. 9.

En cas de vacance d'un mandat, il y est pourvu dans le délai d'un mois. Le nouveau titulaire achève le mandat de son prédécesseur.

Art. 10.

Est réputé démissionnaire le membre du Conseil:

- 1° qui cesse de remplir les conditions fixées par l'article 7;

Art. 7.

De voorzitter, de ondervoorzitters en de leden van de Raad moeten:

- 1° Belg zijn;
- 2° de burgerlijke rechten genieten;
- 3° niet onderworpen zijn aan het hiërarchisch gezag van een Minister.

De voorzitter en de bij artikel 6, tweede lid, 2°, bedoelde leden moeten onafhankelijk zijn van de organisaties die overeenkomstig artikel 8, § 3, in de Raad vertegenwoordigd zijn.

Art. 8.

§ 1. -- De voorzitter wordt door de Koning benoemd voor zes jaar. De Raad brengt vooraf advies uit over de kandidaat die gezamenlijk voorgedragen wordt door de Ministers tot wier bevoegdheid Economische Zaken en Arbeid behoren.

Het mandaat van de voorzitter is hernieuwbaar.

§ 2. -- De leden van de Raad worden door de Koning benoemd voor vier jaar. Hun mandaat is hernieuwbaar.

§ 3. -- Tot de bij artikel 6, tweede lid, la, bedoelde leden, behoren in gelijk aantal, de vertegenwoordigers van de representatieve werkgeversorganisaties en de afgevaardigden van de representatieve werknemersorganisaties.

De leden die de representatieve werkgeversorganisaties van de nijverheid, de landbouw, de handel en de ambachten vertegenwoordigen, worden gekozen uit lijsten van twee kandidaten door deze organisaties voorgedragen; een aantal kandidaten, welke daarop voorkomen, vertegenwoordigen de kleine en middelgrote ondernemingen, alsmede de vrije beroepen.

De leden die de representatieve werknemersorganisaties vertegenwoordigen, worden gekozen uit lijsten van twee kandidaten door deze organisaties voorgedragen; een aantal kandidaten, welke daarop voorkomen, vertegenwoordigen de verbruikerscoöperaties.

De overeenkomstig deze paragraaf henoemde leden moeten tot de door hen vertegenwoordigde beroepscategorie behoren.

§ 4. -- De bij artikel 6, tweede lid, 2°, bedoelde leden worden benoemd na raadpleging van de representatieve werknemers- en werkgeversorganisaties.

§ 5. -- De Koning regelt bij een in de Ministerraad overlegd besluit de wijze van voordracht der gewone en plaatsvervangende leden.

Art. 9.

Bi] het vrijkomen van een mandaat wordt in de vacature binnen de termijn van één maand voorzien. De aldus benoemde persoon voltooit het mandaat van zijn voorganger.

Art. 10.

Als ontslagnemend wordt beschouwd het lid van de Raad:

- 1° dat ophoudt de bij artikel 7 bepaalde voorwaarden te vervullen;

2° qui, régulièrement convoqué, s'est, sans motif reconnu légitime par le Bureau, abstenu pendant six mois d'assister aux séances des institutions du Conseil.

La démission d'un des membres visés à l'article 6, alinéa 2, 1°, peut être demandée par l'organisation qui a présenté sa candidature.

CHAPITRE III.

Organisation.

Art. U.

Les institutions du Conseil sont:

- 1° l'assemblée;
- 2° le bureau;
- 3° les sections.

Art. 12.

L'assemblée se compose du président, des vice-présidents et des membres titulaires du Conseil.

En cas d'absence ou d'empêchement du président ou en cas de vacature du mandat, la présidence est assumée par les vice-présidents dans l'ordre établi par le Bureau.

Art. 13.

§ 1. - Lors de l'installation du Conseil et ultérieurement lors de chaque renouvellement du Conseil, l'assemblée constitue en son sein le Bureau.

§ 2. - Le Bureau est composé du président et des vice-présidents du Conseil et de dix membres, dont cinq membres représentent les organisations représentatives de l'industrie, de l'agriculture, du commerce et de l'artisanat, et dont cinq membres représentent les organisations représentatives des travailleurs.

§ 3. - La disposition de l'article 12, alinéa 2, est applicable au Bureau.

Art. 14.

§ 1. - Il est créé au sein du Conseil sections permanentes énumérées ci-après:

- la section « Politique sociale générale »;
- la section « Politique économique générale »;
- la section « Intégration européenne ».

§ 2. — La composition des sections est déterminée par le règlement d'ordre intérieur pris en vertu de l'article 23,

Toutefois, la Section « Politique sociale générale » est exclusivement composée de membres représentant les employés et les travailleurs.

2° dat. hoewel regelmatig opgeroepen, zonder door het Bureau als geldig erkende reden gedurende zes maanden verzuimd heeft aanwezig te zijn op de vergaderingen van de instellingen van de Raad.

Het ontslag van een der in artikel 6, tweede lid, 1°, bedoelde leden, mag gevraagd worden door de organisatie die zijn kandidatuur heeft voorgedragen.

HOOFDSTUK III.

Organisatie.

Art. II.

De organen van de Raad zijn :

- 1° de algemene vergadering;
- 2° het Bureau;
- 3° de afdelingen.

Art. 12.

Van de algemene vergadering maken deel uit: de voorzitter, de ondervoorzitters en de gewone leden van de Raad.

In geval van afwezigheid, of verhinderd van de voorzitter of vacature van diens mandaat, wordt het voorzitterschap waargenomen door de ondervoorzitters in de volgorde door het Bureau bepaald.

Art. 13.

§ 1. - Bij de installatie van de Raad, en later bij elke vernieuwing van de Raad, stelt de algemene vergadering het Bureau samen.

§ 2. - Het Bureau bestaat uit de voorzitter en de ondervoorzitters van de Raad en uit tien leden, waarvan vijf leden de representatieve organisaties van de nijverheid, de landbouw, de handel en de ambachten vertegenwoordigen en vijf leden de representatieve werknemersorganisaties.

§ 3. - Het bepaalde in artikel 12, tweede lid, is van toepassing wat het Bureau betreft.

Art. 14.

§ 1. - In de schoot van de Raad worden de hierna opgenoemde bestendige afdelingen opgericht :

- de afdeling « Algemeen sociaal beleid »;
- de afdeling « Algemeen economisch beleid »;
- de afdeling « Europese integratie ».

§ 2. - De samenstelling van de afdelingen wordt geregeld bij het krachtens artikel 23 opgeraakt reglement van orde.

De afdeling « Algemeen sociaal beleid » wordt echter uitsluitend samengesteld uit leden die de werkgevers en de werknemers vertegenwoordigen.

CHAPITRE IV.

Fonctionnement.

Art. 15.

§ 1. -- L'étude préalable des projets d'avis, de rapports ou de demandes visés aux articles 2 à 4, a lieu conformément au règlement d'ordre intérieur pris en vertu de l'article 23.

§ 2. - Les avis, les rapports ou les demandes visés aux articles 2 et 4 sont rendus ou formulés:

a) par une section, si la matière qui fait l'objet des avis, rapports ou demandes concerne exclusivement cette section;

b) par l'assemblée, si la matière qui fait l'objet des avis, rapports ou demandes, concerne plusieurs Sections, ou si la demande concerne la matière visée par l'article 8, § 1.

Le Bureau désigne conformément aux dispositions du présent paragraphe, l'institution du Conseil qui est chargée de rendre ou de formuler les avis, rapports ou demandes.

Toutefois, lorsqu'il appartient à une section de rendre ou de formuler des avis, rapports ou demandes, relatifs à des problèmes d'une grande importance, le Bureau peut décider d'en saisir l'assemblée, à moins que l'assemblée ne s'en saisisse elle-même.

§ 3. -- La mission visée à l'article 3 est assurée par le Bureau.

Art. 16.

Les réunions des organes du Conseil ne sont pas publiques. Toutefois, les avis, rapports ou demandes, visés par les articles 2 et 4, et établis par l'assemblée ou par une section, peuvent être rendus ou formulés en séance publique, si le Bureau, d'initiative ou à la demande de l'autorité qui a saisi le Conseil, en décide ainsi.

Art. 17.

Les membres effectifs ne peuvent déléguer leur droit de vote qu'à leur suppléant. Le Président du Conseil a voix consultative.

Ces dispositions sont applicables à tous les organes du Conseil.

Art. 18.

L'assemblée se réunit tous les trois mois; elle peut être réunie en session spéciale à la demande du Gouvernement, à l'initiative du président du Conseil ou dans les cas prévus par le Règlement d'ordre intérieur du Conseil.

Art. 19.

§ 1. -- Dans l'exercice de leur mission, les institutions du Conseil peuvent se faire assister d'experts.

HOOFDSTUK IV.

Werking.

Art. 15.

§ 1. -- De voorafgaande studie der ontwerpen van adviezen, verslagen of verzoeken, bedoeld bij de artikelen 2 tot 4, geschiedt overeenkomstig het krachtens artikel 23 opgemaakt reglement van orde.

§ 2. - De bij de artikelen 2 en 4 bedoelde adviezen, verslagen of verzoeken worden uitgebracht of geformuleerd:

a) door één der afdelingen indien de aangelegenheid waarover de adviezen, verslagen of verzoeken handelen uitsluitend deze afdeling betreft;

b) door de algemene vergadering, indien de aangelegenheid waarover de adviezen, verslagen of verzoeken handelen, verscheidene afdelingen betreft, of indien het verzoek de bij artikel 8, § 1, bedoelde aangelegenheid betreft.

Overeenkomstig de bepalingen van deze paragraaf, wijst het Bureau de instelling van de Raad aan, die belast zal worden met het uitbrengen of formuleren van de adviezen, verslagen of verzoeken.

Evenwel, indien een afdeling met betrekking tot problemen van groot belang adviezen, verslagen of verzoeken moet uitbrengen of formuleren, kan het Bureau beslissen de zaak aanhangig te maken bij de algemene vergadering, tenzij de algemene vergadering zelf dit initiatief neemt.

§ 3. -- De bij artikel 3 bedoelde opdracht wordt toevertrouwd aan het Bureau.

Art. 16.

De vergaderingen van de organen van de Raad zijn niet openbaar. Evenwel mogen de adviezen, de verslagen of de verzoeken bedoeld in de artikelen 2 en 4, opgesteld door de algemene vergadering of door een afdeling, in openbare vergadering worden uitgebracht of geformuleerd indien het Bureau dit beslist, uit eigen beweging of op verzoek van de overheid die op de Raad beroep heeft gedaan.

Art. 17.

De gewone leden kunnen hun stemrecht niet overdragen, behalve aan hun plaatsvervanger. De voorzitter van de Raad heeft slechts raadgevende stem.

Het hierboven bepaalde geldt voor al de organen van de Raad.

Art. 18.

De algemene vergadering komt om de drie maanden bijeen; zij kan in speciale vergaderingen bijeengeroepen worden op verzoek van de Regering, op initiatief van de voorzitter van de Raad of in de gevallen bepaald in het reglement van orde van de Raad.

Art. 19.

§ 1. -- Bij het uitoefenen van hun opdracht kunnen de instellingen van de Raad zich door deskundigen laten bijstaan.

Le nombre des experts, la procédure de leur agrément et la nature de leur mission, sont déterminés par le règlement d'ordre intérieur pris en vertu de l'article 23.

§ 2. - Dans l'exercice de sa mission, le Conseil peut demander tous avis et informations aux administrations centrales de l'Etat, aux provinces, aux communes, aux organismes d'intérêt public visés par l'article 1^{er} de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public et aux autres services publics que le Roi désigne.

§ 3. - Dans l'exercice de sa mission, le Conseil peut demander aux Conseils professionnels, au Conseil des régions économiques, aux Commissions paritaires, à l'Institut national de Statistique, au Bureau de Programmation Economique, à l'Institut pour l'encouragement de la recherche scientifique dans l'industrie et dans l'agriculture, à l'Institut d'étude économique et sociale des classes Moyennes et aux services publics désignés par le Roi, de lui fournir des renseignements qui peuvent exclusivement consister en des relevés globaux et anonymes, ne révélant aucune situation individuelle, le tout sous réserve des dispositions légales et réglementaires en la matière.

Art. 20.

Le Roi fixe, après avis du Bureau, le statut financier du président, ainsi que les indemnités des vice-présidents et des membres du Conseil et des experts visés à l'article 19, § 1,

Art. 21.

Le Conseil est assisté dans l'exécution de sa mission par un secrétariat, placé sous l'autorité du Bureau. Le Roi fixe le cadre, le statut et le traitement des membres du secrétariat et des autres membres du personnel, après avis du Bureau.

Le Secrétaire général, les secrétaires et les secrétaires adjoints sont nommés et révoqués par le Roi, sur proposition des Ministres qui ont les Affaires économiques et le Travail dans leurs attributions, et après avis du Bureau.

Les autres membres du personnel sont nommés, promus et révoqués par le Bureau.

Art. 22.

Le Bureau règle le fonctionnement du secrétariat du Conseil. Celui-ci a notamment pour mission:

1° de préparer les réunions des différents organes du Conseil et d'en rédiger les procès-verbaux;

2° de préparer les réunions trimestrielles des présidents prévues à l'article 11 de la loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l'économie;

3° de réunir la documentation relative aux travaux du Conseil.

Art. 23.

Pour autant qu'elles ne soient pas déterminées par la présente loi, les modalités de fonctionnement du Conseil sont fixées par le règlement d'ordre intérieur. Le règlement d'or-

Het aantal deskundigen, de procedure van hun erkenning en de aard van hun opdracht worden vastgesteld in het krachtens artikel 23 opgemaakte reglement van orde.

§ 2. - Bij het uitvoeren van zijn opdracht mag de Raad alle adviezen en informatie inwinnen bij de hoofdbesturen van de Staat, de provincies, de gemeenten, de instellingen van openbaar nut bedoeld bij artikel 1 van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut, en bij de andere diensten die de Koning aanwijst.

§ 3. - Bij het uitvoeren van zijn opdracht mag de Raad de bedrijfsraden, de Raad der economische gewesten, de Paritaire commissies, het Nationaal Instituut voor de Statistiek, het Bureau voor economische programmatie, het Instituut tot aanmoediging van het wetenschappelijk onderzoek in de nijverheid en landbouw, het Economisch en sociaal Instituut voor de Middenstand en de door de Koning aangewezen openbare diensten verzoeken hem gegevens te verstrekken die slechts mogen bestaan uit globale en naamloze opgaven zonder dat hierbij individuele toestanden worden onthuld, dat alles met inachtneming van de terzake geldende wetten en verordeningen.

Art. 20.

De Koning bepaalt, na advies van het Bureau, het financieel statuut van de voorzitter en de vergoedingen van de ondervoorzitters en van de leden van de Raad en van de bij artikel 19, § 1, bedoelde deskundigen.

Art. 21.

Bij het uitvoeren van zijn opdracht wordt de Raad bijgestaan door een sekretariaat, dat onder het gezag van het Bureau staat. De Koning bepaalt het kader, het statuut en de wedde van de leden van het sekretariaat en van de andere personeelsleden, na advies van het Bureau.

De secretaris-generaal, de secretarissen en de adjunct-secretarissen worden benoemd en ontslagen door de Koning, op voordracht van de Ministers die de Economische Zaken en Arbeid in hun bevoegdheid hebben, en na advies van het Bureau.

De andere personeelsleden worden benoemd, bevorderd en ontslagen door het Bureau.

Art. 22.

Het Bureau regelt de werking van het sekretariaat van de Raad. Dit heeft voornamelijk tot taak:

1° het voorbereiden van de vergaderingen van de verschillende organen van de Raad en het opmaken van de notulen van deze vergaderingen;

2° het voorbereiden van de kwartaalvergaderingen van de voorzitters, voorgeschreven bij artikel II van de wet van 20 september 1918, houdende organisatie van het bedrijfsleven;

3° het bijeenbrengen van de documentatie betreffende de werkzaamheden van de Raad.

Art. 23.

Voor zover de werkwijze van de Raad niet door deze wet is geregeld, wordt zij bij reglement van orde bepaald. Het reglement van orde van de verschillende organen van

dre intérieur des différents organes du Conseil est établi par le Bureau et arrêté par l'assemblée générale. Il est soumis à l'approbation du Roi.

Art. 24.

§ 1. - Le Conseil peut posséder en propriété les immeubles nécessaires à son fonctionnement.

§ 2. - Le budget du Conseil est établi par le Bureau et est soumis après avoir été adopté par le Conseil, à l'approbation des Ministres qui ont les Affaires économiques et le Travail dans leurs attributions. Ces Ministres inscrivent, chacun pour moitié, au budget de leur département, les crédits nécessaires au fonctionnement du Conseil.

Le défaut d'approbation, au premier jour de l'année budgétaire, des budgets de ces départements ne fait pas obstacle à l'utilisation des crédits prévus aux projets de budget de ces départements pour le fonctionnement du Conseil, à moins qu'il ne s'agisse de dépenses d'un principe nouveau non autorisée par le budget de l'année précédente.

§ 3. - Le Roi établit le règlement général sur le budget et la comptabilité du Conseil.

§ 4. - Les comptes de chaque exercice sont soumis à l'approbation des Ministres qui ont les Affaires économiques, le Travail, et les Finances dans leurs attributions.

Le Ministre des Finances les soumet, au plus tard le 30 avril de l'année qui suit celle de la gestion, à la Cour des Comptes qui en effectue le contrôle sur place.

Art. 25.

Dans le courant du premier trimestre de chaque année, le Bureau fait parvenir au Gouvernement un rapport sur les travaux du Conseil au cours de l'année écoulée. Le rapport est préalablement approuvé par l'assemblée.

Le Gouvernement publie une synthèse de ce rapport au Moniteur belge et y mentionne les suites qu'il a données, aux avis, rapports et demandes que lui a adressés le Conseil.

TITRE II.

Le comité national du développement économique et social.

Art. 26.

§ 1. - Il est créé un Comité national de développement économique et social, composé des membres du Bureau et des Ministres désignés par le Roi.

Le Roi charge un de ces Ministres de la présidence, deux autres Ministres étant chargés de la vice-présidence. En cas d'absence ou d'empêchement du président, la présidence est assumée par les vice-présidents dans l'ordre établi d'un commun accord par les Ministres.

§ 2. - Le Comité national de développement économique et social est chargé de promouvoir et d'encourager le rythme et la régularisation de l'expansion économique, la création

de Raad wordt door het Bureau opgesteld en vastgesteld. Het is onderworpen aan de goedkeuring van de Koning.

Art. 24.

§ 1. - De Raad mag de voor zijn werking noodzakelijke gebouwen in eigendom hebben.

§ 2. - De begroting van de Raad wordt door het Bureau opgesteld en wordt, nadat zij door de Raad is aangenomen, ter goedkeuring voorgelegd aan de Ministers die Economische Zaken en Arbeid in hun bevoegdheid hebben. Die Ministers trekken, elk voor de helft, op de begroting van hun respectieve departementen de voor de werking van de Raad nodige kredieten uit.

Indien op de eerste dag van het begrotingsjaar aan de begrotingen van deze departementen, geen goedkeuring is gegeven, belet zulks niet de aanwending van kredieten, die voor de werking van de Raad op de ontwerpen van begroting van deze departementen zijn uitgetrokken, tenzij het principieel nieuwe uitgaven betreft, waartoe geen machtiging is verleend bij de begroting van het vorig jaar.

§ 3. - De Koning stelt het algemeen reglement vast van de begroting en van de boekhouding van de Raad.

§ 4. - De rekeningen van elk dienstjaar worden ter goedkeuring voorgelegd aan de Ministers, die Economische Zaken, Arbeid en Financiën in hun bevoegdheid hebben.

Literlijk op 30 april van het jaar volgend op het dienstjaar worden zij door de Minister van Financiën voorgelegd aan het Rekenhof, dat deze rekeningen ter plaatse controleert.

Art. 25.

Tijdens het eerste kwartaal van elk jaar doet het Bureau aan de Regering een verslag toekomen betreffende de werkzaamheden van de Raad gedurende het afgelopen jaar. De algemene vergadering keurt vooraf het verslag goed.

De Regering publiceert een samenvatting van dit verslag in het Belgisch Staatsblad en maakt hierin melding van het gevolg dat zij heeft gegeven aan de adviezen, verslagen en verzoeken die de Raad aan haar heeft gericht.

TITEL II.

Het Nationaal Comité voor Economische en Sociale ontwikkeling.

Art. 26.

§ 1. - Er wordt een Nationaal Comité voor economische en sociale ontwikkeling opgericht. Het bestaat uit leden van het Bureau en uit de Ministers die door de Koning worden aangewezen.

De Koning belast één der aangewezen Ministers met het voorzitterschap van het Comité; twee andere Ministers worden met het ondervoorzitterschap belast. In geval van afwezigheid of verhindering van de voorzitter, wordt het voorzitterschap waargenomen door de ondervoorzitters in de volgorde door de Ministers in onderling overleg bepaald.

§ 2. - Het Nationaal Comité voor economische en sociale ontwikkeling is ermede belast het ritme en de spreiding van de economische expansie, de verruiming van de werkgele-

d'emplois nouveaux et le relèvement du niveau de vie de la population,

Il délibère sur les objectifs généraux de la programmation économique et sociale.

Les résolutions du Comité sont prises à l'unanimité des voix.

§ 3. ~ Les Ministres qui siègent au Comité peuvent se faire assister d'experts qu'ils désignent.

TITRE III,

Le Conseil des Régions économiques.

Art., 27.

Après l'article 10 de la loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l'économie, il est inséré une section rédigée comme suit :

« Section IIbis. Le Conseil des régions économiques.

Article IObis. ~ Par arrêté royal délibéré en Conseil, des Ministres et après avis du Conseil Economique et Social, il peut être institué un Conseil des régions économiques, ayant statut d'établissement public.

Ce Conseil a pour mission d'adresser à un Ministre et au Conseil économique et social, soit d'Initiative, soit à leur demande, sous la forme de rapports exprimant les points de vue exposés en son sein, tous avis ou propositions concernant les problèmes que pose la politique économique et sociale régionale. Le Conseil des régions économiques est associé à l'élaboration de la programmation économique.

Article I Otet. ~ Le Conseil des régions économiques est composé de membres, choisis en nombre égal parmi les personnes présentées sur des listes doubles par les organisations représentatives des employeurs et des travailleurs. Ces listes comprennent un nombre égal de membres de chacune des sociétés de développement régional.

Le Conseil des régions économiques compte autant de membres suppléants que de membres effectifs.

La présidence du Conseil est assurée par une personne étrangère aux organisations qui sont représentées au sein du Conseil, et non soumise à l'autorité hiérarchique d'un Ministre. Le président est nommé par le Roi après avis du Conseil des régions économiques,

Article 10 quater. ~ L'arrêté royal pris en vertu de l'article IObis fixe le nombre des membres effectifs et des membres suppléants du Conseil des régions économiques, ainsi que la durée de leur mandat. Il détermine en outre les modalités de présentation des candidats et les modalités du fonctionnement du Conseil.

Article Iquinquies. ~ Les articles 9 et 10 de la présente loi sont applicables au Conseil des régions économiques. »

genheid en de verhoging van de levensstandaard der bevolking te bevorderen en aan te moedigen.

Het beraadslaagt over de algemene doelstellingen van de economische en sociale programmatie.

De resoluties van het Comité worden met eenparigheid van stemmen genomen.

§ 3. ~ De Ministers die in het Comité zitting hebben, kunnen zich laten bijstaan door deskundigen die ze aanwijzen.

TITEL III.

De Raad voor de Economische Gewesten.

Art., 27.

Na artikel 10 van de wet van 20 september 1948 houdende organisatie van het bedrijfsleven, wordt een als volgt gestelde sectie ingelast:

« Sectie IIbis. De Raad voor de economische gewesten.

Artikellobis. ~ Bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit en na advies van de Sociaal-Economische Raad kan een Raad voor de economische gewesten met het statuut van openbare instelling worden opgericht.

De opdracht van die Raad bestaat erin aan een Minister en aan de Sociaal-economische Raad, hetzij uit eigen beweging, hetzij op hun verzoek, en in de vorm van verslagen waarin de verschillende in de Raad uiteenzette zienswijzen zijn weergegeven, alle adviezen of voorstellen te doen geworden betreffende problemen in verband met het economisch en sociaal streekbeleid. De Raad voor de economische gewesten wordt betrokken bij het opstellen van de economische programmatie.

Artikel I Cter. ~ De Raad voor de economische gewesten is samengesteld uit leden in gelijk aantal gekozen uit degenen die op lijsten van twee kandidaten voorgedragen worden door de representatieve organisaties van werkgemers en door de representatieve organisaties van werknemers. Deze lijsten behelzen een gelijk aantal leden van elk der maatschappijen voor streekontwikkeling.

De Raad voor de economische gewesten tell evenveel plaatsvervangende als gewone leden.

Het voorzitterschap van de Raad wordt bekleed door een persoon die niet tot de in de Raad vertegenwoordigde organisaties behoort en niet onder het hiërarchisch gezag van een Minister onderworpen is. De voorzitter wordt door de Koning benoemd na advies van de Raad voor de economische gewesten.

Artikel IOquater. ~ Het krachtens artikel IObis genomen koninklijk besluit bepaalt het aantal van de gewone en plaatsvervangende leden van de Raad voor de economische gewesten, de duur van hun mandaat en regelt de voordracht, van de kandidaten en de werkwijze van de Raad.

Artikel IOquinquies. ~ De artikelen 9 en 10 van deze wet zijn van toepassing op de Raad voor de economische gewesten. »

TITRE IV.

Autres modifications
à la loi du 20 septembre 1948.

Art. 28.

§ 1. - L'intitulé de la section III de la même loi est remplacé par l'intitulé rédigé comme suit:

« Dispositions communes aux sections 1, II et IIbis »,

§ 2. - L'article II de la même loi est remplacé par la disposition suivante:

« Le président et les vice-présidents du Conseil économique et social et les présidents du Conseil des régions économiques et des Conseils professionnels se réunissent au moins une fois par trimestre:

1° pour se consulter et s'informer mutuellement sur les questions d'intérêt commun;

2° pour décider dans quelle mesure la documentation visée à l'article 19, § 3, de la loi créant un Conseil économique et social et à l'article 10 de la présente loi, peut être mise à la disposition des différents Conseils ou de leurs secrétaires;

3° pour coordonner les méthodes de travail.

Le Secrétaire général et les secrétaires du Conseil économique et social ainsi que le secrétaire du Conseil des régions économiques et les secrétaires des Conseils professionnels, assistent aux réunions, à moins que le Président du Conseil économique et social n'en décide autrement.

Les présidents font rapport à leur Conseil respectif sur les résultats de ces réunions.

Lorsqu'ils adressent des avis ou des propositions au Ministre compétent, en vertu de l'article 6, alinéa 2, de la présente loi, les conseils professionnels sont tenus de les communiquer simultanément au bureau du Conseil économique et social. Si le bureau estime que l'objet de l'avis ou de la proposition dépasse le cadre de la branche d'activité représentée par le conseil professionnel intéressé, il saisit le Conseil économique et social conformément aux dispositions de l'article 15 de la loi créant un Conseil économique et social ».

§ 3. - A l'article 12 de la même loi il est ajouté un alinéa nouveau rédigé ainsi qu'il suit:

« Les services du personnel, de la dactylographie, des immeubles, de la comptabilité, de l'économe, de l'imprimerie, de l'expédition, de la bibliothèque, de la documentation et de la traduction sont communs au Conseil économique et social, au Conseil des régions économiques et aux conseils professionnels. Ils dépendent du Conseil économique et social qui inscrit à son budget, sous une section spéciale, les crédits nécessaires à ces services ».

TITEL IV.

Andere wijzigingen
aan de wet van 20 september 1948.

Art. 28.

§ 1. - Het opschrift van sectie III van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende titel:

« Bepalingen gemeen aan de secties 1, II en IIbis ».

§ 2. - Artikel II van dezelfde wet wordt vervangen door volgende bepaling:

« De voorzitter en de ondervoorzitters van de Sociaal-economische Raad en de voorzitters van de Raad voor de economische gewesten en van de Bedrijfsraden komen ten minste eens per kwartaal bijeen:

1° om elkaar te raadplegen en in te lichten over vraagstukken van gemeenschappelijk belang;

2° om te beslissen in welke mate de bij artikel 19, § 3, van de wet houdende oprichting van een Sociaal-economische Raad en de documentatie bedoeld bij artikel 10 van deze wet ter beschikking kan worden gesteld van de verschillende raden of van hun sekretariaten;

3° om de werkmethoden te coördineren.

De secretaris-generaal en de secretarissen van de Sociaal-economische Raad, alsmede de secretaris van de Raad voor de economische gewesten en de secretarissen van de Bedrijfsraden, wonen de vergaderingen bij, tenzij de voorzitter van de Sociaal-economische Raad anders beslist.

De voorzitters brengen aan hun respectieve Raad verslag uit over de uitslagen van die vergaderingen.

Wanneer de Bedrijfsraden krachtens artikel 6, tweede lid, van deze wet, adviezen of voorstellen tot de bevoegde Minister richten, zijn zij gehouden die adviezen of voorstellen tegelijkertijd aan het Bureau van de Sociaal-economische Raad mede te delen. Indien het Bureau van oordeel is dat het onderwerp van het advies of voorstel verder reikt dan de bedrijfstak die door de betrokken Bedrijfsraad wordt vertegenwoordigd, maakt het Bureau het aanhangig bij de Sociaal-economische Raad, overeenkomstig de bepalingen van artikel 15 van de wet tot oprichting van een Sociaal-economische Raad ».

§ 3. - Aan artikel 12 van dezelfde wet wordt volgende nieuw lid toegevoegd:

« De diensten voor het personeel, de dactylografie, de gebouwen, de boekhouding, het econoomat, de drukkerij, de verzending, de bibliotheek, de documentatie en de vertaling, zijn gemeen aan de Sociaal-economische Raad, de Raad voor de economische gewesten en de Bedrijfsraden. Zij hangen af van de Sociaal-economische Raad, die in zijn begroting de kredieten voor die diensten onder een afzonderlijke afdeling uittrekt ».

TITRE V.

Dispositions diverses.

Art. 29.

§ 1. — A l'article 13 de la loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l'économie, les mots « Conseil. Central de l'Economie » sont remplacés par les mots « Conseil. des régions économiques ».

§ 2. — Sont abrogés :

1^o la section 1, comprenant les articles 1^{er} à 5, de la loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l'économie;

2^o la loi du 29 mai 1952 organique du Conseil. national du travail;

3^o l'arrêté royal du 25 novembre 1960 portant création d'un Comité national de l'expansion économique, modifié par l'arrêté royal du 11 décembre 1961;

4^o l'arrêté royal du 15 janvier 1896 portant réorganisation du Conseil. supérieur de l'industrie et du commerce, modifié par l'arrêté royal du 23 mars 1896.

Toutefois, le Conseil. central de l'économie, le Conseil. national du Travail et le Comité national de l'expansion économique continueront d'exercer leurs fonctions conformément aux dispositions prévues à l'alinéa précédent, jusqu'à la date fixée par le Roi., à laquelle les organes du Conseil économique et social et le Comité national de développement économique et social auront été mis en place.

§ 3. — Les attributions conférées au Conseil. central de l'économie, ou au Conseil. national du travail, par d'autres dispositions légales que celles qui sont énumérées au § 2, alinéa 1^{er}, sont transférées au Conseil,

Elles sont exercées par rassemblée générale ou par la section « Politique sociale générale » selon qu'elles l'étaient, antérieurement à la date fixée en application du § 2, alinéa 2, par le Conseil. central de l'économie ou par le Conseil national du travail.

Dans les dispositions légales et réglementaires en vigueur, la mention des institutions que la présente loi supprime est remplacée, selon le cas, par celle du Conseil économique et social, par celle de l'assemblée de ce Conseil. et par celle de sa section « Politique sociale générale ».

Le Roi assurera la coordination des dispositions de la loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l'économie et celles de la présente loi, conformément aux dispositions de la loi du 13 juin 1961 relative à la coordination et à la codification des lois. La coordination portera l'intitulé: « Lois concernant l'organisation de l'économie ».

Art. 30.

L'actif et le passif du Conseil. central de l'économie et du Conseil. national du travail sont transférés au Conseil, selon les modalités déterminées par le Roi.

TITEL V.

Diverse bepalingen.

Art. 29.

§ 1. — In artikel 13 van de wet van 20 september 1948 houdende organisatie van het bedrijfsleven worden de woorden « Centrale Raad voor het bedrijfsleven » vervangen door « Raad voor de economische gewesten ».

§ 2. — Opgeheven worden :

1^o sectie I, behelzende de artikelen 1 tot 5 van de wet van 20 september 1948 houdende organisatie van het bedrijfsleven;

2^o de wet van 29 mei 1952 tot inrichting van de Nationale Arbeidsraad;

3^o het koninklijk besluit van 25 november 1960 houdende oprichting van een Nationaal Comité voor Economische Expansie, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 11 december 1961,

4^o het koninklijk besluit van 15 januari 1896 houdende reorganisatie van de Hoge Raad voor Handel en Industrie, gewijzigd bij koninklijk besluit van 23 maart 1896.

De Centrale Raad voor het bedrijfsleven, de Nationale Arbeidsraad en het Nationaal Comité voor economische expansie blijven echter hun werkzaamheden uitoefenen overeenkomstig de in het vorig lid bedoelde bepalingen tot de datum, door de Koning vastgesteld, waarop de organen van de Sociaal-economische Raad en het Nationaal Comité voor economische en sociale ontwikkeling geïnstalleerd zijn.

§ 3. — De bevoegdheden aan de Centrale Raad voor het bedrijfsleven of aan de Nationale Arbeidsraad opgedragen door andere wetsbepalingen dan die welke in § 2, eerste lid, zijn opgesomd, worden aan de Raad overgedragen.

Zij worden onderscheidenlijk uitgeoefend door de algemene vergadering en door de afdeling « Algemeen sociaal beleid » naargelang zij tot voor de datum, vastgesteld overeenkomstig § 2, tweede lid, door de Centrale Raad voor het bedrijfsleven of door de Nationale Arbeidsraad werden uitgeoefend.

In de geldende wets- en verordeningsbepalingen wordt de vermelding van de bij deze wet opgeheven instellingen naar gelang van het geval vervangen door die van de Sociaal-economische raad, de vergadering van die Raad of zijn afdeling « Algemeen sociaal beleid ».

De Koning coördineert de bepalingen van de wet van 20 september 1948 houdende organisatie van het bedrijfsleven met die van deze wet, overeenkomstig de bepalingen van de wet van 13 juni 1961 betreffende de coördinatie en de codificatie van wetten. De coördinatie zal volgend opschrift dragen: « Wetten tot inrichting van het bedrijfsleven ».

Art. 30.

De activa en de passiva van de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven en van de Nationale Arbeidsraad worden volgens de door de Koning bepaalde regels aan de Sociaal-economische Raad overgedragen.

Art. 31,

Les agents des secrétariats du Conseil central de l'économie et du Conseil national du travail sont transférés au Conseil avec maintien de grade, d'ancienneté et de traitement.

Donné à Bruxelles. le 28 novembre 1963.

Art. 31,

De personeelsleden van de secretariaten van de Centrale Raad voor het bedrijfsleven en van de Nationale Arbeidsraad worden naar de Raad overgeplaatst met behoud van hun graad, hun dienstanciënniteit en hun wedde.

Gegeven te Brussel., 28 november 1963.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI:

Le Ministre des Affaires économiques et de l'Energie,

VAN KONINGSWEGE:

De Minister van Economische Zaken en Energie,

A. SPINOY.

Le Ministre de l'Emploi et du Travail,

De Minister van Tetoerkstelling en Arbeid,

1. SERVAIS.